

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| <b>PL - POLSKA WERSJA.....</b>       | <b>2</b>   |
| <b>EN - ENGLISH VERSION .....</b>    | <b>11</b>  |
| <b>CZ - ČESKÁ VERZE .....</b>        | <b>20</b>  |
| <b>DE - DEUTSCHE VERSION.....</b>    | <b>29</b>  |
| <b>EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....</b>     | <b>38</b>  |
| <b>ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....</b>  | <b>47</b>  |
| <b>FR - VERSION FRANÇAISE.....</b>   | <b>56</b>  |
| <b>HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....</b>     | <b>65</b>  |
| <b>IT - VERSIONE ITALIANA.....</b>   | <b>74</b>  |
| <b>LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....</b> | <b>83</b>  |
| <b>LV - LATVIEŠU VERSIJA .....</b>   | <b>92</b>  |
| <b>NL - NEDERLANDSE VERSIE .....</b> | <b>101</b> |
| <b>PT - VERSÃO PORTUGUESA.....</b>   | <b>110</b> |
| <b>RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....</b>   | <b>119</b> |
| <b>RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....</b>      | <b>129</b> |
| <b>SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....</b>    | <b>137</b> |
| <b>UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ .....</b>  | <b>146</b> |



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Urządzenie rozruchowo-prostownikowe

CLASS 430 LCD

Typ: G80024, Model: GZL-430



RoHS



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

### **UWAGA!!**

**Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.**

### UWAGA!!!

**Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w znaczeniu tej instrukcji krokiem prawnym, w którym użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi konsekwencjami.**

### OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych.

Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Prostownik jest urządzeniem umożliwiającym naładowanie różnego rodzaju akumulatorów. Prostownik przekształca prąd i napięcie obecne w sieci elektroenergetycznej, na takie, które pozwala bezpiecznie naładować akumulator. Dzięki ładowaniu łatwiej zapewnić właściwą pracę akumulatora, co znacząco wydłuża okres eksploatacji akumulatora. Prostownik posiada zabezpieczenie przeciwzwarciowe oraz zabezpieczenie przeciw przeładowaniu akumulatora.

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

Wskaźniki zamontowane w obudowie urządzenia nie są miernikami w rozumieniu ustawy: „Prawo o pomiarach”

### DANE TECHNICZNE

| Kod    | Napięcie zasilające | Maks.prąd ładowania | Napięcie ładowania | Prąd rozruchu         | Bezpiecznik | Ładuje akumulatory o pojemności |
|--------|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|-------------|---------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz          | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V           | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A       | 15-750Ah                        |

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej fizycznej, czuciowej lub umysłowej zdolności, także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że sprawowany jest nad nimi nadzór albo zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

Prostownik jest przeznaczony do ładowania tylko akumulatorów kwasowo ołowiowych. Ładowanie innego rodzaju akumulatorów może doprowadzić do porażenie elektrycznego niebezpiecznego dla zdrowia i życia.

Zabronione jest ładowanie baterii nie przeznaczonych do ponownego ładowania!

Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, zaleca się ładować akumulator w temperaturze pokojowej.

Prostownik jest przeznaczony do pracy wewnątrz pomieszczeń i zabronione jest wystawianie go na działanie wilgoci w tym opadów atmosferycznych.

Prostowniki posiadające I klasę izolacji elektrycznej muszą być podłączane do gniazdek wyposażonych w przewód ochronny.

W przypadku ładowania akumulatorów znajdujących się w instalacji elektrycznej samochodu należy najpierw zacisk prostownika podłączyć do zacisku akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia samochodu, następnie podłączyć drugi zacisk prostownika do podwozia z dala od akumulatora i instalacji paliwowej. Następnie podłączyć wtyczkę prostownika do gniazda zasilającego.

Po naładowaniu należy najpierw odłączyć wtyczkę prostownika od gniazda zasilającego, a następnie odłączyć zaciski prostownika.

**Nigdy nie pozostawiać prostownika podłączonego do sieci zasilającej. Zawsze wyciągać wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.**

Należy przestrzegać oznaczeń biegunowości prostownika i akumulatora.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy zapoznać się i przestrzegać instrukcje ładowania dołączone przez producenta akumulatora.

Akumulator oraz prostownik ustawiać zawsze na równej, płaskiej i twardej powierzchni. Nie przechylać akumulatora.

Przed podłączenie wtyczki kabla zasilającego prostownika należy upewnić się że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej prostownika.

Prostownik należy umieszczać możliwie daleko od akumulatora, na tyle na ile pozwalają kable z zaciskami. Nie należy przy tym nadmiernie naprężać kabli. Nie należy prostownika umieszczać na ładowanym akumulatorze lub bezpośrednio nad nim. Opary jakie wytwarzają się podczas ładowania akumulatora mogą spowodować korozję elementów wewnątrz prostownika, co może spowodować jego uszkodzenie.

**Nie palić, nie zbliżać się z ogniem do akumulatora.**

**Nigdy nie należy dotykać zacisków prostownika jeśli jest on podłączony do sieci zasilającej.**

**Nigdy nie uruchamiać silnika podczas ładowania akumulatora.**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan prostownika, w tym stan kabla zasilającego i przewodów ładujących. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać prostownika. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w specjalistycznym zakładzie.

Przed przystąpieniem do konserwacji prostownika należy upewnić się, że została odłączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

Prostownik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby prostownik znajdował się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

Przed podłączeniem zacisków prostownika, należy upewnić się, że zaciski akumulatora są czyste i wolne od śladów korozji.

Należy zapewnić możliwie najlepszy kontakt elektryczny pomiędzy zaciskiem akumulatora, a zaciskiem prostownika.

Nigdy nie ładować zamrożonego akumulatora. Przed rozpoczęciem ładowania przenieść akumulator w miejsce, które umożliwi całkowite rozmrożenie się elektrolitu. Nie ogrzewać akumulatora w celu przyspieszenia rozmrażania.

Nie dopuścić do wycieku płynu z akumulatora. Wyciek płynu na prostownik może doprowadzić do zwarcia i na skutek tego do porażenia elektrycznego zagrażającego zdrowiu i życiu.

## **OBSŁUGA PROSTOWNIKA**

### **Przygotowanie akumulatora do ładowania**

Uwaga! Prostownik służy tylko do ładowania akumulatorów kwasowo - ołowiowych (tzw. „mokrych”).

Należy zapoznać się i przestrzegać instrukcji ładowania dostarczonych wraz z akumulatorem. W akumulatorach kwasowo-ołowiowych tzw. „typu mokrego” należy sprawdzić poziom elektrolitu i ewentualnie uzupełnić go wodą destylowaną do poziomu określonego w dokumentacji akumulatora. Podczas uzupełniania poziomu elektrolitu należy stosować się ściśle do zaleceń zawartych w dokumentacji akumulatora.

Uwaga! Podczas całego procesu ładowania należy monitorować napięcie akumulatora za pomocą odpowiedniego woltomierza, nie znajdującego się na wyposażeniu prostownika.

W zależności od napięcia znamionowego akumulatora przykręcić kabel ładowania do odpowiedniego zacisku prostownika. Upewnić się, że pokrętło zostało mocno i pewnie przykręcone, a styk nie posiada luzu.

Podłączyć zaciski prostownika do zacisków akumulatora, upewnić się, że zacisk prostownika oznaczony „+” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „+” oraz, że zacisk prostownika oznaczony „-” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

Przed rozpoczęciem ładowania należy akumulator ustawić na równym, stabilnym podłożu, oraz usunąć pokrywę cel akumulatora.

Zalecane jest wymontowanie akumulatora z pojazdu przed rozpoczęciem ładowania, pozwoli to zminimalizować ryzyko uszkodzenia alternatora.

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.

Przełącznik oznakowany symbolem akumulatora i samochodu ustawić na symbolu akumulatora.

## **G80024 - Class 430**

Przełącznik oznakowany „MIN/BOOST” przestawić w pozycję „MIN”.

Przełącznik oznakowany „1/2” ustawić w pozycję „1”.

Włączyć zasilanie przełącznikiem „I/O”.

Przełącznik oznakowany „1/2” ustawić w pozycję „2”, po zaobserwowaniu wzrostu napięcia.

Przełącznik oznakowany „MIN/BOOST” przestawić w pozycję „BOOST”, po tym jak napięcie akumulatora osiągnie wartość nominalną dla danego akumulatora (12 V lub 24 V).

Akumulator jest w pełni naładowany jeżeli napięcie na akumulatorze wynosi 14 - 14,4 V dla akumulatora o nominalnym napięciu 12 V lub 28 - 28,8 V dla akumulatora o nominalnym napięciu 24 V oraz prąd ładowania spadnie do 0 na wskaźniku zamontowanym w prostowniku.

Po zakończeniu procesu ładowania najpierw wyłączyć prostownik włącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego, a następnie odłączyć zacisk kabla ładowania.

## **Funkcja rozruchu**

Uwaga! Ze względu na wysoki prąd pobierany podczas korzystania z funkcji rozruchu, prostownik należy podłączyć do sieci zasilającej o odpowiednich parametrach.

Funkcja rozruchu jest dostępna dla akumulatorów o napięciu znamionowym 12 V i 24 V.

Uwaga! Silnik który jest poddawany procedurze rozruchu powinien znajdować się w dobrej kondycji technicznej.

Uwaga! W przypadku stosowania rozruchu dla silników wyposażonych w akumulatory o dużej pojemności i/lub niskiej temperatury otoczenia, należy przed rozpoczęciem rozruchu naładować akumulator przez ok. 15 minut. Pozwoli to uniknąć poboru prądu o nadmiernej wysokości.

Podłączyć kabel ładujący jak w przypadku zwykłego ładowania akumulatora.

Uwaga! Do przeprowadzenia próby rozruchu są potrzebne dwie osoby, jedna do obsługi prostownika druga do obsługi pojazdu.

Włączyć prostownik.

Przełącznik ustawić w pozycji oznaczonej symbolem samochodu i człowieka na czas 3 sekund, a następnie przestawić w położenie początkowe. Ze względu na wysoką wartość prądu rozruchowego, nie wolno przekraczać czasu 3 sekund przeznaczonego na próbę rozruchu. Po tych trzech sekundach należy odczekać 4 minuty (240 sekund) przed podjęciem kolejnej próby. Po wykonaniu pięciu cykli rozruch-przerwa należy zaprzestać dalszych prób, aż do całkowitego ostygnięcia prostownika. Przedłużanie czasu rozruchu lub ilości cykli może doprowadzić do przegrzania prostownika lub uszkodzenia izolacji kabli rozruchowych.

Po uruchomieniu silnika wyłączyć prostownik i odłączyć przewody od zacisków akumulatora.

Uwaga! Podczas prób rozruchu kable ładujące nagrzewają się do wysokich temperatur. Zachować ostrożność podczas odłączania zacisków.

Uwaga! Jeżeli kilkakrotna próba rozruchu zawiedzie, może to oznaczać, że akumulator jest już zużyty i należy go wymienić na nowy.

### **Wymiana bezpiecznika**

Uwaga! Wymiany bezpiecznika można dokonać tylko przy wyłączonym napięciu zasilającym. W tym celu należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego prostownik z gniazda sieci elektrycznej oraz odłączyć zaciski przewodów ładujących od elektrod akumulatora.

Pod pokrywą opisaną "FUSE" znajduje się bezpiecznik blaszany. W przypadku przeciążenia następuje jego przepalenie i należy go wymienić. W tym celu należy poluzować nakrętki trzymające bezpiecznik, zdemonstrować przepalony bezpiecznik i w jego miejsce zamontować nowy. Mocno i pewnie dokręcić nakrętki mocujące, a następnie zamontować pokrywę.

Uwaga! Zabronione jest zastępowanie bezpiecznika za pomocą fragmentu przewodu lub innego elementu przewodzącego. Może to doprowadzić do zagrożenia porażenia prądem elektrycznym oraz podnosi ryzyko pożaru. Należy stosować bezpieczniki dokładnie takiego samego typu i o takich samych parametrach jakie były zamontowane fabrycznie.

### **KONSERWACJA URZĄDZENIA**

Urządzenie nie wymaga żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych. Zabrudzoną obudowę należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki lub strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan zacisków przewodów. Należy je oczyścić ze wszystkich śladów korozji, które mogłyby zakłócić przepływ prądu elektrycznego. Należy unikać zabrudzenia zacisków elektrolitem z akumulatora. Przyspiesza to proces korozji.

Urządzenie przechowywać w suchym chłodnym miejscu niedostępnym dla osób postronnych zwłaszcza dzieci. Podczas przechowywania należy zadbać o to, żeby kable i przewody elektryczne nie uległy uszkodzeniu.



### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych elektrycznych. W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Urządzenie rozruchowo-prostownikowe**  
**CLASS 430 LCD**  
**Typ: G80024, Model: GZL-430**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:  
2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw  
państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu  
elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia,  
2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw  
państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności  
elektromagnetycznej, oraz norm EN 60335-  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019;  
EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
jest zgodny z certyfikatem typu WE nr ce-638-01-040821 z dnia 04.08.2021  
wydanego przez CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim  
Sirketi Kayışdagı Mah. Gülgün Sok. No:2/2 Atasehir istanbul  
istanbul Country: Turkey  
Phone : +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73  
Email: info@cgstestmerkezi.com, Website: www.cgstestmerkezi.com/  
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2891

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony  
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Larysa Kowalczyk".

Kietlin, 07.03.2022  
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Urządzenie rozruchowo-prostownikowe**  
**CLASS 430 LCD**  
**Typ: G80024, Model: GZL-430**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:  
2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania  
niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym  
oraz norm EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
jest zgodny z certyfikatem typu WE nr 64.169.17.04505.01 z dnia 03.11.2017  
wydanego przez TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNCHEN  
Country: Germany  
Phone: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Email: ps.zert@tuvsud.com Website: <http://tuvsud.com/ps>  
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0123

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony  
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



## USER MANUAL

Battery charger

Typ: G80024, Model: GZL-430



RoHS



Manufactured for  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa St. 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Before first use, please read this carefully user manual.  
Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and  
understanding all risks that may arise during the operation of the device is the  
responsibility of the user.

**WARNING!!!**

**The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.  
These differences cannot be the basis for complaint.**

### ATTENTION!!!

The first use of this device, as defined in this manual, constitutes a legal act in which the user, with their free will and without compulsion, confirms that they have carefully read this manual, understood its meaning, and are familiar with all consequences.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol indicates the separate collection of used electrical and electronic equipment.

Waste electrical devices are recyclable materials – they should not be disposed of in household waste containers, as they contain substances hazardous to human health and the environment! Please actively help us manage natural resources and protect the environment by taking your used device to a collection point for used electrical devices.

To reduce the amount of waste disposed of, it is necessary to reuse, recycle, or recover it in some other form.

### PRODUCT DESCRIPTION

A charger is a device that allows you to charge various types of batteries. The charger converts the current and voltage present in the power grid into those that allow for safe charging of the battery. Charging helps ensure proper battery operation, significantly extending battery life. The charger features short-circuit protection and overcharge protection.

Correct, reliable, and safe operation of the tool depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and retain it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to follow the safety regulations and recommendations in this manual.

The indicators mounted in the device's housing are not meters within the meaning of the "Measurement Law" Act.

### TECHNICAL DATA

| Code   | Supply Voltage | Max. Charging Current | Charging Voltage | Starting Current      | Fuse  | Charges Batteries with Capacity |
|--------|----------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-------|---------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz     | 40A/12V,<br>60A/24V   | 12V, 24V         | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A | 15-750Ah                        |

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the use of the device by persons responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

The charger is designed to charge lead-acid batteries only. Charging other types of batteries may result in electric shock, which is dangerous to health and life.

Charging non-rechargeable batteries is prohibited!

During charging, the battery must be placed in a well-ventilated area; it is recommended to charge the battery at room temperature.

The charger is intended for indoor use and must not be exposed to moisture, including precipitation.

Chargers with an electrical insulation class of I must be connected to sockets equipped with a protective conductor. When charging batteries located in the vehicle's electrical system, first connect the charger clamp to the battery terminal that is not connected to the vehicle's chassis. Then connect the other clamp to the chassis, away from the battery and fuel system. Then connect the charger plug to the power outlet.

After charging, first disconnect the charger plug from the power outlet and then disconnect the charger clamps.

Never leave the charger connected to the mains. Always unplug the power cable from the mains socket.

Observe the polarity markings on the charger and battery.

Before charging the battery, read and follow the battery manufacturer's charging instructions.

Always place the battery and charger on a level, flat, and hard surface. Do not tilt the battery.

Before connecting the charger's power cable plug, ensure that the mains parameters match those shown on the charger's nameplate. The charger should be placed as far away from the battery as possible, as far as the cables and terminals allow. Avoid excessive tension on the cables. Do not place the charger on or directly above the battery being charged. Fumes generated during charging can corrode components inside the charger, which may damage it.

Do not smoke or approach a flame near the battery.

Never touch the charger terminals if it is connected to the mains.

Never start the engine while the battery is charging.

Before each use, inspect the charger's condition, including the power cable and charging leads. If you notice any damage, do not use the charger. Damaged cables and leads must be replaced by a qualified technician.

Before performing any maintenance on the charger, ensure that the power cord is unplugged from the wall outlet.

The charger should be kept out of the reach of all persons, especially children. Also, during operation, ensure that the charger is out of the reach of all persons, especially children.

Before connecting the charger terminals, ensure that the battery terminals are clean and free of corrosion.

Ensure the best possible electrical contact between the battery terminal and the charger terminal.

Never charge a frozen battery. Before charging, move the battery to a location where the electrolyte can thaw completely. Do not heat the battery to accelerate thawing.

Do not allow battery fluid to leak out. Fluid leaking onto the charger can cause a short circuit and, as a result, electric shock, which can be life-threatening.

## **CHARGER OPERATION**

### **Preparing the Battery for Charging**

Caution! The charger is intended for charging lead-acid batteries (so-called "wet" batteries) only.

Read and follow the charging instructions supplied with the battery. For "wet" lead-acid batteries, check the electrolyte level and, if necessary, top it up with distilled water to the level specified in the battery documentation. When topping up the electrolyte level, strictly follow the recommendations in the battery documentation.

Note: During the entire charging process, monitor the battery voltage using a suitable voltmeter, which is not included with the charger.

Depending on the battery's rated voltage, screw the charging cable to the appropriate charger terminal. Make sure the knob is tightened securely and that the contacts are tight.

Connect the charger clamps to the battery terminals, ensuring that the charger clamp marked "+" is connected to the battery terminal marked "+" and that the charger clamp marked "-" is connected to the battery terminal marked "-". Before charging, place the battery on a level, stable surface and remove the battery cell covers.

It is recommended to remove the battery from the vehicle before charging to minimize the risk of damaging the alternator.

Connect the power cable plug to a wall outlet.

Set the switch marked with the battery and car symbol to the battery symbol.

### **G80024 - Class 430**

Set the switch marked "MIN/BOOST" to the "MIN" position.

Set the switch marked "1/2" to the "1" position.

Turn on the power with the "I/O" switch.

Set the switch marked "1/2" to the "2" position after observing the voltage increase.

Set the switch marked "MIN/BOOST" to the "BOOST" position after the battery voltage reaches the nominal value for the given battery (12 V or 24 V).

The battery is fully charged when the battery voltage is 14-14.4 V for a battery with a nominal voltage of 12 V or 28-28.8 V for a battery with a nominal voltage of 24 V, and the charging current drops to 0 on the indicator mounted on the charger.

After the charging process is complete, first turn off the charger using the power switch, unplug the power cable from the wall outlet, and then disconnect the charging cable clamp.

### **Starting Function**

Note: Due to the high current drawn during the starting function, the charger must be connected to a power supply with appropriate parameters.

The starting function is available for batteries with a nominal voltage of 12 V and 24 V.

Note: The engine being started must be in good technical condition.

Note! When jump-starting engines with high-capacity batteries and/or low ambient temperatures, charge the battery for approximately 15 minutes before starting. This will prevent excessive current draw.

Connect the charging cable as for standard battery charging.

Note! Two people are required to perform a jump-start test: one to operate the charger and the other to operate the vehicle.

Turn on the charger.

Turn the switch to the car and person symbol for 3 seconds, then return it to its original position. Due to the high starting current, do not exceed 3 seconds for the jump-start attempt. After these three seconds, wait 4 minutes (240 seconds) before attempting another jump-start. After five jump-start cycles, stop further attempts until the charger has completely cooled down. Extending the jump-start time or the number of cycles may cause the charger to overheat or damage the insulation of the jump-start cables. After starting the engine, turn off the charger and disconnect the cables from the battery terminals. Caution! The charging cables become very hot during jump starting. Be careful when disconnecting the terminals.

Caution! If repeated jump starting attempts fail, the battery may be worn out and should be replaced.

### **Fuse Replacement**

Caution! The fuse can only be replaced with the power supply disconnected. To do this, disconnect the charger's power cable plug from the electrical outlet and disconnect the charging cable terminals from the battery terminals.

A fuse is located under the cover marked "FUSE." If overloaded, it will blow and must be replaced. To do this, loosen the fuse retaining nuts, remove the blown fuse, and install a new one. Tighten the retaining nuts securely, and then replace the cover.

Caution! Replacing the fuse with a piece of wire or other conductive element is prohibited. This may result in a risk of electric shock and increases the risk of fire. Use fuses of the exact same type and rating as those installed at the factory.

### **DEVICE MAINTENANCE**

The device does not require any special maintenance. Clean the dirty housing with a soft cloth or compressed air at a pressure of no more than 0.3 MPa.

Before and after each use, check the condition of the cable terminals. They should be cleaned of any corrosion that could impede the flow of electricity. Avoid contaminating the terminals with battery electrolyte. This accelerates the corrosion process.

Store the device in a cool, dry place out of reach of unauthorized persons, especially children. During storage, ensure that the cables and electrical wires are not damaged.



### **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Information for users on the disposal of electrical and electronic devices (applies to households)

The symbol shown on products or accompanying documentation indicates that faulty devices are to be disposed of as household waste.

Correct disposal, reuse, or recycling of components requires the device to be taken to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of waste equipment collection points is available from local authorities.

Correct disposal of this device allows you to conserve valuable resources and avoid negative impacts on health and the environment, which may be caused by inappropriate waste handling.

Improper waste disposal is subject to penalties under applicable local electrical regulations. If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide further information.



This product was CE marked -22

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declare under our own responsibility that the product:

Battery charger  
Typ: G80026, Model: GZL-630

meets the requirements of the European Parliament and the Council:  
2014/35 / EU of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States  
relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within  
certain voltage limits, 2014/30 / EU of 26 February 2014 on the harmonization of laws  
Member States relating to electromagnetic compatibility,  
and standards EN 60335-1: 2012 + A11 + 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 +  
A2: 2019;  
EN 60335-2-29: 2004 + A11: 2018, EN 62233: 2008 + AC: 2008;  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020,  
EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019  
complies with the EC type certificate no. CE-638-01-040821 of 04.08.2021  
issued by CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonymous Sirketi  
Kayisdagi Mah. Gılgın Juice. No: 2/2 Atagehir Istanbul  
Istanbul Country: Turkey  
Phone: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73  
Email: info@cgstestmerkezi.com, Website: www.cgstestmerkezi.com/  
Identification number of the notified body: 2891

The declaration of conformity becomes invalid  
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Place and date

  
Larysa Kowalczyk  
Authorised person



This product was CE marked -22

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declare under our own responsibility that the product:

Battery charger  
Typ: G80026, Model: GZL-630

meets the requirements of the European Parliament and the Council:  
2011/65 / EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous  
substances in electrical and electronic equipment  
and standards EN 62321-3-1: 2014, EN 62371-4: 2014, EN 62321-5: 2014, EN  
62321-7-1: 2015, EN 62321-7: 2017, EN 62321-6: 2015  
complies with the EC type certificate No. 64.169.17.04505.01 of 03/11/2017  
issued by TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNCHEN  
Country: Germany  
Phone: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Email: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Website: <http://tuvsud.com/ps>  
Identification number of the notified body: 0123

The declaration of conformity becomes invalid  
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Place and date

  
Larysa Kowalczyk  
Authorised person



## NÁVOD K OBSLUZE

Startovací a nabíjecí zařízení CLASS 430

Typ: G80024, model: GZL-430



RoHS



Vyrobeno pro  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Před prvním použitím se prosím důkladně seznámete s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při používání zařízení, je povinností jeho uživatele.

## **POZOR!!**

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

### POZOR!!!

**První použití tohoto zařízení, jak je definováno v tomto návodu k použití, představuje právní akt, kterým uživatel ze své svobodné vůle a bez nátlaku potvrzuje, že si tento návod k použití pečlivě přečetl, porozuměl jeho významu a je seznámen se všemi důsledky.**

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento symbol označuje oddělený sběr použitých elektrických a elektronických zařízení.

Odpadní elektrospotřebiče jsou recyklovatelné materiály – neměly by být likvidovány v nádobách na domovní odpad, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Prosím, aktivně nám pomozte hospodařit s přírodními zdroji a chránit životní prostředí tím, že své použité zařízení odnesete na sběrné místo pro použité elektrospotřebiče.

Abyste snížili množství likvidovaného odpadu, je nutné jej znovu použít, recyklovat nebo získat jiným způsobem.

### POPIS PRODUKTU

Nabíječka je zařízení, které umožňuje nabíjet různé typy baterií. Nabíječka převádí proud a napětí přítomné v elektrické síti na proudy, které umožňují bezpečné nabíjení baterie. Nabíjení pomáhá zajistit správný provoz baterie a výrazně prodlužuje její životnost. Nabíječka je vybavena ochranou proti zkratu a ochranou proti přebíjení.

Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném použití, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v tomto návodu k obsluze.

Ukazatele namontované v krytu zařízení nejsou měřicími přístroji ve smyslu zákona o měření.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Kód    | Napájecí napětí | Max. nabíjecí proud | Nabíjecí napětí | Startovací proud      | Pojistka | Nabíjí akumulátory s kapacitou |
|--------|-----------------|---------------------|-----------------|-----------------------|----------|--------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz      | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V        | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A    | 15-750Ah                       |

## OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání zařízení osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.

Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají. Nabíječka je určena pouze k nabíjení olověných baterií. Nabíjení jiných typů baterií může způsobit úraz elektrickým proudem, který je nebezpečný pro zdraví a život.

Nabíjení nedobíjecích baterií je zakázáno! Během nabíjení musí být baterie umístěna v dobře větraném prostoru; doporučuje se nabíjet baterii při pokojové teplotě. Nabíječka je určena pro použití v interiéru a nesmí být vystavena vlhkosti, včetně srážek.

Nabíječky s třídou elektrické izolace I musí být připojeny k zásuvkám vybaveným ochranným vodičem. Při nabíjení baterií umístěných v elektrickém systému vozidla nejprve připojte svorku nabíječky ke svorce baterie, která není připojena k podvozku vozidla. Poté připojte druhou svorku k podvozku, mimo baterii a palivový systém. Poté zapojte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.

Po nabíjení nejprve odpojte zástrčku nabíječky ze zásuvky a poté odpojte svorky nabíječky.

Nikdy nenechávejte nabíječku připojenou k síti. Vždy odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky.

Dodržujte vyznačení polarity na nabíječce a baterii.

Před nabíjením baterie si přečtěte a dodržujte pokyny výrobce baterie k nabíjení.

Baterii a nabíječku vždy umístěte na rovný, plochý a tvrdý povrch. Baterii nenaklánějte.

Před připojením zástrčky napájecího kabelu nabíječky se ujistěte, že parametry sítě odpovídají parametrům uvedeným na typovém štítku nabíječky. Nabíječka by měla být umístěna co nejdále od baterie, pokud to kabely a svorky dovolí. Zabraňte nadměrnému napínání kabelů. Neumísťujte nabíječku na nabíjenou baterii ani přímo nad ni. Výpary vznikající během nabíjení mohou způsobit korozi součástí uvnitř nabíječky, což ji může poškodit.

Nekuřte ani se nepřibližujte k ohni v blízkosti baterie. Nikdy se nedotýkejte svorek nabíječky, pokud je připojena k síti.

Nikdy nespouštějte motor, když se baterie nabíjí.

Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, včetně napájecího kabelu a nabíjecích vodičů. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození, nabíječku nepoužívejte. Poškozené kabely a vodiče musí vyměnit kvalifikovaný technik.

Před prováděním jakékoli údržby nabíječky se ujistěte, že je napájecí kabel odpojen ze zásuvky.

Nabíječka by měla být uchovávána mimo dosah všech osob, zejména dětí. Během provozu se také ujistěte, že je nabíječka mimo dosah všech osob, zejména dětí.

Před připojením svorek nabíječky se ujistěte, že jsou svorky baterie čisté a bez koroze.

Zajistěte co nejlepší elektrický kontakt mezi svorkou baterie a svorkou nabíječky.

Nikdy nenabíjejte zamrzlou baterii. Před nabíjením přemístěte baterii na místo, kde se elektrolyt může zcela rozmrazit. Nezhřívejte baterii pro urychlení rozmrazování.

Nedovolte, aby z baterie unikla kapalina. Kapalina unikající na nabíječku může způsobit zkrat a v důsledku toho úraz elektrickým proudem, který může být život ohrožující.

## **PROVOZ NABÍJEČKY**

### **Příprava baterie k nabíjení**

Pozor! Nabíječka je určena pouze k nabíjení olověných baterií (tzv. „mokrých“ baterií).

Přečtěte si a dodržujte pokyny k nabíjení dodané s baterií. U „mokrých“ olověných baterií zkontrolujte hladinu elektrolytu a v případě potřeby ji doplňte destilovanou vodou na úroveň uvedenou v dokumentaci k baterii. Při doplňování hladiny elektrolytu striktně dodržujte doporučení v dokumentaci k baterii.

Poznámka: Během celého procesu nabíjení sledujte napětí baterie pomocí vhodného voltmetru, který není součástí dodávky nabíječky.

V závislosti na jmenovitém napětí baterie přišroubujte nabíjecí kabel k příslušné svorce nabíječky. Ujistěte se, že je knoflík pevně utažen a že kontakty jsou pevné.

Připojte svorky nabíječky ke svorkám baterie a ujistěte se, že svorka nabíječky označená „+“ je připojena ke svorce baterie označené „+“ a svorka nabíječky označená „-“ je připojena ke svorce baterie označené „-“. Před nabíjením umístěte baterii na rovný a stabilní povrch a sejměte kryty článků baterie.

Před nabíjením se doporučuje vyjmout baterii z vozidla, aby se minimalizovalo riziko poškození alternátoru.

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky ve zdi.

Nastavte přepínač označený symbolem baterie a automobilu na symbol baterie.

### **G80024 - Třída 430**

Přepínač označený „MIN/BOOST“ přepněte do polohy „MIN“.

Přepínač označený „1/2“ přepněte do polohy „1“.

Zapněte napájení přepínačem „I/O“.

Po pozorování nárůstu napětí přepněte přepínač označený „1/2“ do polohy „2“.

Přepínač označený „MIN/BOOST“ přepněte do polohy „BOOST“ poté, co napětí baterie dosáhne nominální hodnoty pro danou baterii (12 V nebo 24 V).

Baterie je plně nabitá, když je napětí baterie 14–14,4 V pro baterii s nominálním napětím 12 V nebo 28–28,8 V pro baterii s nominálním napětím 24 V a nabíjecí proud klesne na 0 na indikátoru na nabíječce.

Po dokončení nabíjení nejprve vypněte nabíječku pomocí hlavního vypínače, odpojte nabíjecí kabel ze zásuvky a poté odpojte svorku nabíjecího kabelu.

### **Startovací funkce**

Poznámka: Vzhledem k vysokému odebíranému proudu během startovací funkce musí být nabíječka připojena ke zdroji napájení s odpovídajícími parametry.

Startovací funkce je k dispozici pro baterie s jmenovitým napětím 12 V a 24 V.

Poznámka: Startovaný motor musí být v dobrém technickém stavu.

Poznámka! Při startování motorů s vysokokapacitními bateriemi a/nebo nízkými okolními teplotami nabíjejte baterii přibližně 15 minut před spuštěním. Tím zabráníte nadměrnému odběru proudu.

Připojte nabíjecí kabel jako při standardním nabíjení baterie.

Poznámka! K provedení startovací zkoušky jsou potřeba dvě osoby: jedna pro ovládání nabíječky a druhá pro ovládání vozidla.

Zapněte nabíječku.

Otočte spínač na symbol auta a osoby na 3 sekundy a poté jej vraťte do původní polohy.

Vzhledem k vysokému startovacímu proudu nepřekračujte dobu startování 3 sekundy. Po uplynutí těchto tří sekund počkejte 4 minuty (240 sekund) před dalším pokusem o startování.

Po pěti cyklech startování ukončete další pokusy, dokud nabíječka zcela nevychladne.

Prodloužení doby startování nebo počtu cyklů může způsobit přehřátí nabíječky nebo poškození izolace startovacích kabelů. Po nastartování motoru vypněte nabíječku a odpojte kabely od svorek baterie. Pozor! Nabíjecí kabely se během startování velmi zahřívají. Při odpojování svorek buďte opatrní.

Pozor! Pokud se opakované pokusy o startování pomocí kabelu nezdaří, může být baterie opotřebovaná a měla by být vyměněna.

## Výměna pojistky

Pozor! Pojistku lze vyměnit pouze při odpojení napájení. Za tímto účelem odpojte zástrčku napájecího kabelu nabíječky od elektrické zásuvky a odpojte svorky nabíjecího kabelu od svorek baterie.

Pojistka se nachází pod krytem označeným „FUSE“. Při přetížení se přepálí a musí být vyměněna. Za tímto účelem povolte matice pojistky, vyjměte přepálenou pojistku a nainstalujte novou. Pevně utáhněte matice a poté nasadte kryt.

Pozor! Výměna pojistky za kus drátu nebo jiný vodivý prvek je zakázána. Může to vést k riziku úrazu elektrickým proudem a zvýšit riziko požáru. Používejte pojistky stejného typu a jmenovité hodnoty, jaké byly nainstalovány ve výrobě.

## ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

Zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Znečištěný kryt očistěte měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem o tlaku maximálně 0,3 MPa.

Před a po každém použití zkontrolujte stav kabelových svorek. Měly by být očištěny od jakékoli koroze, která by mohla bránit toku elektřiny. Zabraňte kontaminaci svorek elektrolytem z baterie. To urychluje proces koroze.

Zařízení skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah neoprávněných osob, zejména dětí. Během skladování se ujistěte, že kabely a elektrické vodiče nejsou poškozeny.



## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)

Symbol zobrazený na produktech nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadná zařízení musí být zlikvidována jako domovní odpad.

Správná likvidace, opětovné použití nebo recyklace součástí vyžaduje odnesení zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení jsou k dispozici u místních úřadů. Správná likvidace tohoto zařízení vám umožňuje šetřit cenné zdroje a vyhnout se negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny nesprávným nakládáním s odpadem.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle platných místních předpisů o elektrotechnice. Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližšího prodejce nebo dodavatele, který vám poskytne další informace.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 22

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

**Startovací a nabíjecí zařízení CLASS 430**  
**Typ: G80024, model: GZL-430**

ksplňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:  
2014/35 / EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských  
států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých  
mezích napětí na trh, 2014/30 /EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci zákonů  
členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility,  
a normy EN 60335-1: 2012 + A11 + 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 +  
A2: 2019; EN 60335-2-29: 2004 + A11: 2018, EN 62233: 2008 + AC: 2008; EN  
55014-1: 2017 + A11: 2020,  
EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2: 2019, EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019  
odpovídá typovému certifikátu ES č. CE-638-01-040821 ze dne 08.04.2021  
vydal CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi  
Kayisdagi Mah. Gllcin dñus. Ne: 2/2 Atagehir istanbul  
Istanbul Zemé: Turecko  
Telefon: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 41570 73  
E-mail: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Web: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)  
Identifikační Gíslo notifikované osoby: 2891

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud je produkt změněn nebo  
přepřacován bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk  
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



Poslední dvě číslice roku označení CE - 22

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

**Startovací a nabíjecí zařízení CLASS 430**  
**Typ: G80024, model: GZL-430**

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:  
2011/65 / EU ze dne 8. Eervna 2011 o omezení používání některých  
nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních  
a normy EN 62321-3-1: 2014, EN 62371-4: 2014, EN 62321-5: 2014,  
EN 62321-7-1: 2015, EN 62321-7: 2017, EN 62321-6: 2015  
odpovídá typovému certifikátu ES č. 64.169.17.04505.01 ze dne 3.11.2017  
vydané společností TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNCHEN  
Země: Německo  
Telefon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
E-mail: ps.zert@tuvsud.com Webová stránka: <http://tuvsud.com/ps>  
Identifikační číslo notifikované osoby: 0123

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud je produkt změněn nebo  
přepřacován bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk  
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



## BEDIENUNGSANLEITUNG

Starthilfe- und Ladegerät CLASS 430

Typ: G80024, Modell: GZL-430



RoHS



Hergestellt für  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa Str. 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Verständnis aller Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Handhabung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.

## **ACHTUNG!!**

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.

### ACHTUNG!!!

**Die erstmalige Inbetriebnahme dieses Geräts gemäß dieser Anleitung stellt eine Rechtshandlung dar. Der Benutzer bestätigt freiwillig und ohne Zwang, dass er diese Anleitung sorgfältig gelesen, ihre Bedeutung verstanden und sich aller Konsequenzen bewusst ist.**

### UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. Elektro-Altgeräte sind recycelbare Materialien – sie dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, da sie gesundheits- und umweltschädliche Stoffe enthalten! Bitte unterstützen Sie uns aktiv beim Umgang mit natürlichen Ressourcen und beim Umweltschutz, indem Sie Ihr Altgerät an einer Sammelstelle für Elektro-Altgeräte abgeben.

Um die Abfallmenge zu reduzieren, ist es notwendig, das Gerät wiederzuverwenden, zu recyceln oder anderweitig zu verwerten.

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Ein Ladegerät ist ein Gerät zum Laden verschiedener Akkutypen. Es wandelt Strom und Spannung des Stromnetzes in Werte um, die ein sicheres Laden des Akkus ermöglichen. Das Laden gewährleistet einen ordnungsgemäßen Akkubetrieb und verlängert die Akkulebensdauer erheblich. Das Ladegerät verfügt über einen Kurzschluss- und einen Überladeschutz. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von seiner ordnungsgemäßen Verwendung ab. Bitte lesen Sie daher vor der Inbetriebnahme die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen in dieser Anleitung entstehen.

Die im Gerätegehäuse montierten Anzeigegeräte sind keine Messgeräte im Sinne des Messgesetzes.

### TECHNISCHE DATEN

| Code   | Versorgungsspannung | Max. Ladestrom      | Ladespannung | Startstrom            | Sicherung | Lädt Batterien mit Kapazität |
|--------|---------------------|---------------------|--------------|-----------------------|-----------|------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz          | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V     | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A     | 15-750Ah                     |

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine entsprechende Einweisung in die Verwendung des Geräts durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen erhalten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Blei-Säure-Batterien vorgesehen. Das Laden anderer Batterietypen kann zu einem Stromschlag führen, der gesundheits- und lebensgefährlich ist.

Das Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien ist verboten!

Während des Ladevorgangs muss die Batterie an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, die Batterie bei Raumtemperatur zu laden.

Das Ladegerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen und darf keiner Feuchtigkeit, einschließlich Niederschlag, ausgesetzt werden.

Ladegeräte mit der elektrischen Isolationsklasse I müssen an Steckdosen mit Schutzleiter angeschlossen werden. Beim Laden von Batterien im Bordnetz des Fahrzeugs schließen Sie die Ladeklemme zuerst an den Batteriepol an, der nicht mit dem Fahrzeugchassis verbunden ist. Schließen Sie die andere Klemme am Chassis an, entfernt von Batterie und Kraftstoffsystem. Schließen Sie anschließend den Ladestecker an die Steckdose an.

Ziehen Sie nach dem Laden zuerst den Ladestecker aus der Steckdose und dann die Ladeklemmen ab.

Lassen Sie das Ladegerät niemals am Stromnetz angeschlossen. Ziehen Sie immer das Netzkabel aus der Steckdose.

Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen auf Ladegerät und Batterie.

Lesen und befolgen Sie vor dem Laden die Ladehinweise des Batterieherstellers.

Stellen Sie Batterie und Ladegerät immer auf eine ebene, flache und harte Oberfläche. Kippen Sie die Batterie nicht.

Stellen Sie vor dem Anschließen des Netzkabelsteckers des Ladegeräts sicher, dass die Netzparameter mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmen. Das Ladegerät sollte so weit wie möglich von der Batterie entfernt aufgestellt werden, soweit es die Kabel und Anschlüsse zulassen. Vermeiden Sie übermäßige Spannung an den Kabeln. Stellen Sie das Ladegerät nicht auf oder direkt über die zu ladende Batterie. Beim Laden entstehende Dämpfe können Bauteile im Ladegerät korrodieren und es beschädigen.

Rauchen Sie nicht und nähern Sie sich keiner offenen Flamme in der Nähe der Batterie.

Berühren Sie niemals die Anschlüsse des Ladegeräts, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Starten Sie niemals den Motor, während die Batterie geladen wird.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Ladegeräts, einschließlich des Netzkabels und der Ladeleitungen. Sollten Sie Schäden feststellen, verwenden Sie das Ladegerät nicht. Beschädigte Kabel und Leitungen müssen von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

Bevor Sie Wartungsarbeiten am Ladegerät durchführen, stellen Sie sicher, dass das Netzkabel aus der Steckdose gezogen ist.

Das Ladegerät sollte außerhalb der Reichweite von Personen, insbesondere Kindern, aufbewahrt werden. Achten Sie auch während des Betriebs darauf, dass sich das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Personen, insbesondere Kindern, befindet.

Stellen Sie vor dem Anschließen der Ladepole sicher, dass die Batteriepole sauber und korrosionsfrei sind.

Stellen Sie einen optimalen elektrischen Kontakt zwischen Batteripol und Ladepol sicher.

Laden Sie niemals eine gefrorene Batterie. Bringen Sie die Batterie vor dem Laden an einen Ort, an dem der Elektrolyt vollständig auftauen kann. Erhitzen Sie die Batterie nicht, um das Auftauen zu beschleunigen.

Vermeiden Sie das Austreten von Batterieflüssigkeit. Auslaufende Flüssigkeit auf das Ladegerät kann einen Kurzschluss und in der Folge einen lebensgefährlichen Stromschlag verursachen.

## **BETRIEB DES LADEGERÄTS**

### **Batterie zum Laden vorbereiten**

Achtung! Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Blei-Säure-Batterien (sogenannten Nassbatterien) vorgesehen.

Lesen und befolgen Sie die mit der Batterie mitgelieferten Ladeanweisungen. Bei Blei-Säure-Nassbatterien den Elektrolytstand prüfen und gegebenenfalls destilliertes Wasser bis zu dem in der Batteriedokumentation angegebenen Stand nachfüllen. Beachten Sie beim Nachfüllen des Elektrolytstands unbedingt die Empfehlungen in der Batteriedokumentation.

Hinweis: Überwachen Sie während des gesamten Ladevorgangs die Batteriespannung mit einem geeigneten Voltmeter (nicht im Lieferumfang des Ladegeräts enthalten).

Schrauben Sie das Ladekabel je nach Nennspannung der Batterie an den entsprechenden Ladeanschluss. Stellen Sie sicher, dass der Knopf fest angezogen ist und die Kontakte dicht sind.

Schließen Sie die Ladeklemmen an die Batteriepole an. Achten Sie dabei darauf, dass die mit „+“ gekennzeichnete Ladeklemme mit dem mit „+“ gekennzeichneten Batteripol und die mit „-“ gekennzeichnete Ladeklemme mit dem mit „-“ gekennzeichneten Batteripol verbunden ist. Legen Sie die Batterie vor dem Laden auf eine ebene, stabile Fläche und entfernen Sie die Batteriezellenabdeckungen.

Es wird empfohlen, die Batterie vor dem Laden aus dem Fahrzeug auszubauen, um das Risiko einer Beschädigung der Lichtmaschine zu minimieren.

Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an.

Stellen Sie den Schalter mit dem Batterie- und dem Fahrzeugsymbol auf das Batteriesymbol.

### **G80024 – Klasse 430**

Stellen Sie den Schalter „MIN/BOOST“ auf die Position „MIN“.

Stellen Sie den Schalter „1/2“ auf die Position „1“.

Schalten Sie das Ladegerät mit dem Schalter „I/O“ ein.

Stellen Sie den Schalter „1/2“ auf die Position „2“, nachdem Sie den Spannungsanstieg beobachtet haben.

Stellen Sie den Schalter „MIN/BOOST“ auf die Position „BOOST“, sobald die Batteriespannung den Nennwert für die jeweilige Batterie (12 V oder 24 V) erreicht hat.

Die Batterie ist vollständig geladen, wenn die Batteriespannung 14–14,4 V (bei einer Nennspannung von 12 V) bzw. 28–28,8 V (bei einer Nennspannung von 24 V) beträgt und der Ladestrom auf der Anzeige am Ladegerät auf 0 abfällt.

Schalten Sie nach Abschluss des Ladevorgangs das Ladegerät zunächst mit dem Netzschalter aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und entfernen Sie anschließend die Ladekabelklemme.

### **Startfunktion**

Hinweis: Aufgrund der hohen Stromaufnahme während der Startfunktion muss das Ladegerät an eine Stromversorgung mit entsprechenden Parametern angeschlossen werden.

Die Startfunktion ist für Batterien mit einer Nennspannung von 12 V und 24 V verfügbar.

Hinweis: Der zu startende Motor muss in einem einwandfreien technischen Zustand sein.

Hinweis! Bei Starthilfeversuchen mit Hochleistungsbatterien und/oder niedrigen Außentemperaturen die Batterie vor dem Start ca. 15 Minuten laden. So vermeiden Sie übermäßige Stromaufnahme.

Schließen Sie das Ladekabel wie beim Standardladen an.

Hinweis! Für einen Starthilfeversuch sind zwei Personen erforderlich: eine für die Bedienung des Ladegeräts und eine für die Bedienung des Fahrzeugs.

Schalten Sie das Ladegerät ein.

Drehen Sie den Schalter 3 Sekunden lang auf das Auto- und Personensymbol und bringen Sie ihn dann zurück in die Ausgangsposition. Aufgrund des hohen Startstroms sollte der Starthilfeversuch maximal 3 Sekunden dauern. Warten Sie nach diesen drei Sekunden 4 Minuten (240 Sekunden), bevor Sie einen weiteren Starthilfeversuch starten. Beenden Sie nach fünf Starthilfeversuchen weitere Versuche, bis das Ladegerät vollständig abgekühlt ist. Eine Verlängerung der Starthilfezeit oder der Zyklenzahl kann zu einer Überhitzung des Ladegeräts oder einer Beschädigung der Isolierung der Starthilfekabel führen. Schalten Sie nach dem Starten des Motors das Ladegerät aus und trennen Sie die Kabel von den Batteriepolen. Achtung! Die Ladekabel werden beim Starthilfeversuch sehr heiß. Seien Sie beim Abklemmen der Anschlüsse vorsichtig.

Achtung! Wenn mehrere Starthilfeversuche fehlschlagen, ist die Batterie möglicherweise verschlissen und sollte ausgetauscht werden.

## Sicherungswechsel

Achtung! Die Sicherung kann nur bei getrennter Stromversorgung ausgetauscht werden. Ziehen Sie dazu den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose und die Ladekabelanschlüsse von den Batterieanschlüssen ab.

Unter der mit „SICHERUNG“ gekennzeichneten Abdeckung befindet sich eine Sicherung. Bei Überlastung brennt sie durch und muss ausgetauscht werden. Lösen Sie dazu die Sicherungsmuttern, entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung und setzen Sie eine neue ein. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern fest an und setzen Sie die Abdeckung wieder auf.

Achtung! Das Ersetzen der Sicherung durch ein Stück Draht oder ein anderes leitfähiges Element ist verboten. Dies kann zu Stromschlaggefahr führen und erhöht die Brandgefahr. Verwenden Sie Sicherungen des gleichen Typs und der gleichen Leistung wie die werkseitig eingebauten.

## GERÄTEWARTUNG

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie das verschmutzte Gehäuse mit einem weichen Tuch oder Druckluft (max. 0,3 MPa).

Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch den Zustand der Kabelanschlüsse. Diese sollten von jeglicher Korrosion befreit werden, die den Stromfluss beeinträchtigen könnte. Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Anschlüsse mit Batterieelektrolyt. Dies beschleunigt den Korrosionsprozess.

Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Unbefugten, insbesondere Kindern, auf. Achten Sie während der Lagerung darauf, dass Kabel und elektrische Leitungen unbeschädigt bleiben.



## UMWELTSCHUTZ

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)

Das auf Produkten oder der zugehörigen Dokumentation abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte Geräte im Hausmüll entsorgt werden müssen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung, Wiederverwendung oder das Recycling von Komponenten setzt voraus, dass das Gerät zu einer speziellen Sammelstelle gebracht wird, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen zu den Standorten der Altgerätesammelstellen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Unsachgemäße Abfallentsorgung wird gemäß den geltenden örtlichen Elektrovorschriften geahndet. Wenn Sie Elektro- oder Elektronikgeräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Händler oder Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

## EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. z o.o. Sp. k., Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500  
Radomsko erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

**Starthilfe- und Ladegerät CLASS 430**  
**Typ: G80024, Modell: GZL-430**

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates: 2014/35/EU vom 26. Februar 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten bezüglich der Bereitstellung von Geräten auf dem Markt elektrischer Geräte, die für den Einsatz in bestimmten Spannungsgrenzen vorgesehen sind, 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten bezüglich der Elektromagnetischen Verträglichkeit elektromagnetischen Verträglichkeit sowie der Normen EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 ist mit der EG-Typprüfung Nr. ce-638-01-040821 vom 04.08.2021 konform ausgestellt von CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Firma Kayışdagi Mah. Güllü Sok. Nr.:2/2 Atasehir Istanbul Istanbul Land: Türkei  
Telefon : +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73  
E-Mail: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Webseite: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)  
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2891

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk  
Nachname, Vorname und Position der  
bevollmächtigten Person



Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

## EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp. z o.o. Sp. k., Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500  
Radomsko erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

**Starthilfe- und Ladegerät CLASS 430**  
**Typ: G80024, Modell: GZL-430**

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:  
2011/65/EU vom 8. Juni 2011 über die Beschränkung der Verwendung von bestimmter  
gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten  
sowie Normen EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
ist konform mit der EG-Baumusterprüfung Nr. 64.169.17.04505.01 vom 03.11.2017  
ausgestellt von der TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN Land: Deutschland  
Telefon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
E-Mail: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Webseite: <http://tuvsud.com/ps>  
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0123

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung  
des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk  
Nachname, Vorname und Position der  
bevollmächtigten Person



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συσκευή εκκίνησης και φόρτισης CLASS 430

Τύπος: G80024, μοντέλο: GZL-430



RoHS



Παραγωγή για  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, οδός Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων, που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ!!**

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Η πρώτη χρήση αυτής της συσκευής, όπως ορίζεται σε αυτό το εγχειρίδιο, αποτελεί νομική πράξη με την οποία ο χρήστης, με την ελεύθερη βούλησή του και χωρίς καταναγκασμό, επιβεβαιώνει ότι έχει διαβάσει προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, έχει κατανοήσει τη σημασία του και είναι εξοικειωμένος με όλες τις συνέπειες.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Τα απόβλητα ηλεκτρικών συσκευών είναι ανακυκλώσιμα υλικά - δεν πρέπει να απορρίπτονται σε κάδους οικιακών απορριμμάτων, καθώς περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε βοηθήστε μας ενεργά στη διαχείριση των φυσικών πόρων και στην προστασία του περιβάλλοντος, μεταφέροντας τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών συσκευών.

Για να μειώσετε την ποσότητα των απορριπτόμενων αποβλήτων, είναι απαραίτητο να τα επαναχρησιμοποιήσετε, να τα ανακυκλώσετε ή να τα ανακτήσετε με κάποια άλλη μορφή.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένας φορτιστής είναι μια συσκευή που σας επιτρέπει να φορτίζετε διάφορους τύπους μπαταριών. Ο φορτιστής μετατρέπει το ρεύμα και την τάση που υπάρχουν στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας σε αυτά που επιτρέπουν την ασφαλή φόρτιση της μπαταρίας. Η φόρτιση βοηθά στη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας της μπαταρίας, παρατείνοντας σημαντικά τη διάρκεια ζωής της. Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από βραχυκύκλωμα και υπερφόρτιση.

Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των συστάσεων αυτού του εγχειριδίου.

Οι δείκτες που είναι τοποθετημένοι στο περίβλημα της συσκευής δεν είναι μετρητές κατά την έννοια του νόμου "Νόμος περί Μετρήσεων".

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

| Κωδικός | Τάση<br>Τροφοδοσίας | Μέγ.<br>Ρεύμα<br>Φόρτισης | Τάση<br>Φόρτισης | Ρεύμα<br>Εκκίνησης    | Ασφάλεια | Φορτίζει<br>Μπαταρίες<br>χωρητικότητας |
|---------|---------------------|---------------------------|------------------|-----------------------|----------|----------------------------------------|
| G80024  | 230V, 50Hz          | 40A/12V,<br>60A/24V       | 12V, 24V         | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A    | 15-750Ah                               |

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος. Η φόρτιση άλλων τύπων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, η οποία είναι επικίνδυνη για την υγεία και τη ζωή.

Απαγορεύεται η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Κατά τη φόρτιση, η μπαταρία πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου.

Ο φορτιστής προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία, συμπεριλαμβανομένων των βροχοπτώσεων.

Οι φορτιστές με ηλεκτρική μόνωση κατηγορίας I πρέπει να συνδέονται σε πρίζες εξοπλισμένες με προστατευτικό αγωγό. Κατά τη φόρτιση μπαταριών που βρίσκονται στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος, συνδέστε πρώτα τον σφιγκτήρα του φορτιστή στον ακροδέκτη της μπαταρίας που δεν είναι συνδεδεμένος στο πλαίσιο του οχήματος. Στη συνέχεια, συνδέστε τον άλλο σφιγκτήρα στο πλαίσιο, μακριά από την μπαταρία και το σύστημα καυσίμου. Στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα.

Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα το βύσμα του φορτιστή από την πρίζα και στη συνέχεια αποσυνδέστε τους σφιγκτήρες του φορτιστή.

Μην αφήνετε ποτέ τον φορτιστή συνδεδεμένο στο ρεύμα. Πάντα να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Τηρείτε τις ενδείξεις πολικότητας στον φορτιστή και την μπαταρία.

Πριν φορτίσετε την μπαταρία, διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης του κατασκευαστή της μπαταρίας.

Τοποθετείτε πάντα την μπαταρία και τον φορτιστή σε μια επίπεδη, σκληρή επιφάνεια. Μην γέρνετε την μπαταρία.

Πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι ρεύματος ταιριάζουν με αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα του φορτιστή. Ο φορτιστής πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία, όσο το επιτρέπουν τα καλώδια και οι ακροδέκτες. Αποφύγετε την υπερβολική τάση στα καλώδια. Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω ή ακριβώς πάνω από την μπαταρία που φορτίζεται. Οι αναθυμιάσεις που παράγονται κατά τη φόρτιση μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του φορτιστή, γεγονός που μπορεί να τον καταστρέψει.

Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε φλόγα κοντά στην μπαταρία.

Ποτέ μην αγγίζετε τους ακροδέκτες του φορτιστή εάν είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.

Μην ξεκινάτε ποτέ τον κινητήρα ενώ η μπαταρία φορτίζει.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του φορτιστή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των καλωδίων φόρτισης. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή. Τα κατεστραμμένα καλώδια και οι αγωγοί πρέπει να αντικατασταθούν από εξειδικευμένο τεχνικό.

Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση στον φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

Ο φορτιστής πρέπει να φυλάσσεται μακριά από όλα τα άτομα, ειδικά από παιδιά. Επίσης, κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι μακριά από όλα τα άτομα, ειδικά από παιδιά.

Πριν συνδέσετε τους ακροδέκτες του φορτιστή, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι καθαροί και χωρίς διάβρωση.

Εξασφαλίστε την καλύτερη δυνατή ηλεκτρική επαφή μεταξύ του ακροδέκτη της μπαταρίας και του ακροδέκτη του φορτιστή.

Ποτέ μην φορτίζετε μια παγωμένη μπαταρία. Πριν από τη φόρτιση, μετακινήστε την μπαταρία σε ένα μέρος όπου ο ηλεκτρολύτης μπορεί να ξεπαγώσει εντελώς. Μην θερμαίνετε την μπαταρία για να επιταχύνετε την απόψυξη.

Μην αφήνετε το υγρό της μπαταρίας να διαρρεύσει. Η διαρροή υγρού στον φορτιστή μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και, ως αποτέλεσμα, ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να είναι απειλητική για τη ζωή.

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**

### **Προετοιμασία της μπαταρίας για φόρτιση**

Προσοχή! Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος (των λεγόμενων "υγρών" μπαταριών).

Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης που παρέχονται με την μπαταρία. Για μπαταρίες μολύβδου-οξέος "υγρού τύπου", ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη και, εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε την με απεσταγμένο νερό μέχρι το επίπεδο που καθορίζεται στην τεκμηρίωση της μπαταρίας. Κατά τη συμπλήρωση της στάθμης του ηλεκτρολύτη, ακολουθήστε αυστηρά τις συστάσεις στην τεκμηρίωση της μπαταρίας.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας φόρτισης, παρακολουθήστε την τάση της μπαταρίας χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο βολτόμετρο, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στον φορτιστή.

Ανάλογα με την ονομαστική τάση της μπαταρίας, βιδώστε το καλώδιο φόρτισης στον κατάλληλο ακροδέκτη του φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί είναι σφιγμένο καλά και ότι οι επαφές είναι σφιχτές.

Συνδέστε τους σφιγκτήρες του φορτιστή στους ακροδέκτες της μπαταρίας, διασφαλίζοντας ότι ο σφιγκτήρας του φορτιστή με την ένδειξη "+" είναι συνδεδεμένος στον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη "+" και ότι ο σφιγκτήρας του φορτιστή με την ένδειξη "-" είναι συνδεδεμένος στον ακροδέκτη της μπαταρίας με την ένδειξη "-". Πριν από τη φόρτιση, τοποθετήστε την μπαταρία σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και αφαιρέστε τα καλύμματα των στοιχείων της μπαταρίας.

Συνιστάται να αφαιρείτε την μπαταρία από το όχημα πριν από τη φόρτιση, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ζημιάς στον εναλλάκτη.

Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα.

Ρυθμίστε τον διακόπτη που σημειώνεται με το σύμβολο μπαταρίας και αυτοκινήτου στο σύμβολο της μπαταρίας.

## **G80024 - Κλάση 430**

Ρυθμίστε τον διακόπτη με την ένδειξη "MIN/BOOST" στη θέση "MIN".

Ρυθμίστε τον διακόπτη με την ένδειξη "1/2" στη θέση "1".

Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία με τον διακόπτη "I/O".

Ρυθμίστε τον διακόπτη με την ένδειξη "1/2" στη θέση "2" αφού παρατηρήσετε την αύξηση της τάσης.

Ρυθμίστε τον διακόπτη με την ένδειξη "MIN/BOOST" στη θέση "BOOST" αφού η τάση της μπαταρίας φτάσει στην ονομαστική τιμή για τη δεδομένη μπαταρία (12 V ή 24 V).

Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη όταν η τάση της μπαταρίας είναι 14-14,4 V για μια μπαταρία με ονομαστική τάση 12 V ή 28-28,8 V για μια μπαταρία με ονομαστική τάση 24 V και το ρεύμα φόρτισης πέσει στο 0 στην ένδειξη που είναι τοποθετημένη στον φορτιστή.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, απενεργοποιήστε πρώτα τον φορτιστή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τον σφινγκήρα καλωδίου φόρτισης.

## **Λειτουργία εκκίνησης**

Σημείωση: Λόγω του υψηλού ρεύματος που καταναλώνεται κατά τη λειτουργία εκκίνησης, ο φορτιστής πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε παροχή ρεύματος με κατάλληλες παραμέτρους.

Η λειτουργία εκκίνησης είναι διαθέσιμη για μπαταρίες με ονομαστική τάση 12 V και 24 V.

Σημείωση: Ο κινητήρας που τίθεται σε λειτουργία πρέπει να βρίσκεται σε καλή τεχνική κατάσταση.

Σημείωση! Όταν κάνετε εκκίνηση κινητήρων με μπαταρίες υψηλής χωρητικότητας ή/και χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, φορτίστε την μπαταρία για περίπου 15 λεπτά πριν την εκκίνηση. Αυτό θα αποτρέψει την υπερβολική κατανάλωση ρεύματος.

Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης όπως για την τυπική φόρτιση της μπαταρίας.

Σημείωση! Απαιτούνται δύο άτομα για να εκτελέσουν μια δοκιμή εκκίνησης: το ένα για να χειριστεί τον φορτιστή και το άλλο για να χειριστεί το όχημα.

Ενεργοποιήστε τον φορτιστή.

Γυρίστε τον διακόπτη στο σύμβολο αυτοκινήτου και ατόμου για 3 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, επιστρέψτε τον στην αρχική του θέση. Λόγω του υψηλού ρεύματος εκκίνησης, μην υπερβαίνετε τα 3 δευτερόλεπτα για την προσπάθεια εκκίνησης. Μετά από αυτά τα τρία δευτερόλεπτα, περιμένετε 4 λεπτά (240 δευτερόλεπτα) πριν επιχειρήσετε άλλη εκκίνηση. Μετά από πέντε κύκλους εκκίνησης, διακόψτε περαιτέρω προσπάθειες μέχρι να κρυώσει εντελώς ο φορτιστής. Η παράταση του χρόνου εκκίνησης ή του αριθμού των κύκλων μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του φορτιστή ή ζημιά στη μόνωση των καλωδίων εκκίνησης. Αφού ξεκινήσετε τον κινητήρα, απενεργοποιήστε τον φορτιστή και αποσυνδέστε τα καλώδια από τους ακροδέκτες της μπαταρίας. Προσοχή! Τα καλώδια φόρτισης θερμαίνονται πολύ κατά την εκκίνηση. Να είστε προσεκτικοί κατά την αποσύνδεση των ακροδεκτών.

Προσοχή! Εάν οι επαναλαμβανόμενες προσπάθειες εκκίνησης με ηλεκτρικά καλώδια αποτύχουν, η μπαταρία ενδέχεται να έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

## Αντικατάσταση Ασφάλειας

Προσοχή! Η ασφάλεια μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με αποσυνδεδεμένη την παροχή ρεύματος. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα και αποσυνδέστε τους ακροδέκτες του καλωδίου φόρτισης από τους ακροδέκτες της μπαταρίας.

Μια ασφάλεια βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα με την ένδειξη "FUSE". Εάν υπερφορτωθεί, θα καεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τα παξιμάδια συγκράτησης της ασφάλειας, αφαιρέστε την καμένη ασφάλεια και εγκαταστήστε μια καινούργια. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια συγκράτησης και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

Προσοχή! Απαγορεύεται η αντικατάσταση της ασφάλειας με ένα κομμάτι σύρματος ή άλλο αγώγιμο στοιχείο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Χρησιμοποιήστε ασφάλειες του ίδιου ακριβώς τύπου και ονομαστικής τιμής με αυτές που είναι εγκατεστημένες στο εργοστάσιο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή δεν απαιτεί ειδική συντήρηση. Καθαρίστε το βρώμικο περίβλημα με ένα μαλακό πανί ή πεπιεσμένο αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa.

Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση των ακροδεκτών του καλωδίου. Θα πρέπει να καθαρίζονται από τυχόν διάβρωση που θα μπορούσε να εμποδίσει τη ροή του ηλεκτρικού ρεύματος. Αποφύγετε τη μόλυνση των ακροδεκτών με ηλεκτρολύτη μπαταρίας. Αυτό επιταχύνει τη διαδικασία διάβρωσης.

Φυλάξτε τη συσκευή σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά. Κατά την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια και τα ηλεκτρικά καλώδια δεν έχουν υποστεί ζημιά.



## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει για οικιακά)

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή απόρριψη, επαναχρησιμοποίηση ή ανακύκλωση εξαρτημάτων απαιτεί τη μεταφορά της συσκευής σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνεται δεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού διατίθενται από τις τοπικές αρχές.

Η σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής σας επιτρέπει να εξοικονομείτε πολύτιμους πόρους και να αποφεύγετε τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων.

Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς περί ηλεκτρικών συσκευών. Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο πωλητή ή προμηθευτή σας, ο οποίος θα σας παράσχει περισσότερες πληροφορίες.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 22

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500  
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Συσκευή εκκίνησης και φόρτισης CLASS 430  
Τύπος: G80024, μοντέλο: GZL-430

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου: 2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τη διάθεση στην αγορά εξοπλισμού ηλεκτρικού που προορίζεται για χρήση σε συγκεκριμένα όρια τάσης, 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τη συμβατότητα ηλεκτρομαγνητικής, καθώς και των προτύπων EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 είναι σύμφωνο με το πιστοποιητικό τύπου ΕΕ αριθ. ce-638-01-040821 της 04.08.2021 που εκδόθηκε από την CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Εταιρεία Kayışdagi Mah. Gölgin Sok. No:2/2 Ατασεχίρ Κωνσταντινούπολη Κωνσταντινούπολη Χώρα: Τουρκία  
Τηλέφωνο : +90 216 415 70 73, Φαξ: +90 216 415 70 73  
Email: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Ιστοσελίδα: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)  
Αριθμός αναγνώρισης της ειδοποιημένης οντότητας: 2891

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:  
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 07.03.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ  
Επώνυμο, όνομα και θέση του  
εξουσιοδοτημένου προσώπου



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 22

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500  
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Συσκευή εκκίνησης και φόρτισης CLASS 430  
Τύπος: G80024, μοντέλο: GZL-430

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων  
επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό  
καθώς και των προτύπων EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
είναι σύμφωνο με το πιστοποιητικό τύπου ΕΕ αριθ. 64.169.17.04505.01 της 03.11.2017  
που εκδόθηκε από την TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MONAXO Χώρα: Γερμανία  
Τηλέφωνο: +49 (89) 50084261 Φαξ: +49 (89) 50084230  
Email: ps.zert@tuvsud.com Ιστοσελίδα: <http://tuvsud.com/ps>  
Αριθμός αναγνώρισης της ειδοποιημένης οντότητας: 0123

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή  
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:  
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 07.03.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ  
Επώνυμο, όνομα και θέση του  
εξουσιοδοτημένου προσώπου



## INSTRUCCIONES DE USO

Dispositivo de arranque y carga CLASS 430

Tipo: G80024, modelo: GZL-430



RoHS



Fabricado para  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, calle Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Antes del primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos, que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.

## **¡ATENCIÓN!!**

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

### ¡ATENCIÓN!

**El primer uso de este dispositivo, tal como se define en este manual, constituye un acto legal en el que el usuario, por voluntad propia y sin obligación alguna, confirma haber leído atentamente este manual, comprendido su significado y familiarizado con todas las consecuencias.**

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Los aparatos eléctricos usados son materiales reciclables; no deben desecharse en los contenedores de basura doméstica, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente. Ayúdenos a gestionar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente llevando su dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos usados.

Para reducir la cantidad de residuos desechados, es necesario reutilizarlos, reciclarlos o recuperarlos de alguna otra forma.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Un cargador es un dispositivo que permite cargar varios tipos de baterías. El cargador convierte la corriente y el voltaje presentes en la red eléctrica en aquellos que permiten una carga segura de la batería. La carga ayuda a garantizar el correcto funcionamiento de la batería, prolongando significativamente su vida útil. El cargador cuenta con protección contra cortocircuitos y sobrecargas.

El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado. Por lo tanto, antes de utilizar la herramienta, lea el manual completo y consérvelo.

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

Los indicadores montados en la carcasa del dispositivo no son medidores según la Ley de Medición.

### DATOS TÉCNICOS

| Código | Tensión de alimentación | Corriente máxima de carga | Tensión de carga | Corriente de arranque | Fusible | Carga baterías con capacidad |
|--------|-------------------------|---------------------------|------------------|-----------------------|---------|------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz              | 40A/12V,<br>60A/24V       | 12V, 24V         | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A   | 15-750Ah                     |

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia ni conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del dispositivo por personas responsables de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

El cargador está diseñado para cargar únicamente baterías de plomo-ácido. Cargar otros tipos de baterías puede provocar una descarga eléctrica, lo cual es peligroso para la salud y la vida.

¡Está prohibido cargar baterías no recargables!

Durante la carga, la batería debe colocarse en un lugar bien ventilado; se recomienda cargarla a temperatura ambiente.

El cargador está diseñado para uso en interiores y no debe exponerse a la humedad, incluidas las precipitaciones.

Los cargadores con una clase de aislamiento eléctrico | deben conectarse a tomas de corriente equipadas con un conductor de protección. Al cargar baterías ubicadas en el sistema eléctrico del vehículo, conecte primero la pinza del cargador al terminal de la batería que no esté conectado al chasis del vehículo. Conecte la otra pinza al chasis, lejos de la batería y del sistema de combustible. Conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente.

Después de cargar, desconecte primero el enchufe del cargador de la toma de corriente y luego las pinzas.

Nunca deje el cargador conectado a la red eléctrica. Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.

Observe las marcas de polaridad del cargador y la batería.

Antes de cargar la batería, lea y siga las instrucciones de carga del fabricante.

Coloque siempre la batería y el cargador sobre una superficie nivelada, plana y dura. No incline la batería.

Antes de conectar el enchufe del cable de alimentación del cargador, asegúrese de que los parámetros de la red coincidan con los que se muestran en la placa de características del cargador. El cargador debe colocarse lo más lejos posible de la batería, hasta donde lo permitan los cables y terminales. Evite una tensión excesiva en los cables. No coloque el cargador sobre la batería que se está cargando ni directamente encima de ella. Los humos generados durante la carga pueden corroer los componentes internos del cargador, lo que podría dañarlo.

No fume ni se acerque a una llama cerca de la batería. Nunca toque los terminales del cargador si está conectado a la red eléctrica.

Nunca arranque el motor mientras la batería se esté cargando.

Antes de cada uso, inspeccione el estado del cargador, incluyendo el cable de alimentación y los cables de carga. Si observa algún daño, no lo utilice. Los cables y cables dañados deben ser reemplazados por un técnico cualificado.

Antes de realizar cualquier mantenimiento en el cargador, asegúrese de que el cable de alimentación esté desenchufado de la toma de corriente.

El cargador debe mantenerse fuera del alcance de todas las personas, especialmente de los niños. Asimismo, durante su funcionamiento, asegúrese de que el cargador esté fuera del alcance de todas las personas, especialmente de los niños.

Antes de conectar los terminales del cargador, asegúrese de que los terminales de la batería estén limpios y libres de corrosión.

Asegúrese de que el contacto eléctrico entre los terminales de la batería sea óptimo.

Nunca cargue una batería congelada. Antes de cargarla, traslade la batería a un lugar donde el electrolito pueda descongelarse por completo. No caliente la batería para acelerar la descongelación.

No permita que el líquido de la batería se derrame. Una fuga de líquido sobre el cargador puede provocar un cortocircuito y, como resultado, una descarga eléctrica, que puede ser mortal.

## **FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR**

### **Preparación de la batería para la carga**

¡Precaución! El cargador está diseñado únicamente para cargar baterías de plomo-ácido (denominadas baterías "húmedas").

Lea y siga las instrucciones de carga que vienen con la batería. Para baterías de plomo-ácido "húmedas", compruebe el nivel de electrolito y, si es necesario, rellénelo con agua destilada hasta el nivel especificado en la documentación de la batería. Al rellenar el nivel de electrolito, siga estrictamente las recomendaciones de la documentación de la batería.

Nota: Durante todo el proceso de carga, controle el voltaje de la batería con un voltímetro adecuado, que no se incluye con el cargador.

Según el voltaje nominal de la batería, enrosque el cable de carga al terminal correspondiente. Asegúrese de que la perilla esté bien apretada y que los contactos estén firmes.

Conecte las pinzas del cargador a los terminales de la batería, asegurándose de que la pinza marcada con "+" esté conectada al terminal marcado con "+" y que la pinza marcada con "-" esté conectada al terminal marcado con "-". Antes de cargar, coloque la batería sobre una superficie nivelada y estable y retire las tapas de las celdas.

Se recomienda retirar la batería del vehículo antes de cargarla para minimizar el riesgo de dañar el alternador.

Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. Coloque el interruptor marcado con el símbolo de batería y automóvil en el símbolo de batería.

## **G80024 - Clase 430**

Coloque el interruptor "MIN/BOOST" en la posición "MIN".

Coloque el interruptor "1/2" en la posición "1".

Encienda el cargador con el interruptor "I/O".

Coloque el interruptor "1/2" en la posición "2" después de observar el aumento de voltaje.

Coloque el interruptor "MIN/BOOST" en la posición "BOOST" después de que el voltaje de la batería alcance el valor nominal (12 V o 24 V).

La batería está completamente cargada cuando el voltaje es de 14-14,4 V para una batería con un voltaje nominal de 12 V o de 28-28,8 V para una batería con un voltaje nominal de 24 V, y la corriente de carga cae a 0 en el indicador del cargador.

Una vez finalizado el proceso de carga, apague el cargador con el interruptor de encendido, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y, a continuación, desconecte la abrazadera del cable de carga.

## **Función de arranque**

Nota: Debido al alto consumo de corriente durante la función de arranque, el cargador debe estar conectado a una fuente de alimentación con los parámetros adecuados.

La función de arranque está disponible para baterías con una tensión nominal de 12 V y 24 V.

Nota: El motor que se va a arrancar debe estar en buen estado técnico.

¡Nota! Al arrancar motores con cables auxiliares con baterías de alta capacidad o bajas temperaturas ambientales, cargue la batería durante aproximadamente 15 minutos antes de arrancar. Esto evitará un consumo excesivo de corriente.

Conecte el cable de carga como para la carga estándar de baterías.

¡Nota! Se necesitan dos personas para realizar una prueba de arranque con cables auxiliares: una para operar el cargador y la otra para operar el vehículo.

Encienda el cargador.

Gire el interruptor al símbolo de un coche y una persona durante 3 segundos y luego regréselo a su posición original. Debido a la alta corriente de arranque, no exceda los 3 segundos para el intento de arranque con cables auxiliares. Después de estos tres segundos, espere 4 minutos (240 segundos) antes de intentar otro arranque con cables auxiliares. Después de cinco ciclos de arranque con cables auxiliares, detenga los intentos posteriores hasta que el cargador se haya enfriado por completo. Prolongar el tiempo de arranque con cables auxiliares o el número de ciclos puede causar que el cargador se sobrecaliente o dañe el aislamiento de los cables auxiliares. Después de arrancar el motor, apague el cargador y desconecte los cables de los terminales de la batería. ¡Precaución! Los cables de carga se calientan mucho durante el arranque con cables auxiliares. Tenga cuidado al desconectar los terminales.

¡Precaución! Si los repetidos intentos de arranque con cables fallan, la batería podría estar agotada y deberá reemplazarse.

### Reemplazo del fusible

¡Precaución! El fusible solo se puede reemplazar con la fuente de alimentación desconectada. Para ello, desconecte el enchufe del cable de alimentación del cargador de la toma de corriente y desconecte los terminales del cable de carga de los terminales de la batería.

Debajo de la tapa marcada con "FUSE" se encuentra un fusible. Si se sobrecarga, se fundirá y deberá reemplazarse. Para ello, afloje las tuercas de retención del fusible, retire el fusible fundido e instale uno nuevo. Apriete bien las tuercas de retención y vuelva a colocar la tapa.

¡Precaución! Está prohibido reemplazar el fusible con un trozo de cable u otro elemento conductor. Esto puede provocar un riesgo de descarga eléctrica y aumenta el riesgo de incendio. Utilice fusibles del mismo tipo y capacidad que los instalados de fábrica.

### MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

El dispositivo no requiere ningún mantenimiento especial. Limpie la carcasa sucia con un paño suave o aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa.

Antes y después de cada uso, compruebe el estado de los terminales del cable. Deben limpiarse de cualquier corrosión que pueda impedir el flujo de electricidad. Evite contaminar los terminales con electrolito de la batería, ya que esto acelera el proceso de corrosión.

Guarde el dispositivo en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de personas no autorizadas, especialmente de niños. Durante el almacenamiento, asegúrese de que los cables y conductores eléctricos no sufran daños.



### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Información para usuarios sobre la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos (aplicable a hogares)

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación adjunta indica que los dispositivos defectuosos deben desecharse como residuos domésticos.

Para la correcta eliminación, reutilización o reciclaje de los componentes, es necesario llevar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde se aceptará de forma gratuita. Puede obtener información sobre la ubicación de los puntos de recogida de residuos de equipos a través de las autoridades locales.

La correcta eliminación de este dispositivo le permite conservar recursos valiosos y evitar impactos negativos en la salud y el medio ambiente, que pueden deberse a una gestión inadecuada de los residuos.

La eliminación inadecuada de residuos está sujeta a sanciones según la normativa eléctrica local aplicable. Si necesita desechar dispositivos eléctricos o electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor más cercano, quien le proporcionará más información.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 22

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara con plena responsabilidad que:

Dispositivo de arranque y carga CLASS-430  
Tipo: G80024, modelo: GZL-430

cumple con los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:  
2014/35/UE de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de  
legislaciones de los Estados miembros relacionadas con la puesta en el  
mercado de equipos eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos  
límites de tensión, 2014/30/UE de 26 de febrero de 2014 sobre la  
armonización de legislaciones de los Estados miembros relacionadas  
con la compatibilidad electromagnética, y las normas EN 60335-  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-  
2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3  
3:2013+A1:2019  
es conforme con el certificado CE nº ce-638-01-040821 de 04.08.2021  
emitido por CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme  
Anonim Company Kayışdagi Mah. Gülgün Sok. No:2/2 Atasehir  
Estambul Estambul País: Turquía  
Teléfono: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73  
Correo electrónico: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Sitio web:  
[www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)  
Número de identificación de la entidad notificada: 2891

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se  
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 07.03.2022  
Lugar y fecha de emisión



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 22

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara con plena responsabilidad que:

Dispositivo de arranque y carga CLASS 430  
Tipo: G80024, modelo: GZL-430

cumple con los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2011/65/UE de 8 de junio de 2011 sobre la restricción de la utilización  
de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos  
y las normas EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
es conforme al certificado CE nº 64.169.17.04505.01 de 03.11.2017  
emitido por TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MÚNICH País: Alemania  
Teléfono: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Correo electrónico: ps.zert@tuvsud.com Sitio web: <http://tuvsud.com/ps>  
Número de identificación de la entidad notificada: 0123

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se  
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 07.03.2022  
Lugar y fecha de emisión



## MODE D'EMPLOI

Appareil de démarrage et de charge CLASS 430

Type : G80024, modèle : GZL-430



RoHS



Fabriqué pour  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, rue Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs ainsi que la compréhension de tous les risques, qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil incombent à l'utilisateur.

## **ATTENTION !!**

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

### ATTENTION !!!

**La première utilisation de cet appareil, telle que définie dans ce manuel, constitue un acte juridique par lequel l'utilisateur, de son plein gré et sans contrainte, confirme avoir lu attentivement ce manuel, en avoir compris le sens et en avoir pris connaissance de toutes les conséquences.**

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques usagés.

Les appareils électriques usagés sont des matériaux recyclables ; ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement ! Contribuez activement à la gestion des ressources naturelles et à la protection de l'environnement en apportant votre appareil usagé à un point de collecte dédié.

Pour réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les valoriser sous une autre forme.

### DESCRIPTION DU PRODUIT

Un chargeur est un appareil permettant de charger différents types de batteries. Il convertit le courant et la tension présents sur le réseau électrique en valeurs permettant une charge sûre de la batterie. La charge contribue au bon fonctionnement de la batterie, prolongeant ainsi considérablement sa durée de vie. Le chargeur est doté d'une protection contre les courts-circuits et les surcharges.

Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de l'outil dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

Les indicateurs montés dans le boîtier de l'appareil ne sont pas des compteurs au sens de la loi sur les mesures.

### DONNÉES TECHNIQUES

| Code   | Tension d'alimentation | Courant de charge max. | Tension de charge | Courant de démarrage  | Fusible | Charge les batteries de capacité |
|--------|------------------------|------------------------|-------------------|-----------------------|---------|----------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz             | 40A/12V,<br>60A/24V    | 12V, 24V          | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A   | 15-750Ah                         |

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions d'utilisation par des personnes responsables de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le chargeur est conçu pour charger uniquement des batteries au plomb. Charger d'autres types de batteries peut provoquer un choc électrique, dangereux pour la santé et la vie.

Il est interdit de charger des batteries non rechargeables !

Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé ; il est recommandé de la charger à température ambiante.

Le chargeur est destiné à une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité, y compris aux précipitations.

Les chargeurs avec une classe d'isolation électrique de I doivent être branchés sur des prises équipées d'un conducteur de protection. Pour charger des batteries situées dans le système électrique du véhicule, connectez d'abord la pince du chargeur à la borne de la batterie qui n'est pas connectée au châssis du véhicule. Connectez ensuite l'autre pince au châssis, à l'écart de la batterie et du système d'alimentation. Branchez ensuite la fiche du chargeur sur la prise secteur.

Après la charge, débranchez d'abord la fiche du chargeur de la prise secteur, puis les pinces.

Ne laissez jamais le chargeur branché sur le secteur. Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise secteur.

Respectez les polarités indiquées sur le chargeur et la batterie.

Avant de charger la batterie, lisez et suivez les instructions de charge du fabricant.

Placez toujours la batterie et le chargeur sur une surface plane et dure. N'inclinez pas la batterie.

Avant de brancher le câble d'alimentation du chargeur, assurez-vous que les paramètres secteur correspondent à ceux indiqués sur la plaque signalétique du chargeur. Le chargeur doit être placé aussi loin que possible de la batterie, dans la mesure où les câbles et les bornes le permettent. Évitez toute tension excessive sur les câbles. Ne placez pas le chargeur sur ou directement au-dessus de la batterie en charge. Les vapeurs générées pendant la charge peuvent corroder les composants internes du chargeur et l'endommager.

Ne fumez pas et ne vous approchez pas d'une flamme à proximité de la batterie. Ne touchez jamais les bornes du chargeur s'il est branché sur le secteur.

Ne démarrez jamais le moteur pendant que la batterie est en charge.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du chargeur, y compris le câble d'alimentation et les câbles de charge. Si vous constatez un dommage, n'utilisez pas le chargeur. Les câbles et câbles endommagés doivent être remplacés par un technicien qualifié.

Avant toute intervention sur le chargeur, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale.

Le chargeur doit être tenu hors de portée de tous, en particulier des enfants. De même, pendant son fonctionnement, assurez-vous que le chargeur est hors de portée de tous, en particulier des enfants.

Avant de connecter les bornes du chargeur, assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres et exemptes de corrosion.

Assurez le meilleur contact électrique possible entre la borne de la batterie et celle du chargeur.

Ne chargez jamais une batterie gelée. Avant de la charger, déplacez la batterie dans un endroit où l'électrolyte peut dégeler complètement. Ne chauffez pas la batterie pour accélérer la décongélation.

Évitez toute fuite de liquide de batterie. Une fuite de liquide sur le chargeur peut provoquer un court-circuit et, par conséquent, une décharge électrique potentiellement mortelle.

## **FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR**

### **Préparation de la batterie pour la charge**

Attention ! Le chargeur est conçu pour charger uniquement des batteries au plomb-acide (batteries dites « liquides »).

Lisez et suivez les instructions de charge fournies avec la batterie. Pour les batteries plomb-acide « humides », vérifiez le niveau d'électrolyte et, si nécessaire, complétez avec de l'eau distillée jusqu'au niveau indiqué dans la documentation de la batterie. Pour compléter le niveau d'électrolyte, suivez scrupuleusement les recommandations de la documentation de la batterie.

Remarque : Pendant toute la durée de la charge, surveillez la tension de la batterie à l'aide d'un voltmètre approprié, non fourni avec le chargeur.

En fonction de la tension nominale de la batterie, vissez le câble de charge à la borne correspondante du chargeur. Assurez-vous que le bouton est bien serré et que les contacts sont bien serrés.

Connectez les pinces du chargeur aux bornes de la batterie, en veillant à ce que la pince marquée « + » soit connectée à la borne marquée « + » et que la pince marquée « - » soit connectée à la borne marquée « - ». Avant la charge, placez la batterie sur une surface plane et stable et retirez les couvercles des cellules.

Il est recommandé de retirer la batterie du véhicule avant de la charger afin de minimiser les risques d'endommagement de l'alternateur.

Branchez la fiche du câble d'alimentation sur une prise murale.

Réglez l'interrupteur marqué du symbole de la batterie et de la voiture sur le symbole de la batterie.

### **G80024 - Classe 430**

Placez l'interrupteur « MIN/BOOST » sur la position « MIN ».

Placez l'interrupteur « 1/2 » sur la position « 1 ».

Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur « I/O ».

Placez l'interrupteur « 1/2 » sur la position « 2 » après avoir observé l'augmentation de la tension.

Placez l'interrupteur « MIN/BOOST » sur la position « BOOST » lorsque la tension de la batterie atteint la valeur nominale (12 V ou 24 V).

La batterie est complètement chargée lorsque la tension est de 14 à 14,4 V pour une batterie de 12 V ou de 28 à 28,8 V pour une batterie de 24 V, et que le courant de charge chute à 0 sur l'indicateur du chargeur.

Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur à l'aide de l'interrupteur, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale, puis débranchez la pince du câble de charge.

### **Fonction de démarrage**

Remarque : En raison du courant élevé consommé lors du démarrage, le chargeur doit être connecté à une alimentation électrique paramétrée.

La fonction de démarrage est disponible pour les batteries de tension nominale de 12 V et 24 V.

Remarque : Le moteur à démarrer doit être en bon état technique.

Remarque ! Lors du démarrage de moteurs équipés de batteries de grande capacité et/ou par basse température ambiante, chargez la batterie pendant environ 15 minutes avant de démarrer. Cela évitera une consommation de courant excessive.

Branchez le câble de charge comme pour une charge de batterie standard.

Remarque ! Deux personnes sont nécessaires pour effectuer un test de démarrage : une pour utiliser le chargeur et l'autre pour conduire le véhicule.

Allumez le chargeur.

Tournez l'interrupteur sur le symbole de la voiture et de la personne pendant 3 secondes, puis remettez-le en position initiale. En raison du courant de démarrage élevé, ne dépassez pas 3 secondes pour la tentative de démarrage. Passé ce délai, attendez 4 minutes (240 secondes) avant de tenter un autre démarrage. Après cinq cycles de démarrage, arrêtez toute tentative jusqu'à ce que le chargeur ait complètement refroidi. Une prolongation de la durée ou du nombre de cycles de démarrage peut entraîner une surchauffe du chargeur ou endommager l'isolation des câbles de démarrage. Après le démarrage du moteur, éteignez le chargeur et débranchez les câbles des bornes de la batterie. Attention ! Les câbles de charge deviennent très chauds lors d'un démarrage. Soyez prudent lors du débranchement des bornes.

Attention ! Si plusieurs tentatives de démarrage échouent, la batterie peut être usée et doit être remplacée.

## Remplacement du fusible

Attention ! Le fusible ne peut être remplacé que lorsque l'alimentation est débranchée. Pour ce faire, débranchez la fiche du câble d'alimentation du chargeur de la prise électrique et débranchez les bornes du câble de charge des bornes de la batterie.

Un fusible se trouve sous le couvercle marqué « FUSE ». En cas de surcharge, il grillera et devra être remplacé. Pour ce faire, desserrez les écrous de fixation du fusible, retirez le fusible grillé et installez-en un nouveau. Resserrez fermement les écrous de fixation, puis remettez le couvercle.

Attention ! Il est interdit de remplacer le fusible par un fil ou un autre élément conducteur. Cela peut entraîner un risque de choc électrique et augmenter le risque d'incendie. Utilisez des fusibles de même type et de même calibre que ceux installés en usine.

## ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Nettoyez le boîtier sale avec un chiffon doux ou de l'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa.

Avant et après chaque utilisation, vérifiez l'état des bornes des câbles. Elles doivent être nettoyées de toute corrosion susceptible de gêner le flux électrique. Évitez de contaminer les bornes avec l'électrolyte de la batterie. Cela accélère le processus de corrosion.

Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Pendant le stockage, assurez-vous que les câbles et les fils électriques ne sont pas endommagés.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Informations destinées aux utilisateurs concernant la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (applicable aux ménages)

Le symbole figurant sur les produits ou la documentation qui les accompagne indique que les appareils défectueux doivent être éliminés avec les déchets ménagers.

L'élimination, la réutilisation ou le recyclage corrects des composants nécessitent que l'appareil soit déposé dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Des informations sur l'emplacement des points de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles auprès des autorités locales.

L'élimination correcte de cet appareil vous permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les impacts négatifs sur la santé et l'environnement, qui pourraient être causés par une mauvaise gestion des déchets.

Une mauvaise élimination des déchets est passible de sanctions conformément à la réglementation électrique locale en vigueur. Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre revendeur ou fournisseur le plus proche, qui vous fournira de plus amples informations.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 22

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
déclare sous sa pleine responsabilité que :

**Appareil de démarrage et de charge CLASS 430**  
**Type : G80024, modèle : GZL-430**

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :  
2014/35/UE du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations  
des États membres concernant la mise à disposition sur le marché  
d'équipements électriques destinés à être utilisés dans des limites de tension  
spécifiques,

2014/30/UE du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations  
des États membres concernant la compatibilité  
électromagnétique, ainsi que les normes EN 60335-  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-  
29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,

EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
est conforme au certificat de type CE n° ce-638-01-040821 du 04.08.2021  
délivré par CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim  
Société Kayı\$dagi Mah. Giiilgin Sok. No:2/2 Atasehir istanbul

istanbul Pays : Turquie

Téléphone : +90 216 415 70 73, Fax : +90 216 415 70 73

Email : [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Site web : [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2891

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est  
modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est :  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne  
autorisée



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 22

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Appareil de démarrage et de charge CLASS 430  
Type : G80024, modèle : GZL-430

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

2011/65/UE du 8 juin 2011 concernant la restriction de l'utilisation de  
certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et  
électroniques ainsi que les normes EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014,  
EN 62321-5:2014,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
est conforme au certificat de type CE n° 64.169.17.04505.01 du 03.11.2017  
délivré par TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNICH

Pays : Allemagne

Téléphone : +49 (89) 50084261 Fax : +49 (89) 50084230

Email : [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Site web : <http://tuvsud.com/ps> Numéro  
d'identification de l'organisme notifié : 0123

La présente Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié  
ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique est :  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne  
autorisée



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Indító- és töltőkészülék CLASS 430

Típus: G80024, modell: GZL-430



RoHS



Készült számára  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa u. 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és kezeléshez szükséges utasítás megismerése, valamint a felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége, amelyek a berendezés üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.

## **FIGYELEM!!**

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

### FIGYELEM!!!

**A jelen kézikönyvben meghatározottak szerinti első használat jogi cselekménynek minősül, amelyben a felhasználó szabad akaratából és kényszer nélkül megerősíti, hogy figyelmesen elolvasta ezt a kézikönyvet, megértette annak jelentését, és tisztában van minden következménnyel.**

### KÖRNYEZETVÉDELEM

Ez a szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések elkülönített gyűjtését jelzi.

A hulladék elektromos eszközök újrahasznosítható anyagok – nem szabad a háztartási hulladékgyűjtőkbe dobni őket, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, aktívan segítse a természeti erőforrások kezelését és a környezet védelmét azzal, hogy használt eszközét leadja egy használt elektromos eszközök gyűjtőhelyén.

A lerakott hulladék mennyiségének csökkentése érdekében újra kell hasznosítani, újra kell hasznosítani vagy más formában vissza kell nyerni.

### TERMÉKLEÍRÁS

A töltő olyan eszköz, amely lehetővé teszi különféle típusú akkumulátorok töltését. A töltő a hálózati áramot és feszültséget olyanná alakítja, amely lehetővé teszi az akkumulátor biztonságos töltését. A töltés segít biztosítani az akkumulátor megfelelő működését, jelentősen meghosszabbítva az akkumulátor élettartamát. A töltő rövidzárlatvédelemmel és túltöltésvédelemmel rendelkezik.

A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a kézikönyvben található biztonsági előírások és ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

A készülék házába szerelt kijelzők nem mérőeszközök a „Mérésügyi törvény” értelmében.

### MŰSZAKI ADATOK

| Kód    | Tápfeszültség | Max. töltőáram      | Töltési feszültség | Indítóáram            | Biztosíték | Tölti az akkumulátorok at kapacitással |
|--------|---------------|---------------------|--------------------|-----------------------|------------|----------------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz    | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V           | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A      | 15-750Ah                               |

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha felügyelik őket, vagy a biztonságukért felelős személy eligazította őket a készülék használatában.

A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A töltő kizárólag ólomakkumulátorok töltésére szolgál. Más típusú akkumulátorok töltése áramütést okozhat, ami veszélyes az egészségre és az életre.

A nem újratölthető akkumulátorok töltése tilos!

Töltés közben az akkumulátort jól szellőző helyen kell elhelyezni; ajánlott szobahőmérsékleten tölteni.

A töltő beltéri használatra készült, és nem szabad nedvességnek, beleértve a csapadékot is, kiténni.

Az | elektromos szigetelési osztályú töltőket védővezetővel ellátott aljzatokhoz kell csatlakoztatni. A jármű elektromos rendszerében található akkumulátorok töltésekor először a töltő bilincset csatlakoztassa az akkumulátor azon pólusához, amely nincs csatlakoztatva a jármű alvázához. Ezután csatlakoztassa a másik bilincset az alvázhoz, távol az akkumulátortól és az üzemanyagrendszer-től. Ezután csatlakoztassa a töltő csatlakozóját a konnektorba.

Töltés után először húzza ki a töltő csatlakozóját a konnektorból, majd válassza le a töltő szorítóit.

Soha ne hagyja a töltőt a hálózathoz csatlakoztatva. Mindig húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz.

Ügyeljen a töltőn és az akkumulátoron található polaritásjelzésekre.

Az akkumulátor töltése előtt olvassa el és kövesse az akkumulátor gyártójának töltési utasításait.

Az akkumulátort és a töltőt mindig vízszintes, lapos és kemény felületre helyezze. Ne döntse meg az akkumulátort.

A töltő tápkábelének csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati paraméterek megegyeznek a töltő adattábláján feltüntetett paraméterekkel. A töltőt a lehető legtávolabb kell elhelyezni az akkumulátortól, amennyire a kábelek és a csatlakozók megengedik. Kerülje a kábelek túlzott feszítését. Ne helyezze a töltőt a töltendő akkumulátorra vagy közvetlenül fölé. A töltés során keletkező gőzök korrodálhatják a töltő belsejében lévő alkatrészeket, ami károsíthatja azt.

Ne dohányozzon, és ne közelítsen lánghoz az akkumulátor közelében.

Soha ne érintse meg a töltő csatlakozóit, ha az a hálózathoz van csatlakoztatva.

Soha ne indítsa be a motort, miközben az akkumulátor töltődik. Minden használat előtt ellenőrizze a töltő állapotát, beleértve a tápkábelt és a töltőkábeleket is. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja a töltőt. A sérült kábeleket és vezetékeket szakképzett szakembernek kell kicserélnie.

A töltő bármilyen karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel ki van húzva a fali aljzatból.

A töltőt tartsa távol mindenkitől, különösen a gyermekektől. Működés közben is ügyeljen arra, hogy a töltő ne legyen elérhető mindenkitől, különösen a gyermekektől.

A töltő csatlakozóinak csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakozói tiszták és korróziómentesek.

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor csatlakozói tiszták és korróziómentesek.

Győződjön meg a lehető legjobb elektromos érintkezésről az akkumulátor és a töltő csatlakozója között.

Soha ne töltsön befagyott akkumulátort. Töltés előtt helyezze az akkumulátort olyan helyre, ahol az elektrolit teljesen kiolvadhat. Ne melegítse az akkumulátort a kiolvadás felgyorsítása érdekében.

Ne hagyja, hogy az akkumulátorfolyadék kifolyjon. A töltőre szivárgó folyadék rövidzárlatot és ennek következtében áramütést okozhat, ami életveszélyes lehet.

## **A TÖLTŐ MŰKÖDÉSE**

### **Az akkumulátor előkészítése töltésre**

Figyelem! A töltő kizárólag ólomakkumulátorok (úgynevezett "nedves" akkumulátorok) töltésére szolgál.

Olvassa el és kövesse az akkumulátorhoz mellékelt töltési utasításokat. „Nedves” ólomakkumulátorok esetén ellenőrizze az elektrolitszintet, és szükség esetén töltsen fel desztillált vízzel az akkumulátor dokumentációjában megadott szintig. Az elektrolitszint feltöltésekor szigorúan kövesse az akkumulátor dokumentációjában található ajánlásokat.

Megjegyzés: A teljes töltési folyamat során figyelje az akkumulátor feszültségét egy megfelelő voltmérővel, amely nem része a töltőnek.

Az akkumulátor névleges feszültségétől függően csavarja a töltőkábelt a megfelelő töltőcsatlakozóra. Győződjön meg arról, hogy a gomb biztonságosan meg van húzva, és az érintkezők szorosak.

Csatlakoztassa a töltősarukat az akkumulátor csatlakozóihoz, ügyelve arra, hogy a „+” jelölésű töltősaruk a „+” jelölésű akkumulátorcsatlakozóhoz, a „-” jelölésű töltősaruk pedig a „-” jelölésű akkumulátorcsatlakozóhoz csatlakozzon. Töltés előtt helyezze az akkumulátort vízszintes, stabil felületre, és távolítsa el az akkumulátorcellák fedelét.

A generátor károsodásának kockázatának minimalizálása érdekében a töltés előtt ajánlott az akkumulátort kivenni a járműből.

Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját egy fali aljzathoz.

Állítsa az akkumulátor és az autó szimbólumával jelölt kapcsolót az akkumulátor szimbólumra.

### **G80024 - 430-as osztály**

Állítsa a "MIN/BOOST" feliratú kapcsolót "MIN" állásba.

Állítsa az "1/2" feliratú kapcsolót "1" állásba.

Kapcsolja be a készüléket az "I/O" kapcsolóval.

Miután megfigyelte a feszültségemelkedést, állítsa az "1/2" feliratú kapcsolót "2" állásba.

Állítsa a "MIN/BOOST" feliratú kapcsolót "BOOST" állásba, miután az akkumulátor feszültsége elérte az adott akkumulátor névleges értékét (12 V vagy 24 V).

Az akkumulátor teljesen fel van töltve, amikor az akkumulátor feszültsége 14-14,4 V 12 V névleges feszültségű akkumulátor esetén, vagy 28-28,8 V 24 V névleges feszültségű akkumulátor esetén, és a töltőáram 0-ra csökken a töltőn található kijelzőn.

A töltési folyamat befejezése után először kapcsolja ki a töltőt a bekapcsológombbal, húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból, majd húzza ki a töltőkábel bilincset.

### **Indítási funkció**

Megjegyzés: Az indítási funkció során felvett nagy áram miatt a töltőt megfelelő paraméterekkel rendelkező tápegységhez kell csatlakoztatni.

Az indítási funkció 12 V és 24 V névleges feszültségű akkumulátorokhoz érhető el.

Megjegyzés: Az indítandó motornak jó műszaki állapotban kell lennie.

Megjegyzés! Nagy kapacitású akkumulátorral és/vagy alacsony környezeti hőmérséklettel rendelkező motorok beindításakor az akkumulátort körülbelül 15 percig kell tölteni indítás előtt. Ez megakadályozza a túlzott áramfelvételt.

Csatlakoztassa a töltőkábelt a normál akkumulátortöltéshez hasonlóan.

Megjegyzés! A beindítási teszt elvégzéséhez két ember szükséges: az egyik a töltő, a másik pedig a jármű kezeléséhez.

Kapcsolja be a töltőt.

Fordítsa a kapcsolót 3 másodpercre az autó és a személy szimbólumra, majd állítsa vissza eredeti helyzetébe. A nagy indítóáram miatt a beindítási kísérlet időtartama ne haladja meg a 3 másodpercet. Ezen három másodperc elteltével várjon 4 percet (240 másodpercet), mielőtt újabb beindítást kísérelne meg. Öt beindítási ciklus után állítsa le a további kísérleteket, amíg a töltő teljesen le nem hűl. A beindítási idő vagy a ciklusok számának meghosszabbítása a töltő túlmelegedését vagy a beindítási kábelek szigetelésének károsodását okozhatja. A motor beindítása után kapcsolja ki a töltőt, és válassza le a kábeleket az akkumulátor pólusairól. Figyelem! A töltőkábelek a beindítás során nagyon felforrósodnak. Legyen óvatos a pólusok leválasztásakor.

Figyelem! Ha az ismételt indítási kísérletek sikertelenek, az akkumulátor elhasználódhatott, és ki kell cserélni.

### **Biztosíték csere**

Figyelem! A biztosítékot csak leválasztott tápegység mellett lehet cserélni. Ehhez húzza ki a töltő tápkábelének csatlakozóját a konnektorból, és válassza le a töltőkábel csatlakozóit az akkumulátor csatlakozóiról.

A "FUSE" feliratú fedél alatt található egy biztosíték. Túlterhelés esetén kiég, és ki kell cserélni. Ehhez lazítsa meg a biztosíték rögzítőanyáit, vegye ki a kiégett biztosítékot, és helyezzen be egy újat. Húzza meg biztonságosan a rögzítőanyákat, majd tegye vissza a fedelet.

Figyelem! A biztosítékot tilos huzaldarabbal vagy más vezetőképes elemmel cserélni. Ez áramütés veszélyét okozhatja, és növeli a tűzveszélyt. Használjon pontosan ugyanolyan típusú és besorolású biztosítékokat, mint amelyeneket a gyárilag beszereltek.

### **A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA**

A készülék nem igényel különösebb karbantartást. Tisztítsa meg a szennyezett házat puha ruhával vagy legfeljebb 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel.

Minden használat előtt és után ellenőrizze a kábelcsatlakozók állapotát. Meg kell tisztítani őket minden olyan korróziótól, amely akadályozhatja az elektromos áram áramlását. Kerülje a pólusok akkumulátorelektrolittal való szennyeződését. Ez felgyorsítja a korróziós folyamatot.

A készüléket hűvös, száraz helyen, illetéktelen személyek, különösen gyermekek elől elzárva tárolja. Tárolás közben ügyeljen arra, hogy a kábelek és az elektromos vezetékek ne sérüljenek meg.



### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

Felhasználóknak szóló információk az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik)

A termékeken vagy a kísérő dokumentációban látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás eszközöket háztartási hulladékként kell ártalmatlanítani.

Az alkatrészek megfelelő ártalmatlanításához, újrafelhasználásához vagy újrahasznosításához a készüléket egy erre a célra kijelölt gyűjtőhelyre kell vinni, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékgyűjtő pontok helyéről a helyi önkormányzatoknál kérhet információt.

A készülék megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését, és elkerülheti az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat.

A nem megfelelő hulladékkezelés büntetésekkel jár a vonatkozó helyi elektromos előírások értelmében. Ha elektromos vagy elektronikus eszközöket kell ártalmatlanítani, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi kereskedővel vagy szállítóval, akik további információkkal szolgálnak.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 22

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Indító- és töltőkészülék CLASS 430

Típus: G80024, modell: GZL-430

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek: 2014/35/EU, 2014. február 26-i irányelv a jogszabályok harmonizálásáról a tagállamok vonatkozásában a piacon történő berendezés-értékesítésről

elektromos berendezések, amelyeket meghatározott feszültséghatárok között való használatra terveztek, 2014/30/EU, 2014. február 26-i irányelv a jogszabályok harmonizálásáról a tagállamok vonatkozásában a kompatibilitásról elektromágneses, valamint az EN 60335- szabványokról 1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 megfelel a CE-638-01-040821 számú típusú tanúsítványnak, amelyet 2021.08.04-én adtak ki

a CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim által kiadott Cég: Kayışdagı Mah. Güllügin Sok. No:2/2 Atasehir Isztambul

Isztambul Ország: Törökország

Telefon: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

Email: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Weboldal: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

A bejelentett egység azonosító száma: 2891

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022.03.07.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 22

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Indító- és töltőkészülék CLASS 430

Típus: G80024, modell: GZL-430

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek: 2011/65/EU, 2011. június 8-i irányelv a használat korlátozásáról bizonyos

veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben

valamint az EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014 szabványok,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015

megfelel a CE-típusú tanúsítványnak, 64.169.17.04505.01 számú, 2017.11.03-i keltezésű amelyet a TUV SUD Product Service GmbH adott ki

Ridlerstrake 65 80339 MÜNCHEN

Ország: Németország

Telefon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com Weboldal: <http://tuvsud.com/ps>

A bejelentett egység azonosító száma: 0123

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022.03.07.  
Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk  
A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása



## ISTRUZIONI PER L'USO

**Avviatore e caricabatterie CLASS 430**

**Tipo: G80024, modello: GZL-430**



**RoHS**



Prodotto per  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, via Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente questa istruzione per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi, che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.

## **ATTENZIONE!!**

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

### ATTENZIONE!!!

**Il primo utilizzo di questo dispositivo, come definito nel presente manuale, costituisce un atto giuridico con il quale l'utente, di sua libera volontà e senza alcuna costrizione, conferma di aver letto attentamente il presente manuale, di averne compreso il significato e di essere a conoscenza di tutte le conseguenze.**

### PROTEZIONE AMBIENTALE

Questo simbolo indica la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

I rifiuti di apparecchiature elettriche sono materiali riciclabili: non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, poiché contengono sostanze pericolose per la salute umana e per l'ambiente! Aiutaci attivamente a gestire le risorse naturali e a proteggere l'ambiente portando il tuo dispositivo usato presso un punto di raccolta per apparecchiature elettriche usate.

Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti, è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli in altra forma.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Un caricabatterie è un dispositivo che consente di caricare diversi tipi di batterie. Il caricabatterie converte la corrente e la tensione presenti nella rete elettrica in quelle che consentono una ricarica sicura della batteria. La ricarica contribuisce a garantire il corretto funzionamento della batteria, prolungandone significativamente la durata. Il caricabatterie è dotato di protezione da cortocircuito e sovraccarico.

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

Gli indicatori montati nell'alloggiamento del dispositivo non sono strumenti di misura ai sensi della legge sulle misure.

### DATI TECNICI

| Codice | Tensione di alimentazione | Corrente di carica massima | Tensione di carica | Corrente di avviamento | Fusibile | Carica batterie con capacità |
|--------|---------------------------|----------------------------|--------------------|------------------------|----------|------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz                | 40A/12V,<br>60A/24V        | 12V, 24V           | 240A/12V,<br>360A/24V  | 1x50A    | 15-750Ah                     |

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo da persone responsabili della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Il caricabatterie è progettato per caricare esclusivamente batterie al piombo-acido. La ricarica di altri tipi di batterie può provocare scosse elettriche, pericolose per la salute e la vita.

È vietato caricare batterie non ricaricabili!

Durante la ricarica, la batteria deve essere posizionata in un luogo ben ventilato; si consiglia di caricare la batteria a temperatura ambiente.

Il caricabatterie è destinato all'uso in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità, comprese le precipitazioni.

I caricabatterie con classe di isolamento elettrico di I devono essere collegati a prese dotate di conduttore di protezione. Quando si caricano batterie situate nell'impianto elettrico del veicolo, collegare prima il morsetto del caricabatterie al terminale della batteria non collegato al telaio del veicolo. Quindi collegare l'altro morsetto al telaio, lontano dalla batteria e dall'impianto di alimentazione. Quindi collegare la spina del caricabatterie alla presa di corrente.

Dopo la carica, scollegare prima la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e poi i morsetti del caricabatterie.

Non lasciare mai il caricabatterie collegato alla rete elettrica. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Rispettare le indicazioni di polarità sul caricabatterie e sulla batteria.

Prima di caricare la batteria, leggere e seguire le istruzioni di ricarica del produttore della batteria.

Posizionare sempre la batteria e il caricabatterie su una superficie piana, solida e piana. Non inclinare la batteria.

Prima di collegare la spina del cavo di alimentazione del caricabatterie, assicurarsi che i parametri di rete corrispondano a quelli indicati sulla targhetta del caricabatterie. Il caricabatterie deve essere posizionato il più lontano possibile dalla batteria, per quanto consentito dai cavi e dai terminali. Evitare un'eccessiva tensione sui cavi. Non posizionare il caricabatterie sopra o direttamente sopra la batteria in carica. I fumi generati durante la carica possono corrodere i componenti interni del caricabatterie, danneggiandolo.

Non fumare né avvicinarsi a fiamme libere in prossimità della batteria. Non toccare mai i terminali del caricabatterie se è collegato alla rete elettrica.

Non avviare mai il motore mentre la batteria è in carica.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare le condizioni del caricabatterie, inclusi il cavo di alimentazione e i cavi di ricarica. Se si notano danni, non utilizzare il caricabatterie. Cavi e cavi danneggiati devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione sul caricabatterie, assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa a muro.

Tenere il caricabatterie fuori dalla portata di tutte le persone, in particolare dei bambini. Inoltre, durante il funzionamento, assicurarsi che il caricabatterie sia fuori dalla portata di tutte le persone, in particolare dei bambini.

Prima di collegare i terminali del caricabatterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano puliti e privi di corrosione.

Garantire il miglior contatto elettrico possibile tra il terminale della batteria e il terminale del caricabatterie.

Non caricare mai una batteria congelata. Prima di caricare, spostare la batteria in un luogo in cui l'elettrolita possa scongelarsi completamente. Non riscaldare la batteria per accelerare lo scongelamento.

Evitare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. La fuoriuscita di liquido sul caricabatterie può causare un cortocircuito e, di conseguenza, una scossa elettrica, potenzialmente mortale.

## **FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE**

### **Preparazione della batteria per la ricarica**

Attenzione! Il caricabatterie è progettato esclusivamente per caricare batterie al piombo-acido (le cosiddette batterie "a liquido").

Leggere e seguire le istruzioni di ricarica fornite con la batteria. Per le batterie al piombo-acido "a umido", controllare il livello dell'elettrolita e, se necessario, rabboccarlo con acqua distillata fino al livello specificato nella documentazione della batteria. Durante il rabbocco dell'elettrolita, seguire scrupolosamente le raccomandazioni riportate nella documentazione della batteria.

Nota: durante l'intero processo di carica, monitorare la tensione della batteria utilizzando un voltmetro adatto, non incluso con il caricabatterie.

A seconda della tensione nominale della batteria, avvitare il cavo di carica al terminale appropriato del caricabatterie. Assicurarsi che la manopola sia serrata saldamente e che i contatti siano ben saldi.

Collegare i morsetti del caricabatterie ai terminali della batteria, assicurandosi che il morsetto del caricabatterie contrassegnato con "+" sia collegato al terminale della batteria contrassegnato con "+" e che il morsetto del caricabatterie contrassegnato con "-" sia collegato al terminale della batteria contrassegnato con "-". Prima di caricare, posizionare la batteria su una superficie piana e stabile e rimuovere i coperchi delle celle.

Si consiglia di rimuovere la batteria dal veicolo prima di caricarla per ridurre al minimo il rischio di danneggiare l'alternatore.

Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa a muro. Posizionare l'interruttore contrassegnato con il simbolo della batteria e dell'auto sul simbolo della batteria.

### **G80024 - Classe 30**

Impostare l'interruttore contrassegnato con "MIN/BOOST" in posizione "MIN".

Impostare l'interruttore contrassegnato con "1/2" in posizione "1".

Accendere il caricabatterie con l'interruttore "I/O".

Impostare l'interruttore contrassegnato con "1/2" in posizione "2" dopo aver osservato l'aumento di tensione.

Impostare l'interruttore contrassegnato con "MIN/BOOST" in posizione "BOOST" dopo che la tensione della batteria ha raggiunto il valore nominale per la batteria in questione (12 V o 24 V).

La batteria è completamente carica quando la tensione è compresa tra 14 e 14,4 V per una batteria con tensione nominale di 12 V o tra 28 e 28,8 V per una batteria con tensione nominale di 24 V e la corrente di carica scende a 0 sull'indicatore montato sul caricabatterie.

Al termine della carica, spegnere il caricabatterie tramite l'interruttore di alimentazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e quindi scollegare il morsetto del cavo di ricarica.

### **Funzione di avviamento**

Nota: a causa dell'elevato consumo di corrente durante la funzione di avviamento, il caricabatterie deve essere collegato a una fonte di alimentazione con parametri appropriati.

La funzione di avviamento è disponibile per batterie con tensione nominale di 12 V e 24 V.

Nota: il motore da avviare deve essere in buone condizioni tecniche.

Nota! Quando si avviano motori con batterie ad alta capacità e/o basse temperature ambiente, caricare la batteria per circa 15 minuti prima di avviare. Ciò eviterà un assorbimento di corrente eccessivo.

Collegare il cavo di ricarica come per la ricarica standard della batteria.

Nota! Per eseguire un test di avviamento di emergenza sono necessarie due persone: una per azionare il caricabatterie e l'altra per azionare il veicolo.

Accendere il caricabatterie.

Ruotare l'interruttore sul simbolo dell'auto e della persona per 3 secondi, quindi riportarlo nella posizione originale. A causa dell'elevata corrente di avviamento, non superare i 3 secondi per il tentativo di avviamento di emergenza. Dopo questi tre secondi, attendere 4 minuti (240 secondi) prima di tentare un altro avviamento di emergenza. Dopo cinque cicli di avviamento di emergenza, interrompere ulteriori tentativi fino al completo raffreddamento del caricabatterie. Prolungare il tempo di avviamento di emergenza o il numero di cicli può causare il surriscaldamento del caricabatterie o danneggiare l'isolamento dei cavi di avviamento di emergenza. Dopo aver avviato il motore, spegnere il caricabatterie e scollegare i cavi dai terminali della batteria. Attenzione! I cavi di ricarica diventano molto caldi durante l'avviamento di emergenza. Prestare attenzione quando si scollegano i terminali.

Attenzione! Se ripetuti tentativi di avviamento di emergenza falliscono, la batteria potrebbe essere usurata e deve essere sostituita.

### **Sostituzione del fusibile**

Attenzione! Il fusibile può essere sostituito solo con l'alimentazione scollegata. Per farlo, scollegare la spina del cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa elettrica e scollegare i terminali del cavo di ricarica dai terminali della batteria.

Un fusibile si trova sotto il coperchio contrassegnato con la scritta "FUSE". In caso di sovraccarico, si brucia e deve essere sostituito. Per farlo, allentare i dadi di fissaggio del fusibile, rimuovere il fusibile bruciato e installarne uno nuovo. Serrare saldamente i dadi di fissaggio e quindi riposizionare il coperchio.

Attenzione! È vietato sostituire il fusibile con un pezzo di filo o un altro elemento conduttivo. Ciò potrebbe comportare il rischio di scosse elettriche e aumentare il rischio di incendio. Utilizzare fusibili dello stesso tipo e potenza di quelli installati in fabbrica.

### **MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO**

Il dispositivo non richiede alcuna manutenzione speciale. Pulire l'involucro sporco con un panno morbido o aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa.

Prima e dopo ogni utilizzo, controllare le condizioni dei terminali dei cavi. Devono essere puliti da qualsiasi traccia di corrosione che potrebbe ostacolare il flusso di corrente. Evitare di contaminare i terminali con l'elettrolita della batteria, poiché ciò accelera il processo di corrosione.

Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini. Durante la conservazione, assicurarsi che i cavi e i fili elettrici non siano danneggiati.



### **TUTELA DELL'AMBIENTE**

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici (applicabile ai rifiuti domestici)

Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che i dispositivi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti domestici.

Per il corretto smaltimento, riutilizzo o riciclo dei componenti, è necessario portare il dispositivo presso un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettato gratuitamente. Informazioni sull'ubicazione dei punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature sono disponibili presso le autorità locali.

Il corretto smaltimento di questo dispositivo consente di preservare risorse preziose ed evitare impatti negativi sulla salute e sull'ambiente, che potrebbero essere causati da una gestione inappropriata dei rifiuti.

Lo smaltimento improprio dei rifiuti è soggetto a sanzioni ai sensi delle normative elettriche locali applicabili. Se è necessario smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contattare il rivenditore o il fornitore più vicino, che fornirà ulteriori informazioni.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 22

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. . Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

**Avviatore e caricabatterie CLASS 430**

**Tipo: G80024, modello: GZL-430**

rispetta i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:  
2014/35/UE del 26 febbraio 2014 riguardante l'armonizzazione delle  
legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul  
mercato di attrezzature elettriche destinate ad essere utilizzate entro  
determinati limiti di tensione, 2014/30/UE del 26 febbraio 2014  
riguardante l'armonizzazione delle legislazioni  
degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica, e alle  
norme

EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019;

EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020,

EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

è conforme al certificato di tipo CE n. ce-638-01-040821 del 04.08.2021

rilasciato da CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme

Anonim

Società Kayı\$dagi Mah. Güilgin Sok. No:2/2 Atasehir Istanbul

Istanbul Paese: Turchia

Telefono : +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

Email: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Sito web: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Numero identificativo dell'ente notificato: 2891

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene  
modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona  
autorizzata



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 22

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. . Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

**Avviatore e caricabatterie CLASS 430**

**Tipo: G80024, modello: GZL-430**

rispetta i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

2011/65/UE del 8 giugno 2011 riguardante la restrizione dell'uso di  
alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed  
elettroniche e le norme EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN  
62321-5:2014,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015

è conforme al certificato di tipo CE n. 64.169.17.04505.01 del 03.11.2017

rilasciato da TUV SUD Product Service GmbH

Ridlerstrake 65 80339 MONACO Paese: Germania

Telefono: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230

Email: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Sito web: <http://tuvsud.com/ps>

Numero identificativo dell'ente notificato: 0123

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene  
modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona  
autorizzata



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Paleidimo ir įkrovimo įrenginys CLASS 430

Tipas: G80024, modelis: GZL-430



RoHS



Pagaminta  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa g. 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų supratimas, kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, priklauso nuo vartotojo pareigų.

## **DĖMESIO!!**

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

## DĖMESIO!!!

**Pirmasis šio prietaiso naudojimas, kaip apibrėžta šiame vadove, yra teisinis veiksmas, kuriuo naudotojas, laisva valia ir be prievartos, patvirtina, kad atidžiai perskaitė šį vadovą, suprato jo reikšmę ir yra susipažinęs su visomis pasekmėmis.**

## APLINKOS APSAUGA

Šis simbolis žymi atskirą panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą.

Elektros prietaisų atliekos yra perdirbamos medžiagos – jų negalima išmesti į buitinių atliekų konteinerius, nes jose yra žmonių sveikatai ir aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyviai padėti mums valdyti gamtos išteklius ir saugoti aplinką, nunešdami savo panaudotą prietaisą į panaudotų elektros prietaisų surinkimo punktą.

Siekiant sumažinti išmetamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai panaudoti, perdirbti arba kitaip atgauti.

## PRODUKTO APRAŠYMAS

Įkroviklis yra prietaisas, leidžiantis įkrauti įvairių tipų akumuliatorius. Įkroviklis konvertuoja elektros tinkle esančią srovę ir įtampą į tokias, kurios leidžia saugiai įkrauti akumuliatorių. Įkrovimas padeda užtikrinti tinkamą akumuliatoriaus veikimą, žymiai pailgindamas akumuliatoriaus tarnavimo laiką. Įkroviklis turi trumpojo jungimo ir perkrovos apsaugą.

Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

Įrenginio korpusė sumontuoti indikatoriai nėra skaitikliai, kaip apibrėžta Matavimo įstatymo įstatyme.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| Kodas  | Maitinimo įtampa | Maks. įkrovimo srovė | Įkrovimo įtampa | Paleidimo srovė       | Saugiklis | Įkrauna akumuliatorius, kurių talpa |
|--------|------------------|----------------------|-----------------|-----------------------|-----------|-------------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz       | 40A/12V,<br>60A/24V  | 12V, 24V        | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A     | 15-750Ah                            |

## **BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS**

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingi asmenys arba jiems nurodymus, kaip naudoti prietaisą, suteikė už jų saugumą atsakingi asmenys.

Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Įkroviklis skirtas tik švino rūgšties akumuliatoriams įkrauti. Kitų tipų akumuliatorių įkrovimas gali sukelti elektros smūgį, kuris yra pavojingas sveikatai ir gyvybei.

**Draudžiama krauti neįkraunamus akumuliatorius!**

Įkrovimo metu akumuliatorių reikia laikyti gerai vėdinamoje patalpoje; rekomenduojama akumuliatorių įkrauti kambario temperatūroje.

Įkroviklis skirtas naudoti patalpose ir neturi būti veikiamas drėgmės, įskaitant kritulius.

Įkrovikliai, kurių elektros izoliacijos klasė I, turi būti prijungti prie lizdų su apsauginiu laidininku. Įkraunant akumuliatorius, esančius transporto priemonės elektros sistemoje, pirmiausia prijunkite įkroviklio spaustuką prie akumuliatoriaus gnybto, kuris nėra prijungtas prie transporto priemonės važiuoklės. Tada kitą spaustuką prijunkite prie važiuoklės, atokiau nuo akumuliatoriaus ir degalų sistemos. Tada prijunkite įkroviklio kištuką prie elektros lizdo.

Įkrovę pirmiausia atjunkite įkroviklio kištuką nuo elektros lizdo, o tada atjunkite įkroviklio spaustukus.

Niekada nepalikite įkroviklio prijungto prie elektros tinklo. Visada atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

Atkreipkite dėmesį į įkroviklio ir akumuliatoriaus poliškumo žymėjimus.

Prieš įkraudami akumuliatorių, perskaitykite ir laikykitės akumuliatoriaus gamintojo įkrovimo instrukcijų.

Akumuliatorių ir įkroviklį visada pastatykite ant lygaus, plokščio ir kieto paviršiaus. Nepakreipkite akumuliatoriaus.

Prieš prijungdami įkroviklio maitinimo laido kištuką, įsitinkite, kad tinklo parametrai atitinka nurodytus įkroviklio etiketėje. Įkroviklį reikia pastatyti kuo toliau nuo akumuliatoriaus, kiek leidžia laidai ir gnybtai. Venkite per didelio laidų įtempimo. Nestatykite įkroviklio ant arba tiesiai virš įkraunamo akumuliatoriaus. Įkrovimo metu susidarantys garai gali pažeisti įkroviklio viduje esančius komponentus, kurie gali jį sugadinti.

Nerūkykite ir nesiartinkite prie liepsnos šalia akumuliatoriaus.

Niekada nelieskite įkroviklio gnybtų, jei jis prijungtas prie elektros tinklo.

Niekada neužveskite variklio, kai akumuliatorius kraunamas. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įkroviklio būklę, įskaitant maitinimo laidą ir įkrovimo laidus. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nenaudokite įkroviklio. Pažeistus laidus ir laidus turi pakeisti kvalifikuotas technikas.

Prieš atlikdami bet kokius įkroviklio priežiūros darbus, įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra atjungtas nuo elektros lizdo.

Įkroviklį reikia laikyti visiems asmenims, ypač vaikams, nepasiekiamoje vietoje. Taip pat, eksploatacijos metu, įsitikinkite, kad įkroviklis yra nepasiekiamas visiems asmenims, ypač vaikams.

Prieš prijungdami įkroviklio gnybtus, įsitikinkite, kad akumulatoriaus gnybtai yra švarūs ir be korozijos.

Užtikrinkite geriausią įmanomą elektros kontaktą tarp akumulatoriaus gnybto ir įkroviklio gnybto.

Niekada nekraukite užšalusio akumulatoriaus. Prieš kraudami perkelkite akumuliatorių į vietą, kurioje elektrolitas galėtų visiškai atšilti. Nešildykite akumulatoriaus, kad paspartintumėte atšilimą.

Neleiskite akumulatoriaus skysčiui ištekti. Ant įkroviklio nutekėjęs skystis gali sukelti trumpąjį jungimą ir dėl to elektros smūgį, kuris gali būti pavojingas gyvybei.

## **ĮKROVIKLIO NAUDOJIMAS**

### **Akumulatoriaus paruošimas įkrovimui**

Atsargiai! Įkroviklis skirtas tik švino rūgšties akumulatoriams (vadinamiesiems „šlapiams“ akumulatoriams) įkrauti.

Perskaitykite ir laikykitės kartu su akumulatoriumi pateiktų įkrovimo instrukcijų. „Šlapių“ švino rūgšties akumuliatorių atveju patikrinkite elektrolito lygį ir, jei reikia, papildykite jį distiliuotu vandeniu iki akumulatoriaus dokumentuose nurodyto lygio. Papildydami elektrolito lygį, griežtai laikykitės akumulatoriaus dokumentuose pateiktų rekomendacijų.

Pastaba: Viso įkrovimo proceso metu stebėkite akumulatoriaus įtampą naudodami tinkamą voltmetrą, kuris nėra komplekte su įkrovikliu.

Atsižvelgdami į akumulatoriaus vardinę įtampą, prisukite įkrovimo laidą prie atitinkamo įkroviklio gnybto. Įsitikinkite, kad rankenėlė tvirtai priveržta ir kontaktai tvirtai sujungti.

Prijunkite įkroviklio spaustukus prie akumulatoriaus gnybtų, užtikrindami, kad įkroviklio spaustukas, pažymėtas „+“, būtų prijungtas prie akumulatoriaus gnybto, pažymėto „+“, o įkroviklio spaustukas, pažymėtas „-“, būtų prijungtas prie akumulatoriaus gnybto, pažymėto „-“. Prieš įkrovimą pastatykite akumuliatorių ant lygaus, stabilaus paviršiaus ir nuimkite akumulatoriaus elementų dangtelius.

Rekomenduojama prieš įkrovimą išimti akumuliatorių iš transporto priemonės, kad sumažintumėte generatoriaus pažeidimo riziką.

Prijunkite maitinimo laido kištuką prie sieninio lizdo.

Nustatykite jungiklį, pažymėtą akumulatoriaus ir automobilio simboliu, į akumulatoriaus simbolį.

### **G80024 - 430 klasė**

Jungiklį, pažymėtą „MIN/BOOST“, nustatykite į „MIN“ padėtį.

Jungiklį, pažymėtą „1/2“, nustatykite į „1“ padėtį.

Ijunkite maitinimą jungikliu „I/O“.

Pastebėję įtampos padidėjimą, nustatykite jungiklį, pažymėtą „1/2“, į „2“ padėtį.

Kai akumulatoriaus įtampa pasiekia nominalią nurodyto akumulatoriaus įtampą (12 V arba 24 V), nustatykite jungiklį, pažymėtą „MIN/BOOST“, į „BOOST“ padėtį.

Akumulatorius yra visiškai įkrautas, kai akumulatoriaus įtampa yra 14–14,4 V, jei akumulatoriaus nominali įtampa yra 12 V, arba 28–28,8 V, jei akumulatoriaus nominali įtampa yra 24 V, o įkrovimo srovė indikatoriuje, esančiame ant įkroviklio, nukrenta iki 0.

Baigę įkrovimo procesą, pirmiausia išjunkite įkroviklį naudodami maitinimo jungiklį, atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo ir atjunkite įkrovimo laidą spaustuką.

### **Užvedimo funkcija**

Pastaba: Dėl didelės srovės, sunaudojamos užvedimo funkcijos metu, įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio su atitinkamais parametrais.

Užvedimo funkcija galima akumulatoriams, kurių nominali įtampa yra 12 V ir 24 V.

Pastaba: Užvedamas variklis turi būti geros techninės būklės.

Pastaba! Užvedant variklius su didelės talpos akumulatoriais ir (arba) esant žemai aplinkos temperatūrai, prieš užvesdami akumuliatorių kraukite jį maždaug 15 minučių. Tai padės išvengti per didelio srovės suvartojimo.

Prijunkite įkrovimo laidą kaip ir standartinio akumulatoriaus įkrovimo metu.

Pastaba! Užvedimo bandymui atlikti reikia dviejų žmonių: vieno, kuris valdytų įkroviklį, o kito – transporto priemonę.

Ijunkite įkroviklį.

3 sekundėms pasukite jungiklį į automobilio ir žmogaus simbolį, tada grąžinkite jį į pradinę padėtį. Dėl didelės užvedimo srovės užvedimo bandymas neviršykite 3 sekundžių. Po šių trijų sekundžių palaukite 4 minutes (240 sekundžių) prieš bandydami kitą užvedimą. Po penkių užvedimo ciklų nutraukite tolesnius bandymus, kol įkroviklis visiškai atvės. Užvedimo laiko arba ciklų skaičiaus pailginimas gali perkaisti įkroviklį arba pažeisti užvedimo laidų izoliaciją. Užvedę variklį, išjunkite įkroviklį ir atjunkite laidus nuo akumulatoriaus gnybtų. Atsargiai! Užvedimo metu įkrovimo laidai labai įkaista. Atjungdami gnybtus, būkite atsargūs.

Atsargiai! Jei pakartotiniai bandymai užvesti iš kito akumulatoriaus nepavyksta, akumulatorius gali būti susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.

### Saugiklio keitimas

Atsargiai! Saugiklį galima pakeisti tik atjungus maitinimo šaltinį. Norėdami tai padaryti, atjunkite įkroviklio maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo ir atjunkite įkrovimo laido gnybtus nuo akumulatoriaus gnybtų.

Saugiklis yra po dangteliu, pažymėtu „FUSE“. Perkrovus, jis perdegs ir jį reikia pakeisti. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite saugiklio tvirtinimo veržles, nuimkite perdegusį saugiklį ir įdėkite naują. Tvirtai priveržkite tvirtinimo veržles ir uždėkite dangtelį.

Atsargiai! Draudžiama keisti saugiklį laido gabalu ar kitu laidžiu elementu. Tai gali sukelti elektros smūgio pavojų ir padidinti gaisro riziką. Naudokite tokio paties tipo ir nominalios vertės saugiklius, kaip ir gamykloje sumontuoti.

### ĮRENGINIO PRIEŽIŪRA

Įrenginiui nereikia jokios specialios priežiūros. Nešvarų korpusą valykite minkštu skudurėliu arba suslėgtu oru, kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa.

Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite laidų gnybtų būklę. Nuo jų reikia nuvalyti bet kokią koroziją, kuri galėtų trukdyti elektros tekėjimui. Venkite gnybtų užteršimo akumulatoriaus elektrolitu. Tai pagreitina korozijos procesą.

Laikykite įrenginį vėsioje, sausoje vietoje, nepasiekiamoje neįgaliesiems asmenims, ypač vaikams. Laikymo metu įsitikinkite, kad kabeliai ir elektros laidai nėra pažeisti.



### APLINKOS APSAUGA

Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą (taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamoje dokumentacijoje esantis simbolis reiškia, kad sugedusius prietaisus reikia utilizuoti kaip buitines atliekas.

Norint tinkamai utilizuoti, pakartotinai naudoti arba perdirbti komponentus, prietaisą reikia pristatyti į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informacijos apie panaudotos įrangos surinkimo punktų vietą galite gauti iš vietos valdžios institucijų.

Teisingas šio prietaiso utilizavimas leidžia taupyti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas.

Už netinkamą atliekų utilizavimą taikomos baudos pagal galiojančius vietinius elektros reglamentus. Jei jums reikia utilizuoti elektros ar elektroninius prietaisus, kreipkitės į artimiausią pardavėją arba tiekėją, kuris suteiks daugiau informacijos.



Paskutiniai du metai CE žymėjimo - 22

## ES atitikties deklaracija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko  
visiškai atsako, kad:

**Paleidimo ir įkrovimo įrenginys CLASS 430**

**Tipas: G80024, modelis: GZL-430**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:  
2014/35/ES 2014 m. vasario 26 d. direktyva dėl teisės aktų  
harmonizavimo valstybių narių, susijusių su įrenginių pateikimu į rinką  
elektrinio, skirto naudoti tam tikrose įtampos ribose,  
2014/30/ES 2014 m. vasario 26 d. direktyva dėl teisės aktų  
harmonizavimo valstybių narių, susijusių su suderinamumu  
elektromagnetinės, ir EN 60335- standartų  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN  
60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-  
3:2013+A1:2019  
atitinka ES tipo sertifikatą nr ce-638-01-040821, išduotą 2021 m.  
rugpjūčio 4 d. išduoto CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve  
Belgelendirme Anonim İmoné Kayaşdagi Mah. Güllüin Sok. Nr.:2/2  
Atasehir Stambulas Stambulas Şalis: Turkija  
Telefonas: +90 216 415 70 73, Faksas: +90 216 415 70 73  
El. paštas: info@cgstestmerkezi.com,  
Svetainė: www.cgstestmerkezi.com/  
Praneşimo institucijos identifikavimo numeris: 2891

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas  
arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022-03-07  
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk  
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



Paskutiniai du metai CE žymėjimo - 22

## ES atitikties deklaracija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko  
visiškai atsako, kad:

Paleidimo ir įkrovimo įrenginys CLASS 430  
Tipas: G80024, modelis: GZL-430

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

2011/65/ES 2011 m. birželio 8 d. dėl naudojimo apribojimų  
kai kurių pavojingų medžiagų elektros ir elektronikos įrangoje  
ir standartų EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
yra suderintas su CE tipo sertifikatu Nr. 64.169.17.04505.01, išduotu  
2017 m. lapkričio 3 d. išduotu TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNCHEN Šalis: Vokietija  
Telefonas: +49 (89) 50084261 Faksas: +49 (89) 50084230  
El. paštas: ps.zert@tuvsud.com Svetainė: <http://tuvsud.com/ps>  
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 0123

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas  
arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2022-03-07  
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk  
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Iedarbināšanas un uzlādes ierīce CLASS 430

Tips: G80024, modelis: GZL-430



RoHS



Ražots priekš  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī visu risku izpratne, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.

## **UZMANĪBU!!**

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu,  
instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir  
ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta.  
Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

## UZMANĪBU!!!

**Pirmā šīs ierīces lietošanas reize, kā definēts šajā rokasgrāmatā, ir juridisks akts, kurā lietotājs pēc savas brīvas gribas un bez piespiešanas apliecina, ka ir rūpīgi izlasījis šo rokasgrāmatu, sapratis tās nozīmi un ir iepazinies ar visām sekām.**

## VIDES AIZSARDZĪBA

Šis simbols norāda uz nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu atsevišķu savākšanu.

Elektroierīču atkritumi ir pārstrādājami materiāli – tos nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros, jo tie satur cilvēku veselībai un videi bīstamas vielas! Lūdzu, aktīvi palīdziet mums pārvaldīt dabas resursus un aizsargāt vidi, nogādājot savu nolietoto ierīci nolietotu elektrisko ierīču savākšanas punktā.

Lai samazinātu izmesto atkritumu daudzumu, tie ir atkārtoti jāizmanto, jāpārstrādā vai jāreģenerē kādā citā veidā.

## PRODUKTA APRAKSTS

Lādētājs ir ierīce, kas ļauj uzlādēt dažādu veidu akumulatorus. Lādētājs pārveido elektrotīklā esošo strāvu un spriegumu tādā strāvā un spriegumā, kas ļauj droši uzlādēt akumulatoru. Uzlāde palīdz nodrošināt pareizu akumulatora darbību, ievērojami pagarinot akumulatora darbības laiku. Lādētājam ir īsslēguma aizsardzība un pārlādēšanas aizsardzība.

Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas dēļ.

Ierīces korpusā uzstādītie indikatori nav skaitītāji "Mērīšanas tiesību" likuma izpratnē.

## TEHNISKIE DATI

| Kods   | Barošanas spriegums | Maks. uzlādes strāva | Uzlādes spriegums | Starta strāva         | Drošinātājs | Uzlādē akumulatorus ar jaudu |
|--------|---------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|-------------|------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz          | 40A/12V,<br>60A/24V  | 12V, 24V          | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A       | 15-750Ah                     |

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu nav instruētas personas, kas atbild par viņu drošību.

Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

Lādētājs ir paredzēts tikai svina-skābes akumulatoru uzlādēšanai. Cita veida akumulatoru uzlādēšana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, kas ir bīstams veselībai un dzīvībai.

Neuzlādējamu akumulatoru uzlāde ir aizliegta!

Uzlādes laikā akumulators jānovieto labi vēdināmā vietā; ieteicams akumulatoru uzlādēt istabas temperatūrā.

Lādētājs ir paredzēts lietošanai telpās un to nedrīkst pakļaut mitrumam, tostarp nokrišņiem.

Lādētāji ar elektriskās izolācijas klasi I jāpievieno kontaktligzdām, kas aprīkotas ar aizsargvadītāju. Uzlādējot akumulatorus, kas atrodas transportlīdzekļa elektriskajā sistēmā, vispirms pievienojiet lādētāja skavu akumulatora spailei, kas nav savienota ar transportlīdzekļa šasiju. Pēc tam pievienojiet otru skavu šasijai, prom no akumulatora un degvielas sistēmas. Pēc tam pievienojiet lādētāja spraudni strāvas kontaktligzdai.

Pēc uzlādes vispirms atvienojiet lādētāja spraudni no strāvas kontaktligzdas un pēc tam atvienojiet lādētāja skavas.

Nekad neatstājiel lādētāju pievienotu elektrotīklam. Vienmēr atvienojiet strāvas kabeli no elektrotīkla kontaktligzdas.

Ievērojiet polaritātes marķējumus uz lādētāja un akumulatora.

Pirms akumulatora uzlādes izlasiet un ievērojiet akumulatora ražotāja uzlādes norādījumus.

Vienmēr novietojiet akumulatoru un lādētāju uz līdzenas, plakanas un cietas virsmas. Nenolieciet akumulatoru slīpi.

Pirms lādētāja strāvas kabeļa spraudņa pievienošanas pārliecinieties, vai tīkla parametri atbilst lādētāja datu plāksnītē norādītajiem parametriem. Lādētājs jānovieto pēc iespējas tālāk no akumulatora, cik vien tālu atļauj kabeļi un spailes. Izvairieties no pārmērīga kabeļu sprieguma. Nenovietojiet lādētāju uz vai tieši virs uzlādējamā akumulatora. Uzlādes laikā radušies izgarojumi var korodēt lādētāja iekšpusē esošās detaļas, kas to var sabojāt.

Nesmēķējiet un netuvojieties liesmai akumulatora tuvumā.

Nekad nepieskarieties lādētāja spailēm, ja tas ir pievienots elektrotīklam.

Nekad neiedarbiniet dzinēju akumulatora uzlādes laikā. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāja stāvokli, tostarp strāvas kabeli un uzlādes vadus. Ja pamanāt bojājumus, nelietojiet lādētāju. Bojāti kabeļi un vadi jānomaina kvalificētam tehniķim.

Pirms jebkādu lādētāja apkopes darbu veikšanas pārliedzinieties, vai strāvas vads ir atvienots no sienas kontaktligzdas.

Lādētājs jāglabā visām personām, īpaši bērniem, nepieejamā vietā. Tāpat darbības laikā pārliedzinieties, vai lādētājs nav pieejams visām personām, īpaši bērniem.

Pirms lādētāja spaiļu pievienošanas pārliedzinieties, vai akumulatora spaiļi ir tīras un bez korozijas.

Nodrošiniet vislabāko iespējamo elektrisko kontaktu starp akumulatora spaili un lādētāja spaili.

Nekad neuzlādējiet sasalušu akumulatoru. Pirms uzlādes pārvietojiet akumulatoru uz vietu, kur elektrolīts var pilnībā atkust. Nesildiet akumulatoru, lai paātrinātu atkušānu.

Neļaujiet akumulatora šķidrumam noplūst. Šķidruma noplūde uz lādētāja var izraisīt īssavienojumu un tā rezultātā elektriskās strāvas triecienu, kas var būt dzīvībai bīstams.

## **LĀDĒTĀJA DARBĪBA**

### **Akumulatora sagatavošana uzlādei**

Uzmanību! Lādētājs ir paredzēts tikai svina-skābes akumulatoru (tā saukto "slapjo" akumulatoru) uzlādēšanai.

Izlasiet un ievērojiet akumulatoram pievienotās uzlādes instrukcijas. "Slapjiem" svina-skābes akumulatoriem pārbaudiet elektrolīta līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to ar destilētu ūdeni līdz akumulatora dokumentācijā norādītajam līmenim. Papildinot elektrolīta līmeni, stingri ievērojiet akumulatora dokumentācijā sniegtos ieteikumus.

Piezīme: Visa uzlādes procesa laikā uzraugiet akumulatora spriegumu, izmantojot piemērotu voltmetru, kas nav iekļauts lādētāja komplektācijā.

Atkarībā no akumulatora nominālā sprieguma pieskrūvējiet uzlādes kabeli pie atbilstošā lādētāja spaiļi. Pārliedzinieties, vai kļūks ir cieši pievilks un kontakti ir cieši.

Pievienojiet lādētāja skavas akumulatora spailēm, pārliedzinoties, ka lādētāja skava, kas apzīmēta ar "+", ir savienota ar akumulatora spaili, kas apzīmēta ar "+", un ka lādētāja skava, kas apzīmēta ar "-", ir savienota ar akumulatora spaili, kas apzīmēta ar "-". Pirms uzlādes novietojiet akumulatoru uz līdzenas, stabilas virsmas un noņemiet akumulatora elementu vāciņus.

Pirms uzlādes ieteicams izņemt akumulatoru no transportlīdzekļa, lai samazinātu ģeneratora bojājuma risku.

Pievienojiet strāvas kabeli spraudni sienas kontaktligzdai.

Pārlēdziet slēdzi, kas apzīmēts ar akumulatora un automašīnas simbolu, pret akumulatora simbolu.

### **G80024 - 430. klase**

Iestatiet slēdzi ar apzīmējumu "MIN/BOOST" pozīcijā "MIN".

Iestatiet slēdzi ar apzīmējumu "1/2" pozīcijā "1".

Ieslēdziet barošanu ar slēdzi "I/O".

Pēc sprieguma pieauguma novērošanas iestatiet slēdzi ar apzīmējumu "1/2" pozīcijā "2".

Pēc tam, kad akumulatora spriegums sasniedz dotā akumulatora nominālvērtību (12 V vai 24 V), iestatiet slēdzi ar apzīmējumu "MIN/BOOST" pozīcijā "BOOST".

Akumulators ir pilnībā uzlādēts, kad akumulatora spriegums ir 14–14,4 V akumulatoram ar nominālo spriegumu 12 V vai 28–28,8 V akumulatoram ar nominālo spriegumu 24 V, un uzlādes strāva uz lādētāja uzstādītā indikatora nokrītas līdz 0.

Pēc uzlādes procesa pabeigšanas vispirms izslēdziet lādētāju, izmantojot barošanas slēdzi, atvienojiet strāvas kabeli no sienas kontaktligzdas un pēc tam atvienojiet uzlādes kabeļa skavu.

### **Palaišanas funkcija**

Piezīme: Palaišanas funkcijas laikā patērētās lielās strāvas dēļ lādētājam jābūt pievienotam barošanas avotam ar atbilstošiem parametriem.

Palaišanas funkcija ir pieejama akumulatoriem ar nominālo spriegumu 12 V un 24 V.

Piezīme: Iedarbināmajam dzinējam jābūt labā tehniskā stāvoklī.

Piezīme! Iedarbinot dzinējus ar lielas ietilpības akumulatoriem un/vai zemu apkārtējās vides temperatūru, akumulators ir jāuzlādē aptuveni 15 minūtes pirms iedarbināšanas. Tas novērsīs pārmērīgu strāvas patēriņu.

Piezīme! Iedarbināšanas testa veikšanai nepieciešami divi cilvēki: viens lādētāja vadīšanai un otrs transportlīdzekļa vadīšanai.

Ieslēdziet lādētāju.

Pagrieziet slēdzi automašīnas un personas simbola pozīcijā uz 3 sekundēm, pēc tam atgrieziet to sākotnējā pozīcijā. Augstās iedarbināšanas strāvas dēļ iedarbināšanas mēģinājums nedrīkst pārsniegt 3 sekundes. Pēc šīm trim sekundēm pirms nākamā iedarbināšanas mēģinājuma nogaidiet 4 minūtes (240 sekundes). Pēc pieciem iedarbināšanas cikliem pārtrauciet turpmākos mēģinājumus, līdz lādētājs ir pilnībā atdzisis. Iedarbināšanas laika vai cikla skaita pagarināšana var izraisīt lādētāja pārkaršanu vai iedarbināšanas kabeļu izolācijas bojājumus. Pēc dzinēja iedarbināšanas izslēdziet lādētāju un atvienojiet kabeļus no akumulatora spailēm. Uzmanību! Iedarbināšanas laikā uzlādes kabeļi kļūst ļoti karsti. Esiet uzmanīgi, atvienojot spaiļes.

Uzmanību! Ja atkārtoti mēģinājumi iedarbināt akumulatoru neizdodas, iespējams, ka tas ir nolietojies un jānomaina.

### **Drošinātāja nomainīšana**

Uzmanību! Drošinātāju var nomainīt tikai tad, kad ir atvienots barošanas avots. Lai to izdarītu, atvienojiet lādētāja strāvas kabeļa spraudni no elektrotīkla kontaktligzdas un atvienojiet uzlādes kabeļa spaiļes no akumulatora spailēm.

Drošinātājs atrodas zem vāka, kas apzīmēts ar "FUSE". Pārslodzes gadījumā tas izdegs un ir jānomaina. Lai to izdarītu, atskrūvējiet drošinātāja fiksācijas uzgriežņus, noņemiet izdegušo drošinātāju un uzstādiet jaunu. Cieši pievelciet fiksācijas uzgriežņus un pēc tam uzlieciet vāku atpakaļ.

Uzmanību! Drošinātāja nomainīšana ar stieples gabalu vai citu vadošu elementu ir aizliegta. Tas var radīt elektriskās strāvas trieciena risku un palielina ugunsgrēka risku. Izmantojiet tieši tāda paša veida un nominālvērtības drošinātājus kā rūpnīcā uzstādītie.

### **IERĪCES APKOPE**

Ierīcei nav nepieciešama īpaša apkope. Notīriet netīro korpusu ar mīkstu drānu vai saspiestu gaisu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa.

Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet kabeļu spaiļu stāvokli. Tie jāattīra no jebkādas korozijas, kas varētu traucēt elektrības plūsmu. Izvairieties no spaiļu piesārņošanas ar akumulatora elektrolītu. Tas paātrina korozijas procesu.

Uzglabājiet ierīci vēsā, sausā vietā, kas nav pieejama nepiederošām personām, īpaši bērniem. Uzglabāšanas laikā pārliecinieties, ka kabeļi un elektriskie vadi nav bojāti.



### **VIDES AIZSARDZĪBA**

Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju (attiecas uz mājsaimniecībām)

Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas ierīces jāiznīcina kā sadzīves atkritumi.

Pareiza komponentu utilizācija, atkārtota izmantošana vai pārstrāde prasa ierīces nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informācija par nolietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu ir pieejama vietējās pašvaldībās.

Pareiza šīs ierīces utilizācija ļauj ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var izraisīt nepareiza atkritumu apstrāde.

Nepareiza atkritumu utilizācija ir sodāma saskaņā ar piemērojamajiem vietējiem elektrības noteikumiem. Ja jums ir jāiznīcina elektriskās vai elektroniskās ierīces, lūdzu, sazinieties ar tuvāko mazumtirgotāju vai piegādātāju, kas sniegs papildu informāciju.



Divas pēdējās ciparu zīmes CE marķējuma gadā - 22

## ES atbilstības deklarācija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Iedarbināšanas un uzlādes ierīce CLASS 430

Tips: G80024, modelis: GZL-430

Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2014. gada 26. februāra Direktīvai 2014/35/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās, 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību un standartiem EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 atbilst EK tipa sertifikātam Nr. ce-638-01-040821, datēts ar 04.08.2021., izdevis CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi Kayışdagı

Mah. Džilgins Soks. Nr.: 2/2 Atasehir Stambula

Stambula Valsts: Turcija

Tālrunis: +90 216 415 70 73, Fakss: +90 216 415 70 73

E-pasts: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Tīmekļa vietne: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 2891

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk  
Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



Divas pēdējās ciparu zīmes CE marķējuma gadā - 22

## ES atbilstības deklarācija

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Iedarbināšanas un uzlādes ierīce CLASS 430

Tips: G80024, modelis: GZL-430

Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

Direktīva 2011/65/ES (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās un standarti EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015

Atbilst EK tipa sertifikātam Nr. 64.169.17.04505.01, datēts ar 03.11.2017., izdevējs TUV SUD Product Service GmbH

Ridlerstrake 65 80339 MUNCHEN Valsts: Vācija

Tālrunis: +49 (89) 50084261 Fakss: +49 (89) 50084230

E-pasts: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Tīmekļa vietne: <http://tuvsud.com/ps>

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 0123

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa iela 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk  
Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



## HANDLEIDING

**Start- en laadapparaat CLASS 430**

**Type: G80024, model: GZL-430**



**RoHS**



Vervaardigd voor  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, 3 Spacerowa straat  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor het eerste gebruik.  
instructies voor gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om  
alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om  
alle risico's te begrijpen die kunnen ontstaan tijdens het gebruik van het  
apparaat, vallen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

### **OPMERKING!!!**

Als gevolg van voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in de handleiding alleen bedoeld ter illustratie en kunnen ze afwijken van de gekochte goederen. Deze verschillen kunnen geen aanleiding zijn voor een klacht.

### LET OP!!!

**Het eerste gebruik van dit apparaat, zoals gedefinieerd in deze handleiding, vormt een rechtshandeling waarmee de gebruiker, uit vrije wil en zonder dwang, bevestigt dat hij/zij deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen, de betekenis ervan heeft begrepen en bekend is met alle gevolgen.**

### MILIEUBESCHERMING

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingezameld.

Afgedankte elektrische apparaten zijn recyclebare materialen – ze mogen niet in de huisvuilcontainers worden gegooid, aangezien ze stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu! Help ons actief bij het beheer van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu door uw gebruikte apparaat naar een inzamelpunt voor gebruikte elektrische apparaten te brengen.

Om de hoeveelheid afval te verminderen, is het noodzakelijk om het te hergebruiken, recycleren of op een andere manier te recycleren.

### PRODUCTBESCHRIJVING

Een lader is een apparaat waarmee u verschillende soorten batterijen kunt opladen. De lader zet de stroom en spanning van het elektriciteitsnet om in die welke nodig zijn om de batterij veilig op te laden. Opladen zorgt voor een goede werking van de batterij, waardoor de levensduur aanzienlijk wordt verlengd. De lader is voorzien van beveiliging tegen kortsluiting en overbelasting.

Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van correct gebruik. Daarom geldt het volgende:

Lees voor gebruik de volledige handleiding en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

De indicatoren die in de behuizing van het apparaat zijn gemonteerd, zijn geen meters in de zin van de Wet op de Meetwet.

### TECHNISCHE GEGEVENS

| Code   | Voedingsspanning | Max. laadstroom     | Laadspanning | Startstroom           | Zekering | Laadt accu's met capaciteit |
|--------|------------------|---------------------|--------------|-----------------------|----------|-----------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz       | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V     | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A    | 15-750Ah                    |

## **ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN**

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

De lader is uitsluitend ontworpen voor het opladen van loodzuuraccu's. Het opladen van andere soorten accu's kan leiden tot een elektrische schok, wat gevaarlijk is voor de gezondheid en het leven.

Het opladen van niet-oplaadbare accu's is verboden!

Tijdens het opladen moet de accu in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst; het wordt aanbevolen de accu op kamertemperatuur op te laden.

De lader is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht, inclusief neerslag.

Laders met een elektrische isolatieklasse van I moeten worden aangesloten op stopcontacten met een aardleiding. Sluit bij het opladen van accu's in het elektrische systeem van het voertuig eerst de laadklem aan op de accupool die niet is aangesloten op het chassis van het voertuig. Sluit vervolgens de andere klem aan op het chassis, uit de buurt van de accu en het brandstofsysteem. Sluit vervolgens de stekker van de lader aan op het stopcontact.

Haal na het opladen eerst de stekker van de lader uit het stopcontact en vervolgens de klemmen van de lader los.

Laat de lader nooit aangesloten op het lichtnet. Haal altijd de stekker uit het stopcontact.

Let op de polariteitsmarkeringen op de lader en de accu.

Lees en volg de laadinstructies van de accufabrikant voordat u de accu oplaadt.

Plaats de accu en lader altijd op een vlakke, vlakke en harde ondergrond. Kantel de accu niet.

Controleer voordat u de stekker van de lader aansluit of de netspanningsparameters overeenkomen met de parameters op het typeplaatje van de lader. Plaats de lader zo ver mogelijk van de accu vandaan, voor zover de kabels en aansluitingen dit toelaten. Vermijd overmatige spanning op de kabels. Plaats de lader niet op of direct boven de accu die wordt opgeladen. Dampen die tijdens het opladen ontstaan, kunnen corrosie veroorzaken aan onderdelen in de lader, waardoor deze beschadigd kan raken.

Rook niet en kom niet in de buurt van open vuur in de buurt van de accu. Raak de laderaansluitingen nooit aan als deze op het lichtnet is aangesloten.

Start de motor nooit terwijl de accu wordt opgeladen.

Inspecteer voor elk gebruik de staat van de lader, inclusief de stroomkabel en de laadkabels. Gebruik de lader niet als u schade constateert. Beschadigde kabels en kabels moeten worden vervangen door een gekwalificeerde technicus.

Voordat u onderhoud aan de lader uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.

De lader moet buiten het bereik van iedereen, met name kinderen, worden gehouden. Zorg er ook tijdens gebruik voor dat de lader buiten het bereik van iedereen, met name kinderen, is.

Voordat u de laderpolen aansluit, dient u ervoor te zorgen dat de accupolen schoon en vrij van corrosie zijn.

Zorg voor optimaal elektrisch contact tussen de accupool en de laderpool.

Laad nooit een bevroren accu op. Verplaats de accu vóór het opladen naar een locatie waar de elektrolyt volledig kan ontdooien. Verwarm de accu niet om het ontdooien te versnellen.

Laat geen accuvloeistof lekken. Lekkende vloeistof in de lader kan kortsluiting en daardoor een levensbedreigende elektrische schok veroorzaken.

## **WERKING VAN DE LADER**

### **De accu voorbereiden op het opladen**

Let op! De lader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van loodzuuraccu's (zogenaamde "natte" accu's).

Lees en volg de laadinstructies die bij de accu zijn geleverd. Controleer bij "natte" loodzuuraccu's het elektrolytniveau en vul dit indien nodig bij met gedestilleerd water tot het niveau dat in de accudocumentatie staat aangegeven. Volg bij het bijvullen van het elektrolytniveau strikt de aanbevelingen in de accudocumentatie.

Opmerking: Controleer tijdens het gehele laadproces de accuspanning met een geschikte voltmeter, die niet bij de lader is inbegrepen.

Schroef de laadkabel, afhankelijk van de nominale spanning van de accu, vast aan de juiste aansluiting van de lader. Zorg ervoor dat de knop goed vastzit en dat de contacten goed vastzitten.

Sluit de klemmen van de lader aan op de accupolen. Zorg ervoor dat de klem met de markering "+" is aangesloten op de accupolen met de markering "+" en dat de klem met de markering "-" is aangesloten op de accupolen met de markering "-". Plaats de accu vóór het laden op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder de deksels van de accucellen.

Het wordt aanbevolen om de accu vóór het laden uit het voertuig te verwijderen om het risico op beschadiging van de dynamo te minimaliseren.

Sluit de stekker van de stroomkabel aan op een stopcontact.

Zet de schakelaar met het accu- en autosymbool op het accusymbool.

## **G80024 - Klasse 430**

Zet de schakelaar "MIN/BOOST" op de "MIN"-stand.

Zet de schakelaar "1/2" op de "1"-stand.

Schakel de stroom in met de "I/O"-schakelaar.

Zet de schakelaar "1/2" op de "2"-stand nadat u de spanningsstijging hebt waargenomen.

Zet de schakelaar "MIN/BOOST" op de "BOOST"-stand nadat de accuspanning de nominale waarde voor de betreffende accu (12 V of 24 V) heeft bereikt.

De accu is volledig opgeladen wanneer de accuspanning 14-14,4 V bedraagt voor een accu met een nominale spanning van 12 V of 28-28,8 V voor een accu met een nominale spanning van 24 V, en de laadstroom daalt tot 0 op de indicator op de lader.

Nadat het opladen is voltooid, schakelt u eerst de lader uit met de aan/uit-schakelaar, haalt u de stekker uit het stopcontact en koppelt u vervolgens de laadkabelklem los.

### **Startfunctie**

Opmerking: Vanwege de hoge stroomafname tijdens de startfunctie moet de lader worden aangesloten op een voeding met de juiste parameters.

De startfunctie is beschikbaar voor accu's met een nominale spanning van 12 V en 24 V.

Opmerking: De te starten motor moet in goede technische staat zijn.

Let op! Laad de accu bij het starten met startkabels met een accu met een hoge capaciteit en/of lage omgevingstemperaturen ongeveer 15 minuten op voordat u start. Dit voorkomt een te hoog stroomverbruik.

Sluit de laadkabel aan zoals bij het opladen van een standaard accu.

Let op! Er zijn twee personen nodig om een startkabeltest uit te voeren: één om de lader te bedienen en de ander om het voertuig te bedienen.

Schakel de lader in.

Draai de schakelaar 3 seconden naar het auto- en persoonssymbool en zet hem vervolgens terug in de oorspronkelijke stand. Vanwege de hoge startstroom mag de startkabelpoging niet langer dan 3 seconden duren. Wacht na deze drie seconden 4 minuten (240 seconden) voordat u een nieuwe startkabel probeert te gebruiken. Stop na vijf startcycli met verdere pogingen totdat de lader volledig is afgekoeld. Het verlengen van de startkabeltijd of het aantal cycli kan leiden tot oververhitting van de lader of schade aan de isolatie van de startkabels. Schakel na het starten van de motor de lader uit en koppel de kabels los van de accupolen. Let op! De laadkabels worden erg heet tijdens het starten met startkabels. Wees voorzichtig bij het loskoppelen van de accupolen.

Let op! Als herhaaldelijke startpogingen mislukken, is de accu mogelijk versleten en moet deze worden vervangen.

### **Vervanging van de zekering**

Let op! De zekering kan alleen worden vervangen als de stroomtoevoer is losgekoppeld. Haal hiervoor de stekker van de lader uit het stopcontact en ontkoppel de laadkabelpolen van de accupolen.

Onder het deksel met de aanduiding "FUSE" bevindt zich een zekering. Bij overbelasting zal deze doorbranden en moet deze worden vervangen. Draai hiervoor de bevestigingsmoeren van de zekering los, verwijder de doorgebrande zekering en plaats een nieuwe. Draai de bevestigingsmoeren stevig vast en plaats het deksel terug.

Let op! Het vervangen van de zekering door een stuk draad of een ander geleidend element is verboden. Dit kan leiden tot een elektrische schok en verhoogt het risico op brand. Gebruik zekeringen van exact hetzelfde type en dezelfde waarde als die in de fabriek zijn geïnstalleerd.

### **ONDERHOUD VAN HET APPARAAT**

Het apparaat vereist geen speciaal onderhoud. Reinig de vuile behuizing met een zachte doek of perslucht met een druk van maximaal 0,3 MPa.

Controleer voor en na elk gebruik de staat van de kabelaansluitingen. Verwijder corrosie die de stroomtoevoer zou kunnen belemmeren. Vermijd verontreiniging van de aansluitingen met batterij-elektrolyt. Dit versnelt het corrosieproces.

Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats, buiten bereik van onbevoegden, met name kinderen. Zorg er tijdens het opbergen voor dat de kabels en elektrische draden niet beschadigd raken.



### **MILIEUBESCHERMING**

Informatie voor gebruikers over de afvoer van elektrische en elektronische apparaten (van toepassing op huishoudens)

Het symbool op producten of bijgeleverde documentatie geeft aan dat defecte apparaten als huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd.

Voor correcte afvoer, hergebruik of recycling van componenten moet het apparaat worden ingeleverd bij een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor afgedankte apparatuur is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten.

Correcte afvoer van dit apparaat stelt u in staat waardevolle hulpbronnen te sparen en negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu te voorkomen, die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking.

Onjuiste afvalafvoer is onderhevig aan sancties volgens de toepasselijke lokale elektriciteitsvoorschriften. Als u elektrische of elektronische apparaten moet afvoeren, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde winkel of leverancier voor meer informatie.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 22

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Start- en laadapparaat CLASS 430  
Type: G80024, model: GZL-430

Voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal dat bestemd is voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit, en de normen EN 60335-

1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

voldoet aan EG-typecertificaat nr. ce-638-01-040821 gedateerd 04.08.2021 uitgegeven door CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi Kayı\$dagi Mah. Gıilgin Sok. Nr.: 2/2 Atasehir Istanbul

Istanbul Land: Turkije

Telefoon: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

E-mail: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com), Website: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Identificatienummer aangemelde instantie: 2891

Deze EG-verklaring van conformiteit wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Vorbereiding en opslag van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van: Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Larysa Kowalczyk".

Kietlin, 07.03.2022

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde  
persoon



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 22

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Start- en laadapparaat CLASS 430  
Type: G80024, model: GZL-430

Voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde  
gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur  
en de normen EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015

Voldoet aan EG-typecertificaat nr. 64.169.17.04505.01 d.d. 03-11-2017

Uitgegeven door TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstrake 65 80339 MÜNCHEN

Land: Duitsland

Telefoon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230

E-mail: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Website: <http://tuvsud.com/ps>

Identificatienummer aangemelde instantie: 0123

Deze EG-verklaring van conformiteit wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of  
omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Vorbereitung en opslag van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde  
persoon



## INSTRUÇÕES DE USO

Dispositivo de arranque e carga CLASS 430

Tipo: G80024, modelo: GZL-430



RoHS



Produzido para  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, Rua Spacerowa 3  
97-500 Radomsk  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como compreender todos os riscos, que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é da responsabilidade do usuário.

## **ATENÇÃO!!**

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.

### **ATENÇÃO!!!**

**A primeira utilização deste dispositivo, tal como definido neste manual, constitui um ato legal no qual o utilizador, de livre vontade e sem compulsão, confirma que leu atentamente este manual, compreendeu o seu significado e está ciente de todas as consequências.**

### **PROTEÇÃO AMBIENTAL**

Este símbolo indica a recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos usados.

Os dispositivos elétricos utilizados são materiais recicláveis – não devem ser descartados em contentores de lixo domésticos, pois contêm substâncias perigosas para a saúde humana e para o ambiente! Ajude-nos ativamente a gerir os recursos naturais e a proteger o ambiente, levando o seu dispositivo usado a um ponto de recolha de dispositivos elétricos usados.

Para reduzir a quantidade de resíduos descartados, é necessário reutilizá-los, reciclá-los ou recuperá-los de alguma outra forma.

### **DESCRIÇÃO DO PRODUTO**

Um carregador é um dispositivo que permite carregar diversos tipos de baterias. O carregador converte a corrente e a voltagem presentes na rede elétrica em valores que permitem o carregamento seguro da bateria. O carregamento ajuda a garantir o funcionamento adequado da bateria, prolongando significativamente a sua vida útil. O carregador possui proteção contra curto-circuito e sobrecarga.

O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende da utilização adequada. Portanto:

Antes de utilizar a ferramenta, leia todo o manual e guarde-o.

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança contidas neste manual.

Os indicadores montados na carcaça do aparelho não são medidores, na acepção da Lei de Medição.

### **DADOS TÉCNICOS**

| Código | Tensão de Alimentação | Corrente Máx. de Carga | Tensão de Carga | Corrente de Partida   | Fusível | Carrega Baterias com Capacidade |
|--------|-----------------------|------------------------|-----------------|-----------------------|---------|---------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz            | 40A/12V,<br>60A/24V    | 12V, 24V        | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A   | 15-750Ah                        |

## CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização do dispositivo por pessoas responsáveis pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.

O carregador foi concebido para carregar apenas baterias de chumbo-ácido. Carregar outro tipo de baterias pode resultar em choque elétrico, o que é perigoso para a saúde e para a vida.

É proibido carregar baterias não recarregáveis!

Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada numa zona bem ventilada; recomenda-se carregar a bateria à temperatura ambiente.

O carregador destina-se a utilização no interior e não deve ser exposto à humidade, incluindo precipitação.

Carregadores com classe de isolamento elétrico | devem ser ligados a tomadas equipadas com um condutor de proteção. Ao carregar baterias localizadas no sistema elétrico do veículo, ligue primeiro o grampo do carregador ao terminal da bateria que não está ligado ao chassis do veículo. Em seguida, ligue a outra garra ao chassis, longe da bateria e do sistema de combustível. Em seguida, ligue a ficha do carregador à tomada.

Após o carregamento, desligue primeiro a ficha do carregador da tomada e, em seguida, desligue as pinças do carregador.

Nunca deixe o carregador ligado à corrente elétrica. Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada.

Observe as marcações de polaridade no carregador e na bateria.

Antes de carregar a bateria, leia e siga as instruções de carregamento do fabricante.

Coloque sempre a bateria e o carregador numa superfície nivelada, plana e rígida. Não incline a bateria.

Antes de ligar a ficha do cabo de alimentação do carregador, certifique-se de que os parâmetros da rede elétrica correspondem aos indicados na placa de características do carregador. O carregador deve ser colocado o mais longe possível da bateria, tanto quanto os cabos e terminais o permitirem. Evite a tensão excessiva nos cabos. Não coloque o carregador sobre ou diretamente acima da bateria que está a ser carregada. Os vapores gerados durante o carregamento podem corroer os componentes internos do carregador, o que pode danificá-lo.

Não fume nem aproxime chamas da bateria.

Nunca toque nos terminais do carregador se este estiver ligado à corrente elétrica.

Nunca ligue o motor enquanto a bateria estiver a carregar.

Antes de cada utilização, inspecione as condições do carregador, incluindo o cabo de alimentação e os cabos de carregamento. Se notar algum dano, não utilize o carregador. Os cabos e cabos danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado.

Antes de efetuar qualquer manutenção no carregador, certifique-se de que o cabo de alimentação está desligado da tomada.

O carregador deve ser mantido fora do alcance de todas as pessoas, especialmente das crianças. Além disso, durante o funcionamento, certifique-se de que o carregador está fora do alcance de todas as pessoas, especialmente das crianças.

Antes de ligar os terminais do carregador, certifique-se de que os terminais da bateria estão limpos e livres de corrosão.

Garanta o melhor contacto elétrico possível entre o terminal da bateria e o terminal do carregador.

Nunca carregue uma bateria congelada. Antes de carregar, mova a bateria para um local onde o eletrólito possa descongelar completamente. Não aqueça a bateria para acelerar a descongelação.

Não permita que o líquido da bateria verta. A fuga de fluido no carregador pode provocar um curto-circuito e, conseqüentemente, um choque elétrico, que pode ser fatal.

## **OPERAÇÃO DO CARREGADOR**

### **Preparação da Bateria para Carregamento**

Cuidado! O carregador destina-se apenas ao carregamento de baterias de chumbo-ácido (as chamadas baterias "húmidas").

Leia e siga as instruções de carregamento fornecidas com a bateria. Para baterias de chumbo-ácido "húmidas", verifique o nível do eletrólito e, se necessário, complete com água destilada até ao nível especificado na documentação da bateria. Ao completar o nível do eletrólito, siga rigorosamente as recomendações na documentação da bateria.

Nota: Durante todo o processo de carregamento, monitorize a tensão da bateria utilizando um voltímetro adequado, que não acompanha o carregador.

Dependendo da tensão nominal da bateria, enrosque o cabo de carregamento no terminal apropriado do carregador. Certifique-se de que o botão está bem apertado e que os contactos estão firmes.

Ligue as pinças do carregador aos terminais da bateria, certificando-se de que a pinça do carregador marcada com "+" está ligada ao terminal da bateria marcado com "+" e que a pinça do carregador marcada com "-" está ligada ao terminal da bateria marcado com "-". Antes de carregar, coloque a bateria numa superfície nivelada e estável e retire as tampas das células da bateria.

Recomenda-se a remoção da bateria do veículo antes de carregar para minimizar o risco de danos no alternador.

Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada.

Coloque o interruptor marcado com o símbolo da bateria e do carro no símbolo da bateria.

### **G80024 - Classe 430**

Coloque o interruptor "MIN/BOOST" na posição "MIN".

Coloque a chave "1/2" na posição "1".

Ligue a alimentação com o interruptor "I/O".

Coloque o interruptor "1/2" na posição "2" após observar o aumento de tensão.

Coloque o interruptor "MIN/BOOST" na posição "BOOST" após a tensão da bateria atingir o valor nominal para a bateria em questão (12 V ou 24 V).

A bateria está totalmente carregada quando a tensão da bateria se encontra entre 14 e 14,4 V para uma bateria com uma tensão nominal de 12 V ou 28 e 28,8 V para uma bateria com uma tensão nominal de 24 V, e a corrente de carga desce para 0 no indicador montado no carregador.

Após a conclusão do processo de carregamento, desligue o carregador utilizando o interruptor de alimentação, desligue o cabo de alimentação da tomada e, em seguida, desligue o grampo do cabo de carregamento.

### **Função de Arranque**

Nota: Devido à elevada corrente consumida durante a função de arranque, o carregador deve ser ligado a uma fonte de alimentação com parâmetros adequados.

A função de arranque está disponível para baterias com tensão nominal de 12 V e 24 V.

Nota: O motor a ligar deve estar em boas condições técnicas.

Observação! Quando utilizar o arranque auxiliar em motores com baterias de alta capacidade e/ou baixas temperaturas ambiente, carregue a bateria durante aproximadamente 15 minutos antes de arrancar. Isto evitará o consumo excessivo de corrente.

Ligue o cabo de carregamento como para o carregamento padrão da bateria.

Observação! São necessárias duas pessoas para realizar um teste de arranque auxiliar: uma para operar o carregador e a outra para operar o veículo.

Ligue o carregador.

Rode o interruptor para o símbolo de carro e pessoa durante 3 segundos e, em seguida, volte a colocá-lo na posição original. Devido à elevada corrente de arranque, não exceda 3 segundos para a tentativa de arranque auxiliar. Após estes três segundos, aguarde 4 minutos (240 segundos) antes de tentar outra partida auxiliar. Após cinco ciclos de arranque auxiliar, interrompa as tentativas até que o carregador arrefeça completamente. O prolongamento do tempo de arranque auxiliar ou do número de ciclos pode provocar o sobreaquecimento do carregador ou danificar o isolamento dos cabos de arranque auxiliar. Após o arranque do motor, desligue o carregador e desligue os cabos dos terminais da bateria. Cuidado! Os cabos de carregamento ficam muito quentes durante o arranque auxiliar. Tenha cuidado ao desligar os terminais.

Cuidado! Se as repetidas tentativas de arranque auxiliar falharem, a bateria pode estar gasta e deve ser substituída.

### Substituição do Fusível

Cuidado! O fusível só pode ser substituído com a alimentação desligada. Para tal, desligue a ficha do cabo de alimentação do carregador da tomada elétrica e desligue os terminais do cabo de carregamento dos terminais da bateria.

Um fusível está localizado sob a tampa marcada com "FUSE". Se estiver sobrecarregado, queimará e deverá ser substituído. Para tal, desaperte as porcas de fixação do fusível, retire o fusível queimado e instale um novo. Aperte bem as porcas de fixação e, em seguida, volte a colocar a tampa.

Cuidado! É proibido substituir o fusível por um pedaço de fio ou outro elemento condutor. Isto pode resultar num risco de choque elétrico e aumenta o risco de incêndio. Utilize fusíveis exatamente do mesmo tipo e classificação dos que estão instalados de fábrica.

### MANUTENÇÃO DO DISPOSITIVO

O dispositivo não requer qualquer manutenção especial. Limpe a carcaça suja com um pano macio ou ar comprimido a uma pressão máxima de 0,3 MPa.

Antes e após cada utilização, verifique o estado dos terminais dos cabos. Devem ser limpos de qualquer corrosão que possa impedir o fluxo de energia. Evite contaminar os terminais com o eletrólito da bateria. Isto acelera o processo de corrosão.

Guarde o dispositivo num local fresco e seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas, especialmente crianças. Durante o armazenamento, certifique-se de que os cabos e fios elétricos não estão danificados.



### PROTEÇÃO AMBIENTAL

Informação para utilizadores sobre o descarte de dispositivos elétricos e eletrónicos (válido para residências)

O símbolo apresentado nos produtos ou na documentação que os acompanha indica que os dispositivos defeituosos devem ser eliminados como lixo doméstico.

A correta eliminação, reutilização ou reciclagem de componentes exigem que o dispositivo seja levado para um ponto de recolha especializado, onde será aceite gratuitamente. As informações sobre a localização dos pontos de recolha de equipamentos usados estão disponíveis junto das autoridades locais.

A correta eliminação deste dispositivo permite a conservação de recursos valiosos e evita impactos negativos na saúde e no ambiente, que podem ser causados pelo manuseamento inadequado de resíduos.

A eliminação inadequada de resíduos está sujeita a penalizações de acordo com as regulamentações elétricas locais aplicáveis. Se precisar de eliminar dispositivos elétricos ou eletrónicos, contacte o revendedor ou fornecedor mais próximo, que lhe fornecerá mais informações.



As duas últimas cifras do ano de marcação CE - 22

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500  
Radomsko declara com total responsabilidade que:

Dispositivo de arranque e carga CLASS 430  
Tipo: G80024, modelo: GZL-430

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:  
2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 sobre a harmonização das  
legislações dos Estados-Membros relativas à disponibilização no  
mercado de equipamentos elétrico destinado a ser utilizado dentro  
de limites específicos de tensão, 2014/30/UE de 26 de fevereiro de  
2014 sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros  
relativas à compatibilidade eletromagnética, e normas EN 60335-  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019;  
EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN  
55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-  
3:2013+A1:2019

está em conformidade com o certificado CE nº ce-638-01-040821 de  
04.08.2021 emitido pela CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve  
Belgelendirme Anonim Şirketi Kayışdagi Mah. Güllügin Sok. No:2/2  
Atasehir istambul

istambul País: Turquia

Telefone: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

Email: [info@cgtestmerkezi.com](mailto:info@cgtestmerkezi.com),

Website: [www.cgtestmerkezi.com/](http://www.cgtestmerkezi.com/)

Número de identificação da entidade notificada: 2891

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou  
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk  
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



As duas últimas cifras do ano de marcação CE - 22

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500  
Radomsko declara com total responsabilidade que:

Dispositivo de arranque e carga CLASS 430  
Tipo: G80024, modelo: GZL-430

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2011/65/UE de 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização  
de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e  
eletrônicos e normas EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN  
62321-5:2014,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
está em conformidade com o certificado CE nº 64.169.17.04505.01  
de 03.11.2017 emitido pela TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNIQUE País: Alemanha  
Telefone: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Email: ps.zert@tuvsud.com Website: <http://tuvsud.com/ps>  
Número de identificação da entidade notificada: 0123

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou  
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk  
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Dispozitiv de pornire și încărcare CLASS 430

Tip: G80024, model: GZL-430



RoHS



Fabricat pentru  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, str. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor, care pot apărea în timpul utilizării echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.

## **ATENȚIE!!**

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

### ATENȚIE!!!

**Prima utilizare a acestui dispozitiv, așa cum este definit în acest manual, constituie un act juridic prin care utilizatorul, cu liberă voință și fără constrângere, confirmă că a citit cu atenție acest manual, a înțeles semnificația acestuia și este familiarizat cu toate consecințele.**

### PROTECȚIA MEDIULUI

Acest simbol indică colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Dispozitivele electrice uzate sunt materiale reciclabile - nu trebuie eliminate în containerele de gunoi menajer, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea umană și mediu! Vă rugăm să ne ajutați activ să gestionăm resursele naturale și să protejăm mediul, ducând dispozitivul dumneavoastră uzat la un punct de colectare pentru dispozitive electrice uzate.

Pentru a reduce cantitatea de deșuri eliminate, este necesară reutilizarea, reciclarea sau recuperarea acestora într-o altă formă.

### DESCRIEREA PRODUSULUI

Un încărcător este un dispozitiv care vă permite să încărcați diferite tipuri de baterii. Încărcătorul transformă curentul și tensiunea prezente în rețeaua electrică în cele care permit încărcarea sigură a bateriei. Încărcarea ajută la asigurarea funcționării corecte a bateriei, prelungind semnificativ durata de viață a bateriei. Încărcătorul dispune de protecție la scurtcircuit și protecție la supraîncărcare.

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a instrumentului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza instrumentul, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor și recomandărilor de siguranță din acest manual.

Indicatoarele montate în carcasa dispozitivului nu sunt contoare în sensul Legii „Măsurării”.

### DATE TEHNICE

| Cod    | Tensiune de alimentare | Curent maxim de încărcare | Tensiune de încărcare | Curent de pornire     | Siguranță | Încarcă acumulatori cu capacitatea |
|--------|------------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|------------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz             | 40A/12V,<br>60A/24V       | 12V, 24V              | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A     | 15-750Ah                           |

## CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoane responsabile de siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Încărcătorul este conceput pentru a încărca numai baterii cu plumb. Încărcarea altor tipuri de baterii poate duce la electrocutare, care este periculoasă pentru sănătate și viață.

Încărcarea bateriilor nereîncărcabile este interzisă!

În timpul încărcării, bateria trebuie amplasată într-o zonă bine ventilată; se recomandă încărcarea bateriei la temperatura camerei.

Încărcătorul este destinat utilizării în interior și nu trebuie expus la umiditate, inclusiv precipitații.

Încărcătoarele cu o clasă de izolație electrică de I trebuie conectate la prize echipate cu conductor de protecție. Când încărcați baterii situate în sistemul electric al vehiculului, conectați mai întâi cleva încărcătorului la borna bateriei care nu este conectată la șasiul vehiculului. Apoi conectați cealaltă clevă la șasiu, departe de baterie și de sistemul de alimentare. Apoi, conectați ștecherul încărcătorului la priză.

După încărcare, deconectați mai întâi ștecherul încărcătorului de la priză și apoi deconectați clemele încărcătorului.

Nu lăsați niciodată încărcătorul conectat la rețeaua electrică. Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de rețea.

Respectați marcajele de polaritate de pe încărcător și baterie.

Înainte de a încărca bateria, citiți și urmați instrucțiunile de încărcare ale producătorului bateriei.

Așezați întotdeauna bateria și încărcătorul pe o suprafață plană, plană și dură. Nu înclinați bateria.

Înainte de a conecta ștecherul cablului de alimentare al încărcătorului, asigurați-vă că parametrii rețelei corespund cu cei indicați pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

Încărcătorul trebuie amplasat cât mai departe posibil de baterie, atât cât permit cablurile și terminalele. Evitați tensiunea excesivă pe cabluri. Nu așezați încărcătorul pe sau direct deasupra bateriei care se încarcă. Vaporii generați în timpul încărcării pot coroda componentele din interiorul încărcătorului, ceea ce îl poate deteriora.

Nu fumați și nu vă apropiați de o flacără în apropierea bateriei.

Nu atingeți niciodată terminalele încărcătorului dacă acesta este conectat la rețeaua electrică.

Nu porniți niciodată motorul în timp ce bateria se încarcă.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea încărcătorului, inclusiv cablul de alimentare și cablurile de încărcare. Dacă observați vreo deteriorare, nu utilizați încărcătorul. Cablurile și cablurile deteriorate trebuie înlocuite de un tehnician calificat.

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a încărcătorului, asigurați-vă că încărcătorul este deconectat de la priza de perete.

Încărcătorul trebuie ținut departe de accesul tuturor persoanelor, în special al copiilor. De asemenea, în timpul funcționării, asigurați-vă că încărcătorul nu este la îndemâna tuturor persoanelor, în special a copiilor.

Înainte de a conecta bornele încărcătorului, asigurați-vă că bornele bateriei sunt curate și fără urme de coroziune.

Asigurați cel mai bun contact electric posibil între borna bateriei și borna încărcătorului.

Nu încărcați niciodată o baterie înghețată. Înainte de încărcare, mutați bateria într-un loc unde electrolitul se poate dezgheța complet. Nu încălziți bateria pentru a accelera dezghețarea.

Nu permiteți scurgeri de lichid din baterie. Scurgerile de lichid pe încărcător pot provoca un scurtcircuit și, ca urmare, un șoc electric, care poate pune viața în pericol.

## **FUNCȚIONAREA ÎNCĂRCĂTORULUI**

### **Pregătirea bateriei pentru încărcare**

Atenție! Încărcătorul este destinat numai încărcării bateriilor cu plumb (așa-numitele baterii „umed”).

Citiți și urmați instrucțiunile de încărcare furnizate împreună cu bateria. Pentru bateriile cu plumb-acid „umed”, verificați nivelul electrolitului și, dacă este necesar, completați cu apă distilată până la nivelul specificat în documentația bateriei. La completarea nivelului electrolitului, urmați cu strictețe recomandările din documentația bateriei.

Notă: Pe parcursul întregului proces de încărcare, monitorizați tensiunea bateriei folosind un voltmetru adecvat, care nu este inclus în încărcător.

În funcție de tensiunea nominală a bateriei, înșurubați cablul de încărcare la terminalul corespunzător al încărcătorului. Asigurați-vă că butonul este strâns bine și că contactele sunt strânse.

Conectați clemele încărcătorului la bornele bateriei, asigurându-vă că clema încărcătorului marcată cu „+” este conectată la terminalul bateriei marcat cu „+” și că clema încărcătorului marcată cu „-” este conectată la terminalul bateriei marcat cu „-”. Înainte de încărcare, așezați bateria pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați capacele celulelor bateriei. Se recomandă scoaterea bateriei din vehicul înainte de încărcare pentru a minimiza riscul de deteriorare a alternatorului.

Conectați ștecherul cablului de alimentare la o priză de perete.

Setați comutatorul marcat cu simbolul bateriei și al mașinii la simbolul bateriei.

## **G80024 - Clasa 430**

Setați comutatorul marcat „MIN/BOOST” în poziția „MIN”.

Setați comutatorul marcat „1/2” în poziția „1”.

Porniți alimentarea cu ajutorul comutatorului „I/O”.

Setați comutatorul marcat „1/2” în poziția „2” după ce observați creșterea tensiunii.

Setați comutatorul marcat „MIN/BOOST” în poziția „BOOST” după ce tensiunea bateriei atinge valoarea nominală pentru bateria dată (12 V sau 24 V).

Bateria este complet încărcată atunci când tensiunea bateriei este de 14-14,4 V pentru o baterie cu o tensiune nominală de 12 V sau 28-28,8 V pentru o baterie cu o tensiune nominală de 24 V, iar curentul de încărcare scade la 0 pe indicatorul montat pe încărcător.

După finalizarea procesului de încărcare, opriți mai întâi încărcătorul folosind întrerupătorul de alimentare, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete, apoi deconectați clema cablului de încărcare.

## **Funcția de pornire**

Notă: Din cauza curentului mare consumat în timpul funcției de pornire, încărcătorul trebuie conectat la o sursă de alimentare cu parametri corespunzători.

Funcția de pornire este disponibilă pentru baterii cu o tensiune nominală de 12 V și 24 V.

Notă: Motorul care urmează să fie pornit trebuie să fie în stare tehnică bună.

Notă! Când porniți asistată motoare cu baterii de mare capacitate și/sau temperaturi ambientale scăzute, încărcați bateria timp de aproximativ 15 minute înainte de pornire. Acest lucru va preveni un consum excesiv de curent.

Conectați cablul de încărcare ca la încărcarea standard a bateriei.

Notă! Sunt necesare două persoane pentru a efectua un test de pornire asistată: una pentru a opera încărcătorul și cealaltă pentru a opera vehiculul.

Porniți încărcătorul.

Rotiți comutatorul la simbolul mașinii și persoanei timp de 3 secunde, apoi readuceți-l în poziția inițială. Din cauza curentului mare de pornire, nu depășiți 3 secunde pentru încercarea de pornire asistată. După aceste trei secunde, așteptați 4 minute (240 de secunde) înainte de a încerca o altă pornire asistată. După cinci cicluri de pornire asistată, opriți încercările ulterioare până când încărcătorul s-a răcit complet. Prelungirea timpului de pornire asistată sau a numărului de cicluri poate cauza supraîncălzirea încărcătorului sau deteriorarea izolației cablurilor de pornire asistată. După pornirea motorului, opriți încărcătorul și deconectați cablurile de la bornele bateriei. Atenție! Cablurile de încărcare devin foarte fierbinți în timpul pornirii asistate. Aveți grijă când deconectați bornele.

Atenție! Dacă încercările repetate de pornire asistată eșuează, bateria poate fi uzată și trebuie înlocuită.

### Înlocuirea siguranței

Atenție! Siguranța poate fi înlocuită numai cu alimentarea deconectată. Pentru a face acest lucru, deconectați ștecherul cablului de alimentare al încărcătorului de la priza electrică și deconectați bornele cablului de încărcare de la bornele bateriei.

O siguranță se află sub capacul marcat „FUSE”. Dacă este supraîncăcată, se va arde și trebuie înlocuită. Pentru a face acest lucru, slăbiți piulițele de fixare a siguranței, scoateți siguranța arsă și instalați una nouă. Strângeți bine piulițele de fixare, apoi puneți la loc capacul.

Atenție! Înlocuirea siguranței cu o bucată de sârmă sau alt element conductiv este interzisă. Acest lucru poate duce la un risc de electrocutare și crește riscul de incendiu. Utilizați siguranțe de același tip și putere ca cele instalate din fabrică.

### ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI

Dispozitivul nu necesită nicio întreținere specială. Curățați carcasa murdară cu o cârpă moale sau cu aer comprimat la o presiune de maximum 0,3 MPa.

Înainte și după fiecare utilizare, verificați starea bornelor cablului. Acestea trebuie curățate de orice urmă de coroziune care ar putea împiedica fluxul de electricitate. Evitați contaminarea bornelor cu electrolitul bateriei. Acest lucru accelerează procesul de coroziune.

Depozitați dispozitivul într-un loc răcoros și uscat, ferit de persoanele neautorizate, în special de copii. În timpul depozitării, asigurați-vă că nu sunt deteriorate cablurile și firele electrice.



### PROTECȚIA MEDIULUI

Informații pentru utilizatori privind eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (se aplică gospodăriilor)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele defecte trebuie eliminate ca deșeuri menajere.

Eliminarea, reutilizarea sau reciclarea corectă a componentelor necesită ca dispozitivul să fie dus la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații privind amplasarea punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt disponibile la autoritățile locale.

Eliminarea corectă a acestui dispozitiv vă permite să conservați resurse valoroase și să evitați impactul negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi cauzat de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă unor sancțiuni conform reglementărilor electrice locale aplicabile. Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor sau furnizor, care vă va oferi informații suplimentare.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 22

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500  
Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

**Dispozitiv de pornire și încărcare CLASS 430**  
**Tip: G80024, model: GZL-430**

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor  
statelor membre referitoare la punerea pe piață a echipamentului  
electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, 2014/30/UE  
din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor  
statelor membre referitoare la compatibilitate  
electromagnetică, precum și standardele EN 60335-  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN  
60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-  
3:2013+A1:2019

este conform cu certificatul de tip CE nr ce-638-01-040821 din  
04.08.2021 eliberat de CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve  
Belgelendirme Anonim Compania Kayışdagi Mah. Gülgin Sok. Nr:2/2  
Atasehir Istanbul Istanbul Țara: Turcia

Telefon: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73

Email: [info@cgstestmerkezi.com](mailto:info@cgstestmerkezi.com),

Website: [www.cgstestmerkezi.com/](http://www.cgstestmerkezi.com/)

Numărul de identificare al organismului notificat: 2891

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este  
modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 22

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500  
Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

Dispozitiv de pornire și încărcare CLASS 430  
Tip: G80024, model: GZL-430

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricționarea utilizării unor  
substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice  
și standardele EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014,  
EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
este conform cu certificatul de tip CE nr. 64.169.17.04505.01 din  
03.11.2017 eliberat de TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MUNCHEN Țara: Germania  
Telefon: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230  
Email: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Website: <http://tuvsud.com/ps>  
Numărul de identificare al organismului notificat: 0123

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este  
modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пуско-зарядное устройство CLASS 430

Тип: G80024, модель: GZL-430



RoHS



Произведено для  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Кетлин, ул. Спасерова 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.

## **ВНИМАНИЕ!!**

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

## ВНИМАНИЕ!!!

**Первое использование данного устройства, как определено в настоящем руководстве, представляет собой юридический акт, которым пользователь добровольно и без принуждения подтверждает, что он внимательно прочитал данное руководство, понял его смысл и ознакомлен со всеми последствиями.**

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Этот символ указывает на необходимость отдельного сбора отработанного электрического и электронного оборудования.

Электрические устройства подлежат вторичной переработке – их нельзя выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов, так как они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, активно помогите нам управлять природными ресурсами и защищать окружающую среду, сдав ваше отработанное устройство в пункт приема отработанных электроприборов.

Чтобы сократить количество утилизируемых отходов, необходимо повторно использовать, перерабатывать или утилизировать его иным образом.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Зарядное устройство – это устройство, позволяющее заряжать различные типы аккумуляторов. Зарядное устройство преобразует ток и напряжение электросети в значения, обеспечивающие безопасную зарядку аккумулятора. Зарядка обеспечивает правильную работу аккумулятора, значительно продлевая срок его службы. Зарядное устройство оснащено защитой от короткого замыкания и перезарядки.

Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите руководство пользователя и сохраните его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в настоящем руководстве.

Индикаторы, установленные в корпусе устройства, не являются измерительными приборами в соответствии с Законом о средствах измерений.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Код    | Напряжение питания | Макс. ток зарядки   | Напряжение зарядки | Пусковой ток          | Предохранитель | Заряжает аккумуляторы емкостью |
|--------|--------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|----------------|--------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz         | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V           | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A          | 15-750Ah                       |

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции по использованию устройства от лиц, ответственных за их безопасность.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Зарядное устройство предназначено только для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к поражению электрическим током, что опасно для здоровья и жизни.

Зарядка непerezаряжаемых аккумуляторов запрещена!

Во время зарядки аккумулятор должен находиться в хорошо проветриваемом помещении; рекомендуется заряжать аккумулятор при комнатной температуре.

Зарядное устройство предназначено для использования в помещении и не должно подвергаться воздействию влаги, в том числе атмосферных осадков.

Зарядные устройства с классом электроизоляции I должны подключаться к розеткам, оснащенным защитным проводником. При зарядке аккумуляторов, находящихся в бортовой сети транспортного средства, сначала подключите зажим зарядного устройства к клемме аккумулятора, не подключенной к шасси транспортного средства. Затем подключите другой зажим к шасси, подальше от аккумулятора и топливной системы. Затем подключите вилку зарядного устройства к розетке.

После зарядки сначала отсоедините вилку зарядного устройства от розетки, а затем отсоедините зажимы зарядного устройства.

Никогда не оставляйте зарядное устройство подключенным к сети. Всегда отсоединяйте кабель питания от розетки.

Соблюдайте полярность на зарядном устройстве и аккумуляторе.

Перед зарядкой аккумулятора ознакомьтесь с инструкциями производителя аккумулятора по зарядке и следуйте им.

Всегда размещайте аккумулятор и зарядное устройство на ровной, плоской и твердой поверхности. Не наклоняйте аккумулятор.

Перед подключением вилки кабеля питания зарядного устройства убедитесь, что параметры сети соответствуют указанным на заводской табличке. Зарядное устройство следует размещать как можно дальше от аккумулятора, насколько позволяют кабели и клеммы. Избегайте чрезмерного натяжения кабелей. Не ставьте зарядное устройство на заряжаемый аккумулятор или непосредственно над ним. Пары, образующиеся во время зарядки, могут вызвать коррозию внутренних компонентов зарядного устройства и его повреждение.

Не курите и не приближайтесь к открытому огню вблизи аккумулятора. Никогда не прикасайтесь к клеммам зарядного устройства, если оно подключено к сети.

Никогда не запускайте двигатель во время зарядки аккумулятора.

Перед каждым использованием проверяйте состояние зарядного устройства, включая кабель питания и зарядные провода. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте зарядное устройство. Поврежденные кабели и провода должны быть заменены квалифицированным специалистом.

Перед выполнением любых работ по обслуживанию зарядного устройства убедитесь, что шнур питания отключен от розетки.

Храните зарядное устройство в недоступном для лиц, особенно детей месте. Кроме того, во время работы убедитесь, что зарядное устройство находится в недоступном для лиц, особенно детей месте.

Перед подключением клемм зарядного устройства убедитесь, что клеммы аккумулятора чистые и не имеют следов коррозии.

Обеспечьте наилучший электрический контакт между клеммами аккумулятора и зарядным устройством.

Никогда не заряжайте замерзший аккумулятор. Перед зарядкой переместите аккумулятор в место, где электролит может полностью оттаять. Не нагревайте аккумулятор для ускорения оттаивания.

Не допускайте вытекания электролита из аккумулятора. Попадание электролита на зарядное устройство может привести к короткому замыканию и, как следствие, поражению электрическим током, что может быть опасно для жизни.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**

### **Подготовка аккумулятора к зарядке**

Внимание! Зарядное устройство предназначено только для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов (так называемых «мокрых» аккумуляторов).

Внимательно прочтите и следуйте инструкциям по зарядке, прилагаемым к аккумулятору. Для «мокрых» свинцово-кислотных аккумуляторов проверьте уровень электролита и при необходимости долейте дистиллированную воду до уровня, указанного в документации на аккумулятор. При доливке электролита строго следуйте рекомендациям, указанным в документации на аккумулятор.

Примечание: В течение всего процесса зарядки контролируйте напряжение аккумулятора с помощью подходящего вольтметра, который не входит в комплект поставки зарядного устройства.

В зависимости от номинального напряжения аккумулятора, подключите зарядный кабель к соответствующей клемме зарядного устройства. Убедитесь, что гайка надежно затянута, а контакты герметичны.

Подсоедините зажимы зарядного устройства к клеммам аккумулятора, убедившись, что зажим зарядного устройства с маркировкой «+» подключен к клемме аккумулятора с маркировкой «+», а зажим зарядного устройства с маркировкой «-» — к клемме аккумулятора с маркировкой «-». Перед зарядкой поместите аккумулятор на ровную, устойчивую поверхность и снимите крышки с ячеек.

Рекомендуется снимать аккумулятор с автомобиля перед зарядкой, чтобы минимизировать риск повреждения генератора.

Подсоедините вилку кабеля питания к розетке. Установите переключатель, отмеченный символом батареи и автомобиля, в положение, соответствующее символу батареи.

## **G80024 - Класс 430**

Установите переключатель «MIN/BOOST» в положение «MIN».

Установите переключатель «1/2» в положение «1».

Включите питание переключателем «I/O».

Установите переключатель «1/2» в положение «2» после того, как напряжение аккумулятора достигнет номинального значения для данного аккумулятора (12 В или 24 В).

Аккумулятор полностью заряжен, когда напряжение аккумулятора составляет 14–14,4 В для аккумулятора с номинальным напряжением 12 В или 28–28,8 В для аккумулятора с номинальным напряжением 24 В, а ток заряда падает до 0 на индикаторе, установленном на зарядном устройстве.

После завершения процесса зарядки сначала выключите зарядное устройство выключателем питания, отсоедините кабель питания от розетки, а затем отсоедините зажим кабеля зарядки.

После завершения процесса зарядки сначала выключите зарядное устройство с помощью выключателя питания, отсоедините кабель питания от розетки, а затем отсоедините зажим кабеля зарядки.

## **Функция запуска**

Примечание: В связи с высоким током, потребляемым во время функции запуска, зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с соответствующими параметрами.

Функция запуска доступна для аккумуляторных батарей с номинальным напряжением 12 В и 24 В.

Примечание: Запускаемый двигатель должен быть в исправном техническом состоянии.

Примечание! При запуске двигателей с аккумуляторами большой ёмкости и/или при низкой температуре окружающей среды заряжайте аккумулятор примерно 15 минут перед запуском. Это предотвратит чрезмерное потребление тока.

Подключите зарядный кабель как при стандартной зарядке аккумулятора.

Примечание! Для проверки запуска двигателя от внешнего источника требуются два человека: один для управления зарядным устройством, а другой для управления автомобилем.

Включите зарядное устройство.

Поверните переключатель на 3 секунды в положение с изображением автомобиля и человека, затем верните его в исходное положение. В связи с высоким пусковым током не превышайте 3 секунд для попытки запуска двигателя от внешнего источника. По истечении этих трёх секунд подождите 4 минуты (240 секунд) перед следующей попыткой запуска. После пяти циклов запуска прекратите дальнейшие попытки, пока зарядное устройство полностью не остынет. Увеличение времени запуска или количества циклов может привести к перегреву зарядного устройства или повреждению изоляции пусковых кабелей. После запуска двигателя выключите зарядное устройство и отсоедините кабели от клемм аккумулятора. Внимание! Во время запуска зарядные кабели сильно нагреваются. Будьте осторожны при отсоединении клемм.

Внимание! Если повторные попытки запуска от внешнего источника не увенчались успехом, аккумулятор может выйти из строя и его следует заменить.

### Замена предохранителя

Внимание! Замена предохранителя возможна только при отключенном питании. Для этого отсоедините вилку кабеля питания зарядного устройства от розетки и отсоедините клеммы кабеля зарядки от клемм аккумулятора.

Предохранитель находится под крышкой с надписью «FUSE». При перегрузке он перегорит и его необходимо заменить. Для этого ослабьте гайки крепления предохранителя, извлеките перегоревший предохранитель и установите новый. Плотнo затяните гайки крепления и установите крышку на место.

Внимание! Запрещается заменять предохранитель куском провода или другим токопроводящим предметом. Это может привести к поражению электрическим током и повышению риска возгорания. Используйте предохранители того же типа и номинала, что и установленные на заводе.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство не требует специального обслуживания. Очистите загрязненный корпус мягкой тканью или продуйте сжатым воздухом под давлением не более 0,3 МПа.

Перед каждым использованием и после него проверяйте состояние клемм кабеля. Они должны быть очищены от коррозии, которая может препятствовать прохождению тока. Избегайте попадания электролита аккумулятора на клеммы, так как это ускоряет процесс коррозии.

Храните устройство в прохладном, сухом месте, недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Во время хранения следите за тем, чтобы кабели и электрические провода не были повреждены.



### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Информация для пользователей об утилизации электрических и электронных устройств (применимо к бытовым отходам)

Символ на изделиях или в сопроводительной документации указывает на то, что неисправные устройства следует утилизировать как бытовые отходы.

Для правильной утилизации, повторного использования или переработки компонентов устройство необходимо сдать в специализированный пункт приема, где оно будет принято бесплатно. Информацию о местоположении пунктов приема отработанного оборудования можно получить в местных органах власти.

Правильная утилизация данного устройства позволит вам сэкономить ценные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано ненадлежащим обращением с отходами.

Неправильная утилизация отходов влечет за собой штрафные санкции в соответствии с действующими местными правилами утилизации электрооборудования. Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные устройства, обратитесь к ближайшему продавцу или поставщику, которые предоставят дополнительную информацию.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 22

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500  
Радомско заявляет с полной ответственностью, что:

Пуско-зарядное устройство CLASS 430  
Тип: G80024, модель: GZL-430

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:  
2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 года о гармонизации законодательства  
государств-членов, касающихся выхода на рынок оборудования  
электрического, предназначенного для использования в определенных  
пределах напряжения,  
2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 года о гармонизации законодательства  
государств-членов, касающихся совместимости  
электромагнитной, а также стандартов EN 60335-  
1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-  
29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
соответствует сертификату типа ЕС № ce-638-01-040821 от 04.08.2021  
выданному CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim  
Компания Kayışdagi Mah. Güllgin Sok. No:2/2 Аташехир Стамбул Стамбул  
Страна: Турция  
Телефон: +90 216 415 70 73, Факс: +90 216 415 70 73  
Электронная почта: info@cgstestmerkezi.com,  
Веб-сайт: www.cgstestmerkezi.com/  
Идентификационный номер уведомленной организации: 2891

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет  
изменен или переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:  
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 07.03.2022  
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик  
Фамилия, имя и должность  
уполномоченного лица



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 22

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500  
Радомско заявляет с полной ответственностью, что:

Пуско-зарядное устройство CLASS 430  
Тип: G80024, модель: GZL-430

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

2011/65/EC от 8 июня 2011 года о ограничении применения  
некоторых опасных веществ в электрическом и электронном  
оборудовании  
а также стандартов EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
соответствует сертификату типа EC № 64.169.17.04505.01 от 03.11.2017  
выданному TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 МЮНХЕН Страна: Германия  
Телефон: +49 (89) 50084261 Факс: +49 (89) 50084230  
Электронная почта: ps.zert@tuvsud.com Веб-сайт: <http://tuvsud.com/ps>  
Идентификационный номер уведомленной организации: 0123

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет  
изменен или переработан без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:  
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 07.03.2022  
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик  
Фамилия, имя и должность  
уполномоченного лица



## NÁVOD NA POUŽITIE

Štartovacie a nabíjacie zariadenie CLASS 430

Typ: G80024, model: GZL-430



RoHS



Vyrobené pre  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.

## **POZOR!!**

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a výkresy uvedené v návode len orientačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

### POZOR!!!

**Prvé použitie tohto zariadenia, ako je definované v tomto návode, predstavuje právny úkon, ktorým používateľ svojou slobodnou vôľou a bez nátlaku potvrdzuje, že si pozorne prečítal tento návod, porozumel jeho významu a je oboznámený so všetkými dôsledkami.**

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Tento symbol označuje separovaný zber použitých elektrických a elektronických zariadení. Odpad z elektrických zariadení je recyklovateľný materiál – nemal by sa likvidovať v nádobách na domový odpad, pretože obsahuje látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Aktívne nám pomôžte hospodáriť s prírodnými zdrojmi a chrániť životné prostredie tým, že svoje použité zariadenie odnesiete na zberné miesto pre použité elektrické zariadenia. Aby sa znížilo množstvo likvidovaného odpadu, je potrebné ho opätovne použiť, recyklovať alebo zhodnotiť inou formou.

### POPIS PRODUKTU

Nabíjačka je zariadenie, ktoré umožňuje nabíjať rôzne typy batérií. Nabíjačka premieňa prúd a napätie prítomné v elektrickej sieti na také, ktoré umožňujú bezpečné nabíjanie batérie. Nabíjanie pomáha zabezpečiť správnu prevádzku batérie, čím výrazne predlžuje jej životnosť. Nabíjačka je vybavená ochranou proti skratu a ochranou proti prebitiu.

Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od jeho správneho používania, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nedodržaním bezpečnostných predpisov a odporúčaní v tomto návode.

Ukazovatele namontované v kryte zariadenia nie sú meradlami v zmysle zákona o meraní.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

| Kód    | Napájacie napätie | Max. nabíjací prúd  | Nabíjacie napätie | Štartovací prúd       | Poistka | Nabíja akumulátory s kapacitou |
|--------|-------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|---------|--------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz        | 40A/12V,<br>60A/24V | 12V, 24V          | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A   | 15-750Ah                       |

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami bez skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

Nabíjačka je určená len na nabíjanie olovených batérií. Nabíjanie iných typov batérií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ktorý je nebezpečný pre zdravie a život.

Nabíjanie nenabíjateľných batérií je zakázané!

Počas nabíjania musí byť batéria umiestnená v dobre vetranom priestore; odporúča sa nabíjať batériu pri izbovej teplote.

Nabíjačka je určená na použitie v interiéri a nesmie byť vystavená vlhkosti vrátane zrážok.

Nabíjačky s triedou elektrickej izolácie I musia byť pripojené k zásuvkám vybaveným ochranným vodičom. Pri nabíjaní batérií umiestnených v elektrickom systéme vozidla najskôr pripojte svorku nabíjačky ku svorke batérie, ktorá nie je pripojená k podvozku vozidla. Potom pripojte druhú svorku k podvozku, mimo batérie a palivového systému. Potom zapojte zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky.

Po nabití najskôr odpojte zástrčku nabíjačky zo sieťovej zásuvky a potom odpojte svorky nabíjačky.

Nikdy nenechávajte nabíjačku pripojenú k elektrickej sieti. Vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

Dodržiujte označenia polaritu na nabíjačke a batérii.

Pred nabíjaním batérie si prečítajte a dodržiavajte pokyny výrobcu batérie na nabíjanie.

Batériu a nabíjačku vždy umiestnite na rovný, plochý a tvrdý povrch. Batériu nenakláňajte.

Pred pripojením zástrčky napájacieho kábla nabíjačky sa uistite, že parametre siete zodpovedajú parametrom uvedeným na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačka by mala byť umiestnená čo najďalej od batérie, pokiaľ to káble a svorky dovoľujú. Zabráňte nadmernému napínaniu káblov. Neumiestňujte nabíjačku na nabíjanú batériu ani priamo nad ňu. Výpary vznikajúce počas nabíjania môžu korodovať komponenty vo vnútri nabíjačky, čo ju môže poškodiť.

Nefajčite ani sa nepribližujte k ohňu v blízkosti batérie.

Nikdy sa nedotýkajte svoriek nabíjačky, ak je pripojená k elektrickej sieti.

Nikdy neštartujte motor počas nabíjania batérie.

Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky vrátane napájacieho kábla a nabíjacích káblov. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Poškodené káble a káble musí vymeniť kvalifikovaný technik.

Pred vykonaním akejkoľvek údržby nabíjačky sa uistite, že je napájací kábel odpojený zo sieťovej zásuvky.

Nabíjačka by mala byť uchovávaná mimo dosahu všetkých osôb, najmä detí. Počas prevádzky sa tiež uistite, že nabíjačka je mimo dosahu všetkých osôb, najmä detí.

Pred pripojením svoriek nabíjačky sa uistite, že sú svorky batérie čisté a bez korózie.

Zabezpečte čo najlepší elektrický kontakt medzi svorkou batérie a svorkou nabíjačky.

Nikdy nenabíjajte zamrznutú batériu. Pred nabíjaním premiestnite batériu na miesto, kde sa elektrolyt môže úplne rozmraziť. Nezohrievajte batériu, aby ste urýchlili rozmrazenie.

Nedovoľte, aby z batérie vytekla kvapalina. Kvapalina vytekajúca na nabíjačku môže spôsobiť skrat a v dôsledku toho úraz elektrickým prúdom, ktorý môže byť život ohrozujúci.

## **PREVÁDZKA NABÍJAČKY**

### **Príprava batérie na nabíjanie**

Pozor! Nabíjačka je určená iba na nabíjanie olovených batérií (tzv. „mokrých“ batérií).

Prečítajte si a dodržiavajte pokyny na nabíjanie dodané s batériou. Pri „mokrých“ olovených akumulátoroch skontrolujte hladinu elektrolytu a v prípade potreby ju doplňte destilovanou vodou na úroveň uvedenú v dokumentácii k batérii. Pri dopĺňaní hladiny elektrolytu prísne dodržiavajte odporúčania v dokumentácii k batérii.

Poznámka: Počas celého procesu nabíjania sledujte napätie batérie pomocou vhodného voltmetra, ktorý nie je súčasťou nabíjačky.

V závislosti od menovitého napätia batérie priskrutkujte nabíjací kábel k príslušnej svorke nabíjačky. Uistite sa, že gombík je bezpečne utiahnutý a kontakty sú pevné.

Pripojte svorky nabíjačky k svorkám batérie a uistite sa, že svorka nabíjačky označená „+“ je pripojená k svorke batérie označenej „+“ a svorka nabíjačky označená „-“ je pripojená k svorke batérie označenej „-“. Pred nabíjaním umiestnite batériu na rovný a stabilný povrch a odstráňte kryty článkov batérie.

Pred nabíjaním sa odporúča vybrať batériu z vozidla, aby sa minimalizovalo riziko poškodenia alternátora.

Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.

Nastavte prepínač označený symbolom batérie a auta na symbol batérie.

### **G80024 - Trieda 430**

Prepínač označený „MIN/BOOST“ prepnite do polohy „MIN“.

Prepínač označený „1/2“ prepnite do polohy „1“.

Zapnite napájanie prepínačom „I/O“.

Po pozorovaní nárastu napätia prepnite prepínač označený „1/2“ do polohy „2“.

Prepínač označený „MIN/BOOST“ prepnite do polohy „BOOST“ po tom, čo napätie batérie dosiahne nominálnu hodnotu pre danú batériu (12 V alebo 24 V).

Batéria je úplne nabitá, keď napätie batérie je 14 – 14,4 V pre batériu s nominálnym napätím 12 V alebo 28 – 28,8 V pre batériu s nominálnym napätím 24 V a nabíjací prúd klesne na 0 na indikátore namontovanom na nabíjačke.

Po dokončení procesu nabíjania najprv vypnite nabíjačku pomocou hlavného vypínača, odpojte nabíjací kábel zo zásuvky a potom odpojte svorku nabíjacieho kábla.

### **Štartovacia funkcia**

Poznámka: Vzhľadom na vysoký odber prúdu počas štartovacej funkcie musí byť nabíjačka pripojená k zdroju napájania s vhodnými parametrami.

Štartovacia funkcia je k dispozícii pre batérie s menovitým napätím 12 V a 24 V.

Poznámka: Štartovaný motor musí byť v dobrom technickom stave.

Poznámka! Pri štartovaní motorov s vysokokapacitnými batériami a/alebo nízkymi okolitými teplotami nabíjajte batériu približne 15 minút pred štartovaním. Tým sa zabráni nadmernému odberu prúdu.

Pripojte nabíjací kábel ako pri štandardnom nabíjaní batérie.

Poznámka! Na vykonanie štartovacej skúšky sú potrebné dve osoby: jedna na obsluhu nabíjačky a druhá na obsluhu vozidla.

Zapnite nabíjačku.

Otočte spínač na symbol auta a osoby na 3 sekundy a potom ho vráťte do pôvodnej polohy. Vzhľadom na vysoký štartovací prúd neprekračujte 3 sekundy pri pokuse o štartovanie. Po uplynutí týchto troch sekund počkajte 4 minúty (240 sekúnd) pred ďalším pokusom o štartovanie. Po piatich cykloch štartovania prerušte ďalšie pokusy, kým nabíjačka úplne nevychladne. Predĺženie času štartovania alebo počtu cyklov môže spôsobiť prehriatie nabíjačky alebo poškodenie izolácie káblov štartovania. Po naštartovaní motora vypnite nabíjačku a odpojte káble od pólov batérie. Pozor! Nabíjacie káble sa počas štartovania veľmi zahrievajú. Pri odpájaní pólov buďte opatrní.

Pozor! Ak opakované pokusy o štartovanie zlyhajú, batéria môže byť opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

## Výmena poistky

Pozor! Poistku je možné vymeniť iba pri odpojenom zdroji napájania. Na tento účel odpojte zástrčku napájacieho kábla nabíjačky z elektrickej zásuvky a odpojte svorky nabíjacieho kábla od svorkovnic batérie.

Poistka sa nachádza pod krytom označeným „FUSE“. Ak je preťažená, prehoriť a musí sa vymeniť. Na tento účel uvoľnite upevňovacie matice poistky, vyberte prepálenú poistku a nainštalujte novú. Bezpečne utiahnite upevňovacie matice a potom nasadte kryt.

Pozor! Výmena poistky za kus drôtu alebo iný vodivý prvok je zakázaná. Môže to viesť k riziku úrazu elektrickým prúdom a zvyšuje riziko požiaru. Používajte poistky rovnakého typu a menovitej hodnoty, aké boli nainštalované vo výrobe.

## ÚDRŽBA ZARIADENIA

Zariadenie nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Znečistený kryt očistite mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom s tlakom nepresahujúcim 0,3 MPa.

Pred a po každom použití skontrolujte stav káblových svoriek. Mali by byť očistené od akejkoľvek korózie, ktorá by mohla brániť toku elektriny. Zabráňte kontaminácii svoriek elektrolytom z batérie. To urýchľuje proces korózie.

Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu neoprávnených osôb, najmä detí. Počas skladovania dbajte na to, aby sa káble a elektrické vodiče nepoškodili.



## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)

Symbol zobrazený na produktoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné zariadenia sa majú zlikvidovať ako domový odpad.

Správna likvidácia, opätovné použitie alebo recyklácia komponentov vyžaduje, aby bolo zariadenie odovzdané na špecializovanom zbernom mieste, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných miest pre odpadové zariadenia sú k dispozícii od miestnych úradov.

Správna likvidácia tohto zariadenia vám umožňuje šetriť cenné zdroje a vyhnúť sa negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom.

Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa platných miestnych predpisov o elektrotechnike. Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte najbližšieho predajcu alebo dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.



Dve posledné číslice roku označenia CE - 22

## DEKLARÁCIA O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

**Štartovacie a nabíjacie zariadenie CLASS 430**  
**Typ: G80024, model: GZL-430**

Spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu, 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility a normy EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 vyhovuje typovému certifikátu ES č. ce-638-01-040821 zo dňa 04.08.2021 vydal CGS Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi Kayışdagı Mah. Güllü Sok. Ç.: 2/2 Ataşehir İstanbul  
İstanbul Krajina: Turecko  
Telefón: +90 216 415 70 73, Fax: +90 216 415 70 73  
E-mail: info@cgstestmerkezi.com, Webová stránka: www.cgstestmerkezi.com/  
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 2891

Táto Deklarácia o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022  
Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk  
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



Dve posledné číslice roku označenia CE - 22

## DEKLARÁCIA O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

**Štartovacie a nabíjacie zariadenie CLASS 430**  
**Typ: G80024, model: GZL-430**

Spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok  
v elektrických a elektronických zariadeniach

a normy EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014,  
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015

V súlade s typovým certifikátom ES č. 64.169.17.04505.01 zo dňa 03.11.2017  
vydané spoločnosťou TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 MÜNCHEN

Krajina: Nemecko

Telefón: +49 (89) 50084261 Fax: +49 (89) 50084230

E-mail: [ps.zert@tuvsud.com](mailto:ps.zert@tuvsud.com) Webová stránka: <http://tuvsud.com/ps>

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0123

Táto Deklarácia o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 07.03.2022

Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пуско-зарядний пристрій CLASS 430

Тип: G80024, модель: GZL-430



RoHS



Вироблено для  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Кітлін, вул. Спасерова 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.

## **УВАГА!!**

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.

### УВАГА!!!

**Перше використання цього пристрою, як визначено в цьому посібнику, є юридичною дією, якою користувач, за власною волею та без примусу, підтверджує, що він уважно прочитав цей посібник, зрозумів його значення та ознайомлений з усіма наслідками.**

### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Цей символ вказує на необхідність роздільного збору використаного електричного та електронного обладнання.

Відпрацьовані електричні пристрої є матеріалами, що підлягають переробці – їх не слід викидати в контейнери для побутових відходів, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини та навколишнього середовища! Будь ласка, активно допоможіть нам керувати природними ресурсами та захищати навколишнє середовище, віднісши свій використаний пристрій до пункту збору використаних електроприладів.

Щоб зменшити кількість відходів, що утилізуються, необхідно повторно використовувати, переробляти або відновлювати їх в іншій формі.

### ОПИС ПРОДУКТУ

Зарядний пристрій – це пристрій, який дозволяє заряджати різні типи акумуляторів. Зарядний пристрій перетворює струм і напругу, присутні в електромережі, в ті, що дозволяють безпечно заряджати акумулятор. Заряджання допомагає забезпечити належну роботу акумулятора, значно подовжуючи термін його служби. Зарядний пристрій має захист від короткого замикання та захист від перезаряджання.

Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте весь посібник та збережіть його.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій, викладених у цьому посібнику.

Індикатори, встановлені в корпусі пристрою, не є вимірювальними приладами у значенні Закону «Про вимірювання».

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| Код    | Напруга живлення | Макс. струм заряджання | Напруга заряджання | Пусковий струм        | Запобіжник | Заряджає акумулятори ємністю |
|--------|------------------|------------------------|--------------------|-----------------------|------------|------------------------------|
| G80024 | 230V, 50Hz       | 40A/12V,<br>60A/24V    | 12V, 24V           | 240A/12V,<br>360A/24V | 1x50A      | 15-750Ah                     |

## ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо використання пристрою особами, відповідальними за їхню безпеку.

Дітей слід наглядати, щоб вони не гралися з пристроєм.

Зарядний пристрій призначений лише для заряджання свинцево-кислотних акумуляторів. Заряджання інших типів акумуляторів може призвести до ураження електричним струмом, що є небезпечним для здоров'я та життя.

**Заряджання неакумуляторних акумуляторів заборонено!**

Під час заряджання акумулятор повинен знаходитися в добре провітрюваному приміщенні; рекомендується заряджати акумулятор за кімнатної температури.

Зарядний пристрій призначений для використання в приміщенні та не повинен піддаватися впливу вологи, включаючи атмосферні опади.

Зарядні пристрої з класом електричної ізоляції | повинні бути підключені до розеток, оснащених захисним провідником. Під час заряджання акумуляторів, розташованих в електричній системі автомобіля, спочатку підключіть затискач зарядного пристрою до клеми акумулятора, яка не підключена до шасі автомобіля. Потім підключіть інший затискач до шасі, подалі від акумулятора та паливної системи. Потім підключіть штекер зарядного пристрою до розетки.

Після заряджання спочатку від'єднайте штекер зарядного пристрою від розетки, а потім від'єднайте затискачі зарядного пристрою.

Ніколи не залишайте зарядний пристрій підключеним до мережі. Завжди від'єднуйте кабель живлення від розетки.

Дотримуйтесь позначок полярності на зарядному пристрої та акумуляторі.

Перед заряджанням акумулятора прочитайте та дотримуйтесь інструкцій виробника акумулятора щодо заряджання.

Завжди розміщуйте акумулятор та зарядний пристрій на рівній, плоскій та твердій поверхні. Не нахиляйте акумулятор.

Перед підключенням штекера кабелю живлення зарядного пристрою переконайтеся, що параметри мережі відповідають тим, що вказані на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядний пристрій слід розміщувати якомога далі від акумулятора, наскільки дозволяють кабелі та клеми. Уникайте надмірного натягу кабелів. Не розміщуйте зарядний пристрій на акумуляторі, який заряджається, або безпосередньо над ним. Випари, що утворюються під час заряджання, можуть спричинити корозію компонентів усередині зарядного пристрою, що може призвести до його пошкодження.

Не паліть та не наближайтеся до вогню поблизу акумулятора.

Ніколи не торкайтеся клем зарядного пристрою, якщо він підключений до мережі.

Ніколи не запускайте двигун під час заряджання акумулятора.

Перед кожним використанням перевіряйте стан зарядного пристрою, включаючи кабель живлення та зарядні дроти. Якщо ви помітили будь-які пошкодження, не використовуйте зарядний пристрій. Пошкоджені кабелі та дроти має замінити кваліфікований технік.

Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування зарядного пристрою переконайтеся, що шнур живлення відключено від розетки.

Зарядний пристрій слід тримати в недоступному для всіх, особливо для дітей місці. Також під час роботи переконайтеся, що зарядний пристрій знаходиться в недоступному для всіх, особливо для дітей місці.

Перед підключенням клем зарядного пристрою переконайтеся, що клеми акумулятора чисті та не мають корозії.

Забезпечте найкращий можливий електричний контакт між клемою акумулятора та клемою зарядного пристрою.

Ніколи не заряджайте замерзлий акумулятор. Перед заряджанням перемістіть акумулятор у місце, де електроліт може повністю розморозитися. Не нагрівайте акумулятор для прискорення розморожування.

Не допускайте витікання рідини з акумулятора. Витік рідини на зарядний пристрій може спричинити коротке замикання та, як наслідок, ураження електричним струмом, що може бути небезпечним для життя.

## **РОБОТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ**

### **Підготовка акумулятора до заряджання**

Обережно! Зарядний пристрій призначений лише для заряджання свинцево-кислотних акумуляторів (так званих «мокрих» акумуляторів).

Прочитайте та дотримуйтесь інструкцій із заряджання, що додаються до акумулятора. Для «мокрих» свинцево-кислотних акумуляторів перевірте рівень електроліту та, за необхідності, долийте дистильовану воду до рівня, зазначеного в документації до акумулятора. Під час доливання рівня електроліту суворо дотримуйтесь рекомендацій, наведених у документації до акумулятора.

Примітка: Протягом усього процесу заряджання контролюйте напругу акумулятора за допомогою відповідного вольтметра, який не входить до комплекту зарядного пристрою.

Залежно від номінальної напруги акумулятора, прикрутіть зарядний кабель до відповідної клемі зарядного пристрою. Переконайтеся, що ручка надійно затягнута, а контакти щільно закріплені.

Підключіть клеми зарядного пристрою до клем акумулятора, переконавшись, що клема зарядного пристрою з позначкою «+» підключена до клемі акумулятора з позначкою «+», а клема зарядного пристрою з позначкою «-» підключена до клемі акумулятора з позначкою «-». Перед заряджанням поставте акумулятор на рівну, стійку поверхню та зніміть кришки елементів акумулятора.

Рекомендується вийняти акумулятор з транспортного засобу перед заряджанням, щоб мінімізувати ризик пошкодження генератора.

Підключіть штекер кабелю живлення до розетки.

Встановіть перемикач, позначений символом акумулятора та автомобіля, на символ акумулятора.

## **G80024 - Клас 430**

Встановіть перемикач з позначкою "MIN/BOOST" у положення "MIN".

Встановіть перемикач з позначкою "1/2" у положення "1".

Увімкніть живлення за допомогою перемикача "I/O".

Встановіть перемикач з позначкою "1/2" у положення "2" після того, як спостерігатимете збільшення напруги.

Встановіть перемикач з позначкою "MIN/BOOST" у положення "BOOST" після того, як напруга акумулятора досягне номінального значення для даного акумулятора (12 В або 24 В).

Акумулятор повністю заряджений, коли напруга акумулятора становить 14-14,4 В для акумулятора з номінальною напругою 12 В або 28-28,8 В для акумулятора з номінальною напругою 24 В, а струм зарядки падає до 0 на індикаторі, встановленому на зарядному пристрої.

Після завершення процесу заряджання спочатку вимкніть зарядний пристрій за допомогою вимикача живлення, від'єднайте кабель живлення від розетки, а потім від'єднайте затискач зарядного кабелю.

### **Функція запуску**

Примітка: Через високий струм, що споживається під час запуску, зарядний пристрій необхідно підключити до джерела живлення з відповідними параметрами.

Функція запуску доступна для акумуляторів з номінальною напругою 12 В та 24 В.

Примітка: Двигун, що запускається, має бути у справному технічному стані.

Примітка! Під час запуску двигунів з акумуляторами високої ємності та/або низькою температурою навколишнього середовища заряджайте акумулятор приблизно 15 хвилин перед запуском. Це запобіжить надмірному споживанню струму.

Підключіть зарядний кабель, як для стандартного заряджання акумулятора.

Примітка! Для проведення тесту запуску потрібні дві людини: одна для керування зарядним пристроєм, а інша для керування транспортним засобом.

Увімкніть зарядний пристрій.

Поверніть перемикач у положення символу автомобіля та людини на 3 секунди, потім поверніть його у вихідне положення. Через високий пусковий струм не перевищуйте 3 секунди для спроби запуску. Після цих трьох секунд зачекайте 4 хвилини (240 секунд), перш ніж повторювати спробу запуску. Після п'яти циклів запуску припиніть подальші спроби, доки зарядний пристрій повністю не охолоне. Збільшення часу запуску або кількості циклів може призвести до перегріву зарядного пристрою або пошкодження ізоляції кабелів запуску. Після запуску двигуна вимкніть зарядний пристрій та від'єднайте кабелі від клем акумулятора. Увага! Зарядні кабелі сильно нагріваються під час запуску. Будьте обережні під час від'єднання клем.

Увага! Якщо повторні спроби запуску за допомогою стрижня не вдалися, акумулятор може бути зношений і його слід замінити.

### **Заміна запобіжника**

Обережно! Запобіжник можна замінити лише при відключеному джерелі живлення. Для цього від'єднайте штекер кабелю живлення зарядного пристрою від електричної розетки та від'єднайте клеми зарядного кабелю від клем акумулятора.

Запобіжник розташований під кришкою з позначкою «FUSE». У разі перевантаження він перегорить і його необхідно замінити. Для цього послабте гайки кріплення запобіжника, вийміть перегорілий запобіжник і встановіть новий. Щільно затягніть гайки кріплення, а потім закрийте кришку.

Обережно! Заміна запобіжника шматком дроту або іншим струмопровідним елементом заборонена. Це може призвести до ураження електричним струмом і збільшити ризик пожежі. Використовуйте запобіжники того ж типу та номіналу, що й ті, що встановлені на заводі.

### **ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ**

Пристрій не потребує спеціального обслуговування. Очистіть брудний корпус м'якою тканиною або стисненим повітрям під тиском не більше 0,3 МПа.

Перед і після кожного використання перевіряйте стан клем кабелю. Їх слід очистити від будь-якої корозії, яка може перешкоджати потоку електроенергії. Уникайте забруднення клем електролітом акумулятора. Це прискорює процес корозії.

Зберігайте пристрій у прохолодному, сухому місці, недоступному для сторонніх осіб, особливо дітей. Під час зберігання переконайтеся, що кабелі та електричні дроти не пошкоджені.



### **ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ**

Інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних пристроїв (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробі або в супровідній документації, вказує на те, що несправні пристрої слід утилізувати як побутові відходи.

Правильна утилізація, повторне використання або переробка компонентів вимагає відвезення пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відходів обладнання можна отримати в місцевих органах влади.

Правильна утилізація цього пристрою дозволяє вам зберігати цінні ресурси та уникати негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неправильним поводженням з відходами.

Неправильна утилізація відходів тягне за собою покарання згідно з чинними місцевими правилами електротехніки. Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть додаткову інформацію.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 22

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500  
Радомсько заявляє з повною відповідальністю, що:

Пуско-зарядний пристрій CLASS 430  
Тип: G80024, модель: GZL-430

відповідає вимогам Європейського парламенту та Ради:

2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року щодо гармонізації законодавств держав-членів, що стосуються доступності на ринку обладнання електричного, призначеного для використання в певних межах напруги,  
2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року щодо гармонізації законодавств держав-членів, що стосуються сумісності електромагнітної, а також стандартів  
EN 60335-1:2012+A11+2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019;  
EN 60335-2-29:2004+A11:2018, EN 62233:2008+AC:2008;  
EN 55014-1:2017+A11:2020,  
EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
відповідає сертифікату типу ЄС № ce-638-01-040821 від 04.08.2021 виданого CGS  
Test Hizmetleri Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim  
Компанія Kayışdagi Mah. Gılgın Sok. No:2/2 Аташеір Стамбул  
Стамбул Країна: Туреччина  
Телефон: +90 216 415 70 73, Факс: +90 216 415 70 73  
Електронна пошта: info@cgstestmerkezi.com, Вебсайт: www.cgstestmerkezi.com/  
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2891

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:  
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 07.03.2022  
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 22

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500  
Радомсько заявляє з повною відповідальністю, що:

Пуско-зарядний пристрій CLASS 430  
Тип: G80024, модель: GZL-430

відповідає вимогам Європейського парламенту та Ради:

2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року щодо обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні а також стандартів EN 62321-3-1:2014, EN 62371-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7:2017, EN 62321-6:2015  
відповідає сертифікату типу ЄС № 64.169.17.04505.01 від 03.11.2017 виданого компанією TUV SUD Product Service GmbH  
Ridlerstrake 65 80339 МЮНХЕН Країна: Німеччина  
Телефон: +49 (89) 50084261 Факс: +49 (89) 50084230  
Електронна пошта: ps.zert@tuvsud.com Вебсайт: <http://tuvsud.com/ps>  
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0123

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:  
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 07.03.2022  
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



# KARTA GWARANCYJNA

Adres \*

Data sprzedaży \*

Nazwa produktu \*

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) \*

Model / Kod produktu \*

\* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

**UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.**

(czytelny podpis nabywcy)

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
  - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, łańcuchy, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>